

BH-T Series

(Dieses Dokument ist im Verpackungsinhalt der Waage enthalten).

Kurzanleitung für die
Analysenwaagen der
Serie BH-T

Englisch.....3

Schnellstartanleitung Série BH-T
Analytische Waagen

Französisch.....21

Schnellstartanleitung Serie BH-T
Analysenwaage

Deutsch39

Schnellstartanleitung
Serie BH-T
Analysewaagen

Spanisch.....57

Einführungsleitfaden
Serie BH-T Balance
analytische

Italiano75

 BH-T ::

FI⇒¥□

餉α∪P93

 BH-T ::

FI⇒¥□

◎抓∪P109

A&D

A&D Company, Ltd.

Warnung Definition

Die in diesem Handbuch beschriebenen Warnhinweise haben die folgende Bedeutung:

 **ACHTUNG**
ACHTUNG
Hinweis

Eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zur Beschädigung des Geräts führen kann.

Vorsichtshinweise zur korrekten Verwendung des Geräts.

Informationen oder Vorsichtshinweise zur korrekten Verwendung des Geräts.

Über dieses Handbuch

- (1) Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der A&D Company, Limited (A&D) nachgedruckt, kopiert, verändert oder in eine andere Sprache übersetzt werden.
- (2) Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- (3) Wenden Sie sich bitte an A&D, wenn Sie Unklarheiten, Fehler, Auslassungen usw. in diesem Handbuch feststellen.
- (4) A&D haftet nicht für Verluste oder entgangene Gewinne, die auf den Betrieb dieses Produkts zurückzuführen sind, sowie für direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden, die sich aus einem Fehler in diesem Produkt oder diesem Handbuch ergeben, selbst wenn auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen wurde. Ferner übernimmt A&D keine Haftung für Rechtsansprüche Dritter. Gleichzeitig übernimmt A&D keinerlei Haftung für Software- oder Datenverluste.

© 2025 A&D Gesellschaft, mbH

- ☐ Microsoft®, Windows®, Word® und Excel® sind Marken der Microsoft-Unternehmensgruppe.
- ☐ Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch A&D erfolgt unter Lizenz.
dieser Marken durch A&D erfolgt unter Lizenz.
- ☐ iOS ist der Name des Betriebssystems von Apple Inc. iOS ist eine Marke oder eingetragene Marke von Cisco in den USA und anderen Ländern und wird unter Lizenz verwendet.
- ☐ Apple, das Apple-Logo und iPhone sind Marken von Apple Inc.
- ☐ App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc.
- ☐ Android™, Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC.
- ☐ Andere in diesem Handbuch erwähnte Produkt- und Firmennamen sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Unternehmen in Japan oder anderen Ländern und Regionen.

1. Schnellstartanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für eine A&D-Analysenwaage der Serie BH-T entschieden haben. Diese Kurzanleitung beschreibt die Installation der Waage der BH-T-Serie und geht auf die grundlegenden Funktionen und Hauptvorgänge ein. Ausführlichere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher".

1.1. Ausführliche Handbücher

Ausführliche Handbücher stehen auf der A&D-Website (<https://www.aandd.jp>) zum Download bereit:

BH-T Serie Gebrauchsanweisung

Dieses Handbuch enthält detaillierte Informationen über die Funktionen und den Betrieb der BH-T-Serie, damit Sie die Funktionen in vollem Umfang nutzen können.



Scannen Sie den QR-Code, um das Handbuch aufzurufen.

Ionisator (Static Eliminator) Bedienungsanleitung

In dieser Anleitung werden die Funktionen des Ionisators AD-1683A beschrieben und Anweisungen für seine Verwendung gegeben.

2. Zusammenbau und Installation

VORSICHT

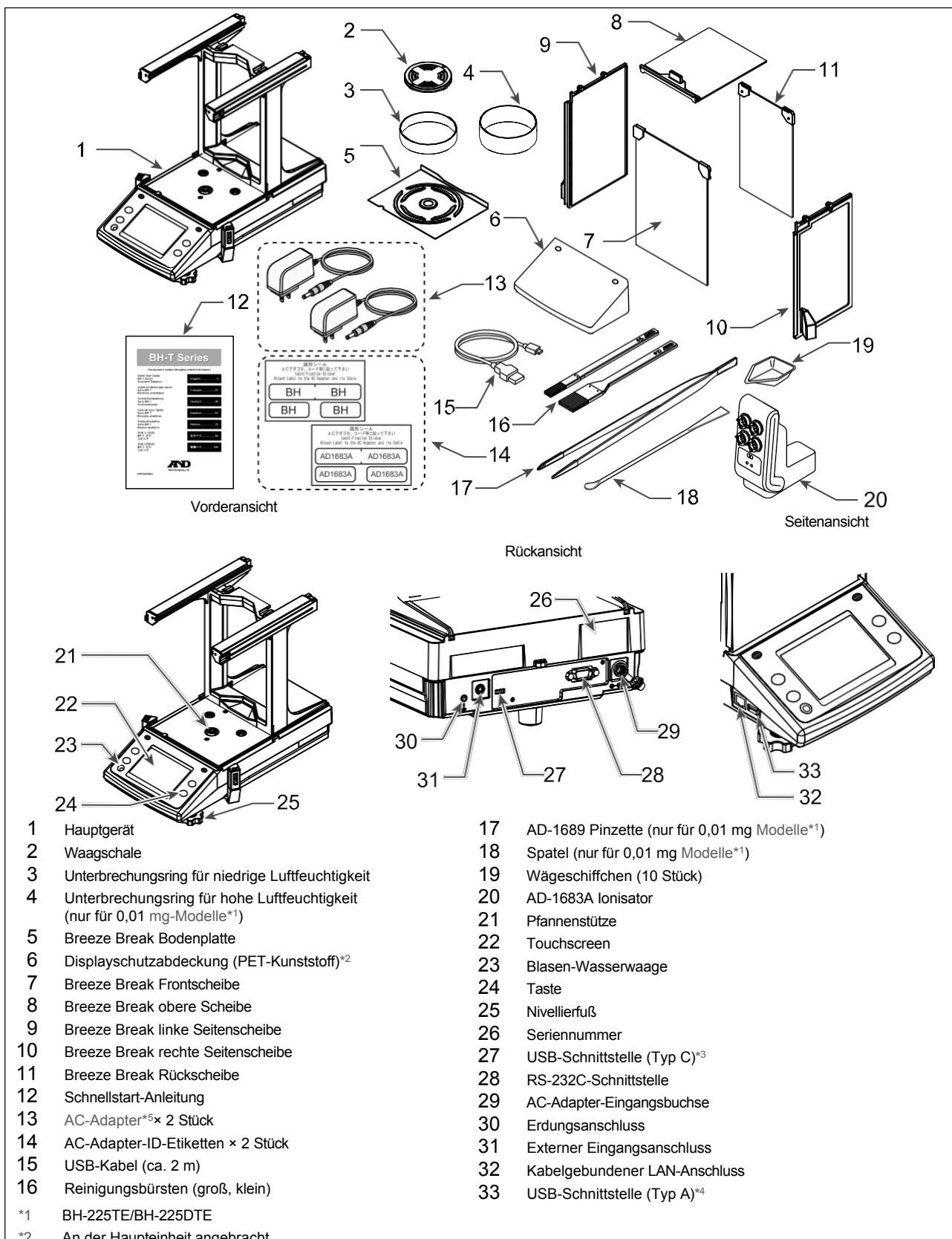
- ☐ Die Analysenwaage der Serie BH-T ist ein Präzisionsinstrument und sollte sorgfältig ausgepackt werden. Es ist ratsam, das Verpackungsmaterial für einen späteren Transport der Waage aufzubewahren.
- ☐ Der Inhalt der Verpackung hängt vom jeweiligen Produkt ab. Siehe "2.1. Auspacken", um sicherzustellen, dass alle Teile enthalten sind.
- ☐ Schließen Sie das Netzteil erst dann an die Waage an, wenn diese vollständig montiert und installiert ist.
- ☐ Schließen Sie das Netzgerät an die Waage an, sobald diese fertig ist. Es wird eine automatische Funktionsprüfung durchgeführt.

VORSICHT

- ☐ Vergewissern Sie sich, dass der Netzadapter für Ihre örtliche Spannung und den Steckdosentyp geeignet ist.
- ☐ Verwenden Sie nur das für die Waage spezifizierte Netzgerät.
- ☐ Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter nicht an andere Geräte an.
- ☐ Die Verwendung eines falschen Netzgerätes kann zu Fehlfunktionen der Waage und anderer Geräte führen.

2.1. Auspacken

Verpackungsinhalt und Teilebezeichnungen für die BH-T-Serie:



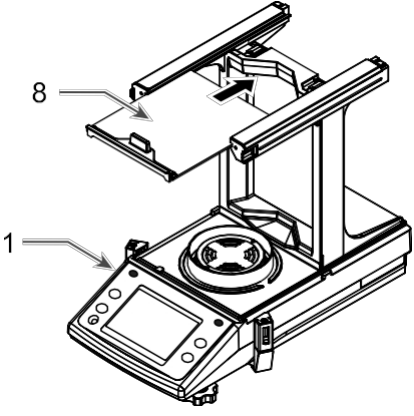
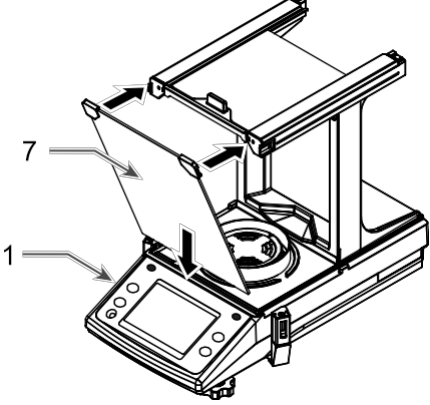
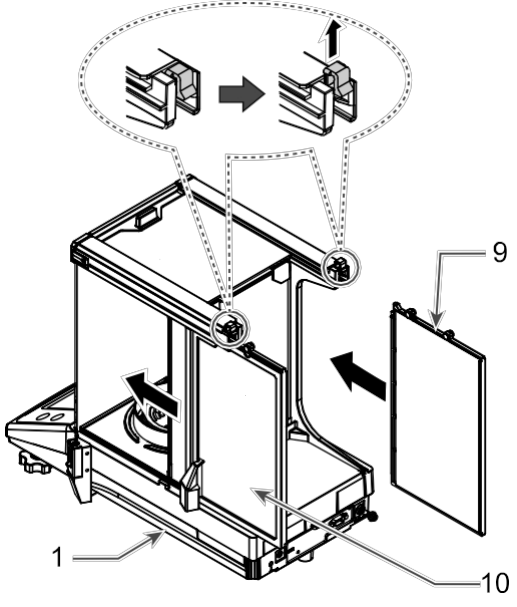
2.2. Zusammenbau

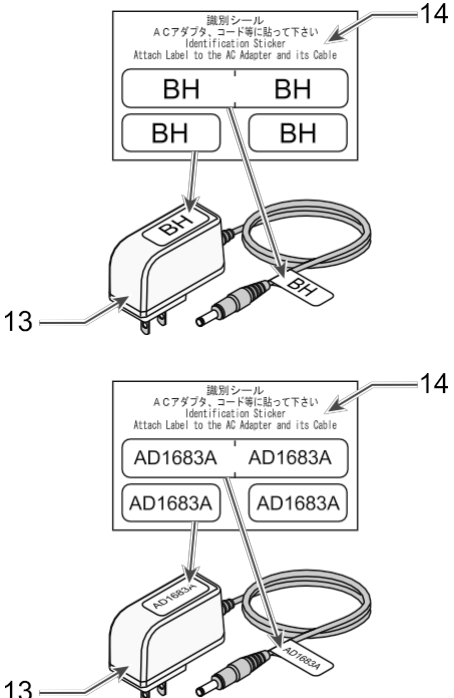
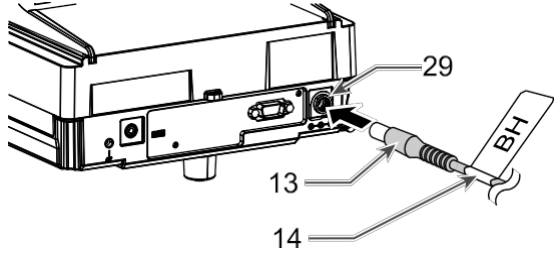


VORSICHT

- ☐ Führen Sie die folgenden Schritte bei vom Hauptgerät abgenommenem Netzteil durch.

Schritt	Beschreibung	Abbildung der Teile
1	Befestigen Sie die Breeze-Break-Bodenplatte (5), den Breeze-Break-Ring (3 oder 4) und die Waagschale (2) an der Haupteinheit (1).	
2	Setzen Sie die hintere Windschutzscheibe (11) in die untere hintere Nut der Haupteinheit (1) ein. Drücken Sie dann die Oberseite der Scheibe in die Verriegelungen, bis sie einrastet.	

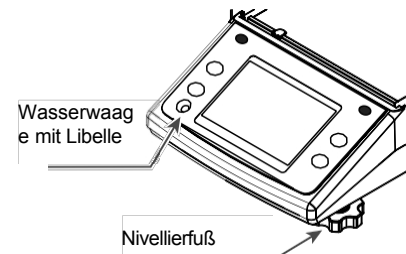
Schritt	Beschreibung	Abbildung der Teile
3	Setzen Sie die obere Scheibe (8) von der Vorderseite des Hauptgeräts (1) aus in die vordere Nut des Rahmens ein.	 The diagram illustrates the installation of the upper plate (8) into the front groove of the main unit (1). The main unit is shown from a front-three-quarter perspective, and the upper plate is shown being inserted into the top of the frame.
4	Setzen Sie die vordere Scheibe (7) in die untere vordere Nut der Haupteinheit (1) ein, und drücken Sie dann die Oberseite der Scheibe in die Verriegelungen, bis sie einrastet.	 The diagram shows the front plate (7) being inserted into the lower front groove of the main unit (1). The plate is shown being pushed into the frame, with its top edge aligning with the locking mechanism.
5	Für die seitlichen Windschutzscheiben (9, 10) drücken Sie die Verriegelungen am Windschutzrahmen auf der Rückseite des Hauptgeräts (1) nach oben, bis sie einrasten. Setzen Sie die Scheiben von hinten in die Nuten des Windschutzrahmens ein, wobei die Griffe nach außen zeigen müssen. Bringen Sie nach dem Einsetzen der Breeze Break-Seitenscheiben die Verriegelungen wieder in ihre ursprüngliche Position.	 The diagram illustrates the installation of the side wind protection panels (9 and 10). A detailed inset shows the locking mechanism on the side frame being pushed up to engage. The main diagram shows the side frame (1) with the panels (9 and 10) being inserted from the back. The panels have handles that point outwards.

Schritt	Beschreibung	Teileskizze
6	Bringen Sie die Kennzeichnungsschilder der Netzteile (14) an den Netzteilen (13) an. ⚠ ACHTUNG ☐ Vergewissern Sie sich, dass die AC-Adapter-ID-Etiketten angebracht sind, damit Sie nicht die falschen AC Netzteile zu vermeiden.	
7	Stecken Sie einen Netzadapter (13) mit den angebrachten ID-Etiketten (14) in die Netzadapter-Eingangsbuchse (29) auf der Rückseite des Hauptgeräts (1). Stecken Sie dann das andere Ende in eine Steckdose. VORSICHT ☐ Stellen Sie sicher, dass die Waage vor dem Gebrauch mindestens eine Stunde lang wärmegelaufen ist.	

3. Überlegungen zur Installation, Vorbereitung und Vorsichtsmaßnahmen

Achten Sie auf die folgenden Installationsbedingungen, um eine optimale Leistung der Waage zu erreichen:

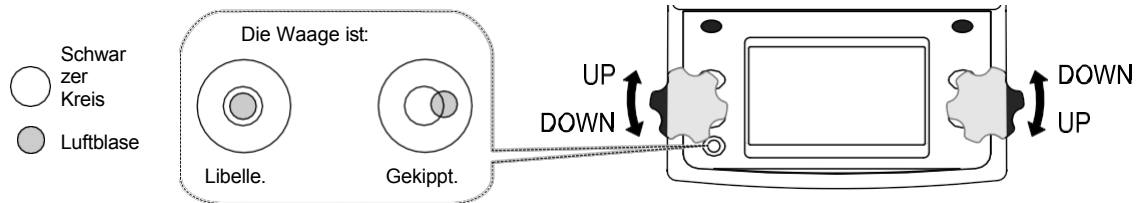
- ☐ Die ideale Betriebstemperatur liegt bei etwa $20^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45% bis 60%.
- ☐ Stellen Sie die Waage in einer staubfreien Umgebung auf.
- ☐ Der Wägetisch sollte stabil sein. Ein schwingungsdichter Tisch oder ein Steintisch ist ideal.
- ☐ Stellen Sie die Waage auf eine horizontale Fläche und achten Sie darauf, dass sie nicht gekippt wird.
- ☐ Stellen Sie die Waage an einem stabilen Ort auf und vermeiden Sie Bereiche mit Vibrationen und Stößen. Am besten eignen sich Ecken von Räumen im Erdgeschoss, da sie weniger anfällig für Vibrationen sind.
- ☐ Stellen Sie die Waage nicht in der Nähe von Geräten wie Heizungen oder Klimaanlage auf.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Waage nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- ☐ Halten Sie die Waage von Geräten fern, die Magnetfelder erzeugen.
- ☐ Richten Sie die Waage mit den Nivellierfüßen und der Wasserwaage aus. Siehe "3.1. Einstellen des Niveaus der Waage".
- ☐ Lassen Sie die Waage mindestens eine Stunde lang warmlaufen, bevor Sie sie benutzen, und schließen Sie das Netzteil an die Stromversorgung an.
- ☐ Führen Sie vor der ersten Inbetriebnahme oder nach einem Standortwechsel eine Empfindlichkeitsjustierung der Waage durch, um eine genaue Wägung zu gewährleisten. Einzelheiten hierzu finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Handbücher".



VORSICHT

- ☐ Stellen Sie die Waage nicht in Bereichen auf, in denen brennbare oder ätzende Gase vorhanden sind.

3.1. Einstellen des Waagenpegels



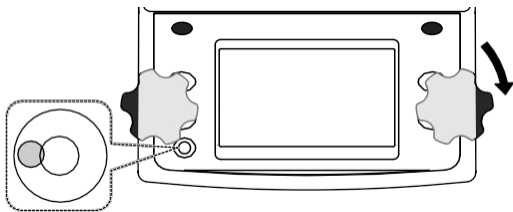
Prüfen Sie die Wasserwaage.

Verwenden Sie die Nivellierfüße, um die Libelle zu justieren.

Richten Sie die Waage aus, indem Sie die Nivellierfüße so einstellen, dass die Blase der Wasserwaage in der Mitte des schwarzen Kreises steht.

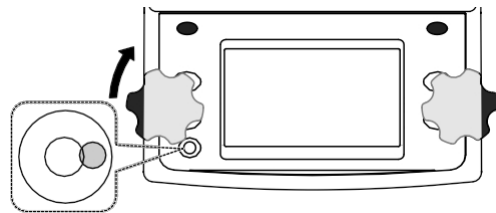
Wenn die Luftblase nach links geneigt ist:

Drehen Sie den Nivellierfuß auf der Vorderseite rechts im Uhrzeigersinn.



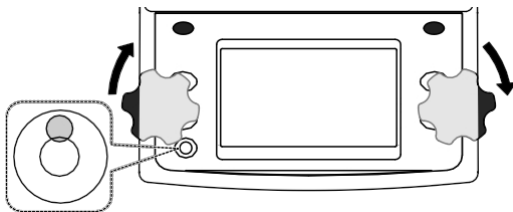
Wenn die Luftblase nach rechts versetzt ist:

Drehen Sie den Nivellierfuß auf der Vorderseite links im Uhrzeigersinn.



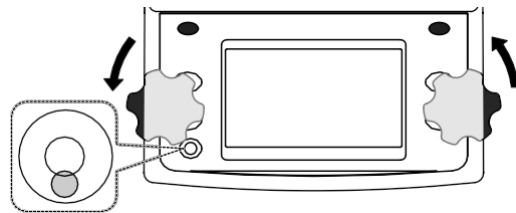
Wenn die Luftblase nach hinten weg ist:

Drehen Sie beide Nivellierfüße vorne gleichzeitig im Uhrzeigersinn.



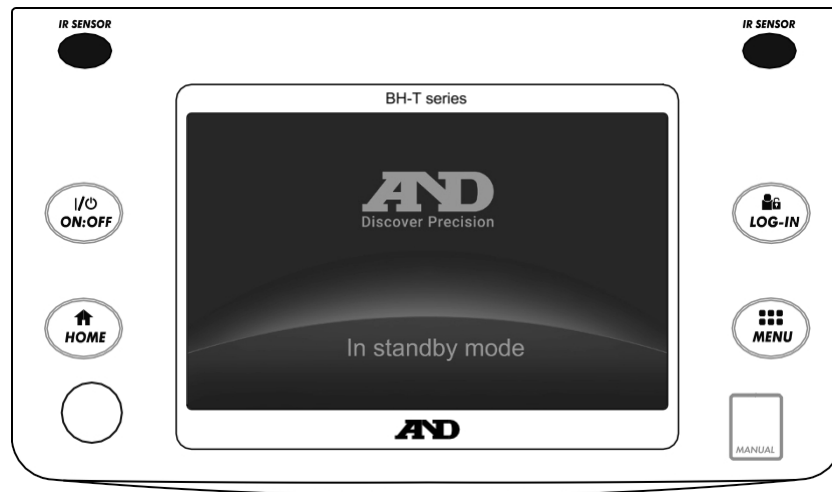
Wenn die Luftblase nach vorne weg ist:

Drehen Sie beide Nivellierfüße an der Vorderseite gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn.

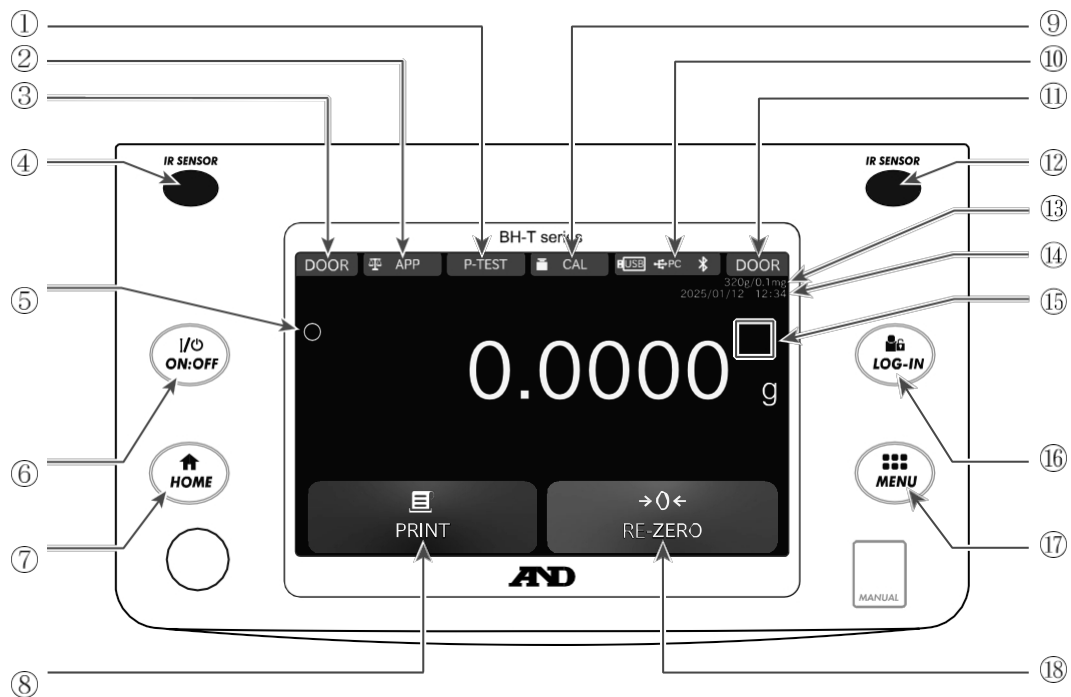


4. Bildschirmstasten und Tastenfeld (Grundlegende Bedienung)

Standby-Bildschirm



Wägebildschirm



Tasten-/Knopfbedienung

Nr.	Bezeichnung	Beschreibung
①	Taste P-TEST	Führt einen schnellen Leistungstest durch. Dieser Test prüft automatisch die Leistung der der Waage durch Be- und Entladen des internen Gewichts. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher".
②	APP-Taste	Zeigt den Bildschirm mit den Anwendungseinstellungen an. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Handbücher".
③	Linke Taste zur Änderung der IR-Sensorfunktion	Ändert die Funktionseinstellung für die IR-Sensoren. In der Standardeinstellung öffnet/schließt diese Taste die Tür(en) der Luftschleuse.
④	Linker IR-Sensor	Dies ist einer der IR-Sensoren (berührungsloser Sensor). Wenn Sie Ihre Hand in seine Nähe bringen, reagiert er und die Windschutzscheibe öffnet/schließt sich. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Anleitungen"
⑤	Stabilisierungsanzeige	Erscheint, wenn der Wägewert der Waage stabil ist.
⑥	ON:OFF-Taste	Schaltet die Bildschirmanzeige ein und aus. Die ON:OFF Taste ist während jeder Betrieb aktiv. Wenn die Bildschirmanzeige ausgeschaltet ist, erscheint der Standby-Bildschirm. Wenn die Bildschirmanzeige eingeschaltet wird, erscheint der Wiegebildschirm.
⑦	HOME Taste	Zeigt den Wiegebildschirm an. Die HOME Taste ist während eines beliebigen Vorgangs aktiv.
⑧	PRINT-Taste	Gibt Daten an das mit der Waage verbundene Gerät aus. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher".
⑨	CAL-Taste	Zeigt den Bildschirm für die Empfindlichkeitseinstellung/Kalibrierungstest an. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Handbücher".
⑩	Kommunikation Geräteeinstellungstaste	Zeigt den Einstellungsbildschirm für das Kommunikationsgerät an. Zum Konfigurieren der Einstellungen des angeschlossenen Kommunikationsgeräts.
⑪	Rechter IR-Sensor Funktionsänderungstaste	Ändert die Funktionseinstellung für die IR-Sensoren. Standardmäßig öffnet/schließt diese Taste die Tür(en) mit Luftschleuse.
⑫	Rechter IR-Sensor	Dies ist einer der IR-Sensoren (berührungsloser Sensor). Wenn Sie Ihre Hand Wenn Sie Ihre Hand in seine Nähe bringen, reagiert er und die Tür wird geöffnet/geschlossen. Weitere Informationen finden Sie unter "5.2. Auto-Türen".
⑬	Kapazität, Ablesbarkeit	Zeigt das Fassungsvermögen und die Ablesbarkeit der Waage an.
⑭	Datum/Uhrzeit-Anzeige	Zeigt das aktuelle Datum und die Uhrzeit an.
⑮	LOG-IN-Taste	Zeigt den Anmeldebildschirm an. Die Seite LOG-IN Taste ist jederzeit aktiv, und durch Drücken der diese Taste während des Betriebs drücken, wird immer der Anmeldebildschirm angezeigt. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher".
⑯	MENÜ Taste	Zeigt den Bildschirm MENU an. Die Seite MENU Taste ist bei jedem Vorgang aktiv.
⑰	RE-ZERO Taste	Setzt den angezeigten Wert auf Null.

Warnanzeige

Nein.	Anzeige der Warnung	Bezeichnung	Beschreibung	Priorität der Anzeige
⑮		Schock-Anzeige	Wird von der Schockerkennungsfunktion angezeigt.	Hoch
		Statikbeseitigung empfohlen	Wird angezeigt, wenn die Luftfeuchtigkeit im Inneren der Waage 45 % oder weniger beträgt. (Leuchtet etwa 30 Sekunden nach Beginn des Wiegens auf)	Niedrig

5. IR-Sensoren und Autotüren

5.1. IR-Sensoren

Die Waagen der BH-T-Serie sind mit IR-Sensoren ausgestattet, die eine Bedienung ohne direkte Berührung des Displays ermöglichen. Standardmäßig sind die IR-Sensoren auf der linken und rechten Seite des Displays zum Öffnen und Schließen der Luftschleusentür(en) zugewiesen. Die linke und rechte Taste **DOOR** kann zum Ein- und Ausschalten der IR-Sensoren oder zum Ändern anderer Funktionen verwendet werden.

5.2. Auto-Türen

Die Waagen der BH-T-Serie verfügen über eine Luftschleuse mit automatischen Türen, die sich öffnen und schließen lassen, ohne sie zu berühren. Die IR-Sensoren links und rechts vom Display sind für das Öffnen und Schließen des Windschutzes zuständig. Die mit dem/den Gelenk(en) und dem/den Griff(en) verbundene(n) Tür(en) öffnen und schließen sich automatisch. Standardmäßig öffnet sich die Luftschleuse in der letzten Position, in der sie geöffnet wurde. Sie können in der Funktionstabelle der Waage auch einstellen, dass sie ganz oder halb geöffnet ist. Wenn Sie die Verbindung(en) des/der Gelenke(s) ändern, ist es außerdem ratsam, einen automatischen Türtest mit der Funktionstabelle durchzuführen. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Anleitungen".

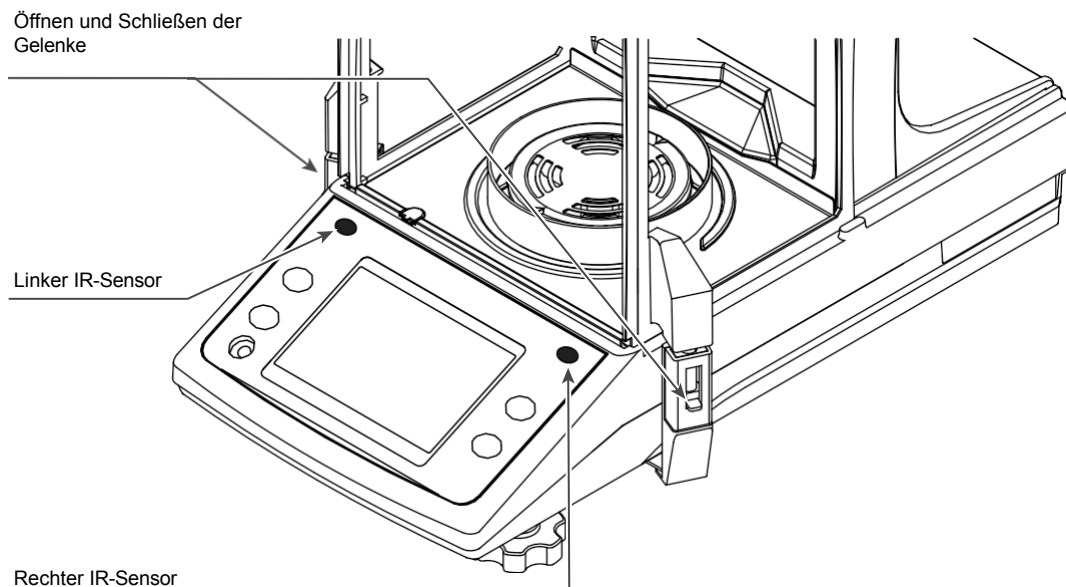
Öffnen der Luftschleusentür(en)

Schritt	Beschreibung
1	Legen Sie bei geschlossener Tür die Hand über den rechten (oder linken) IR-Sensor.
2	Der Erkennungssummer ertönt und die Tür(en) mit dem/den angeschlossenen Gelenk(en) und Griff(en) wird/werden geöffnet.

Schließen der Luftschleusentür(en)

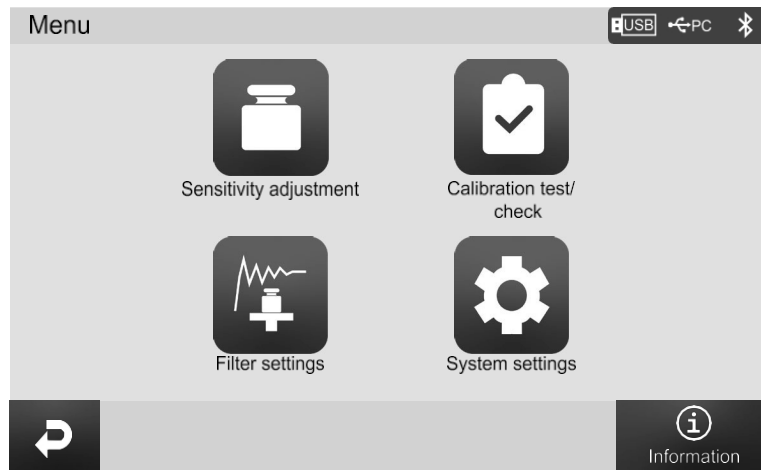
Schritt	Beschreibung
1	Wenn die Tür geöffnet ist, legen Sie Ihre Hand auf den rechten (oder linken) IR-Sensor.
2	Der Erkennungssummer ertönt, und die Tür(en) mit dem/den angeschlossenen Gelenk(en) und Griff(en) wird/werden geschlossen.

Betriebsbeispiel



6. Funktion prüfen

Die Prüffunktion führt sowohl tägliche als auch regelmäßige Kontrollen durch.



Darüber hinaus kann die Leistung der Waage durch die Überprüfung der Wiederholbarkeit mit dem internen Gewicht leicht überprüft werden.

Die Prüffunktion kann über den Menübildschirm ausgewählt werden. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Handbücher".

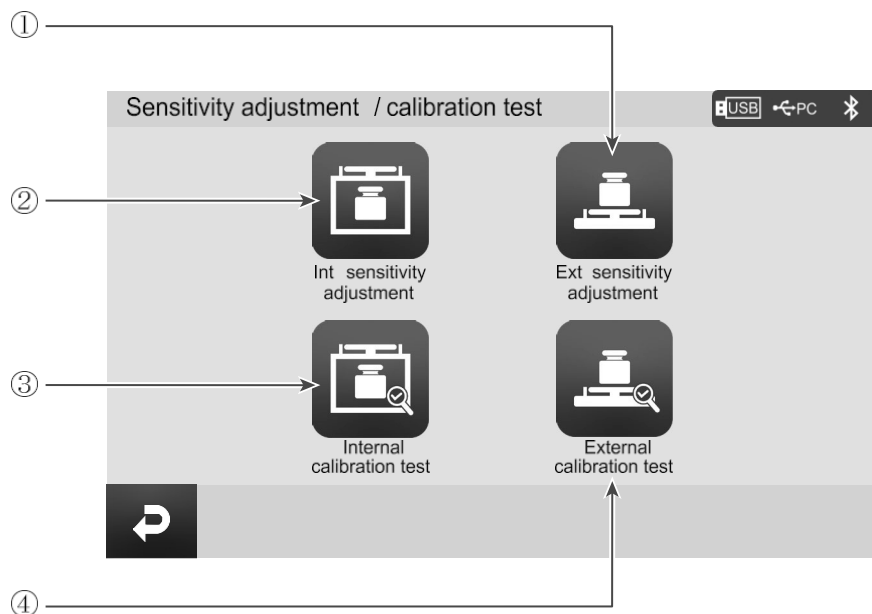
7. Empfindlichkeitsjustierung/Kalibrierungstest

7.1. Automatische Empfindlichkeitsanpassung

Die Empfindlichkeit der Waage wird automatisch mit Hilfe des internen Gewichts auf der Grundlage von Änderungen der Umgebungstemperatur, Einstellzeiten oder Intervallzeiten angepasst. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Handbücher".

7.2. Empfindlichkeitsanpassung mit dem internen Gewicht

Der Bildschirm für die Empfindlichkeitseinstellung/Kalibrierung wird mit der Taste  CAL auf dem Wägebildschirm angezeigt.



Nr.	Bezeichnung	Beschreibung
①	Externe Empfindlichkeitsjustierung	Ein externes Kalibrierungsgewicht wird zum Justieren der Waage verwendet. Auf dem Bildschirm werden Anweisungen für die Einstellung der Empfindlichkeit angezeigt.
②	Interne Empfindlichkeitsjustierung	Das interne Gewicht wird für die automatische Justierung der Waage verwendet.
③	Interner Kalibrierungstest	Das interne Gewicht wird verwendet, um die Genauigkeit des Wiegens zu überprüfen, und das Ergebnis wird ausgegeben. Hinweis: Die Waage wird nicht justiert.
④	Externer Kalibriertest	Ein externes Kalibrierungsgewicht wird verwendet, um die Genauigkeit der Wägung zu überprüfen, und das Ergebnis wird ausgegeben. Hinweis: Die Waage wird nicht justiert.

Achten Sie darauf, dass die Waage während der Empfindlichkeitsjustierung/Kalibrierung nicht durch Vibrationen oder Luftzug beeinträchtigt wird. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher".

8. Typische Fehler (Fehlercodes)

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
E		Überlastungsfehler Der Wägewert übersteigt den Wägebereich der Waage. Nehmen Sie das Objekt aus der Schale.
-E		Waagschalenfehler Der Wägewert ist zu gering. Die Waagschale ist nicht richtig eingestellt. Stellen Sie die Waagschale richtig ein. Führen Sie eine Empfindlichkeitsjustierung durch.
LoWVOLT		Fehler in der Versorgungsspannung Die vom Netzgerät gelieferte Spannung ist abnormal. Überprüfen Sie, ob es sich um das mit der Waage gelieferte Netzgerät handelt.
Fehler 1	EC, E11	Stabilitätsfehler Der Wägewert ist instabil, und "Nullanzeige", "Empfindlichkeitseinstellung", "Kalibrierungstest" usw. können nicht ausgeführt werden. Prüfen Sie die Umgebung der Waagschale. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher". Verbessern Sie die Umgebung des Aufstellungsortes (Vibrationen, Zugluft, statische Elektrizität usw.).
Fehler 2		Fehler bei der Werteingabe Der eingegebene Wert überschreitet den Einstellbereich. Geben Sie einen Wert innerhalb des Einstellbereichs ein.
Fehler 6	EC, E16	Interner Gewichtsfehler Das Anheben und Absenken des internen Gewichts führt nicht zu einer Änderung des Massenwerts, die größer als der angegebene Wert ist. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts auf der Waagschale befindet und führen Sie den Vorgang von Anfang an durch. Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 7	EC, E17	Interner Gewichtsfehler Der interne Gewichtsaufbringungsmechanismus funktioniert nicht richtig. Führen Sie den Vorgang von Anfang an durch. Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
CAL E	EC, E20	Fehler beim Justiergewicht (positiver Wert) Das Eichgewicht ist zu schwer. Überprüfen Sie den Bereich um die Schale. Überprüfen Sie den Wert der Kalibriermasse.
-CAL E	EC, E21	Kalibrierungsgewichtsfehler (negativer Wert) Das Justiergewicht ist zu leicht. Prüfen Sie den Bereich um die Waagschale. Überprüfen Sie den Wert des Kalibrierungsgewichts.
Tür Err		Fehler der Brise-Break-Einheit Die automatischen Türen funktionieren nicht richtig. Prüfen Sie, ob es um die Türen herum irgendwelche Hindernisse gibt, die ihren Betrieb behindern könnten. Führen Sie anschließend entweder eine Türprüfung mit der Funktionstabelle durch oder schließen Sie das Gerät wieder an die Stromversorgung an.
SD-Fehler		Wiederholbarkeitsfehler Die Standardabweichung (SD) der Wiederholbarkeit hat bei der Warnfunktion für Mindestwägungen 50 d überschritten. Überprüfen Sie die Installationsumgebung der Waage. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher". ☐ SD-Fehler In der Wiederholbarkeitsanzeige wird "SD Error" angezeigt.
rtc PF		Fehler der Uhrenbatterie Die Pufferbatterie der Uhr ist verbraucht. Stellen Sie die Uhrzeit und das Datum ein. Auch wenn die Pufferbatterie der Uhr leer ist, funktionieren die Uhr- und Kalenderfunktion normal, solange die Waage mit dem Netzadapter betrieben wird. Wenn dieser Fehler häufig auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 3		Störung des internen Speicherelements der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
Fehler 8		Abnormalität in den internen Speicherdaten der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 9		Abnormalität in den internen Speicherdaten der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E00	Kommunikationsfehler Bei der Kommunikation ist ein Protokollfehler aufgetreten. Überprüfen Sie das Format, die Baudrate, usw.
	EC, E01	Undefinierter Befehlsfehler Es wurde ein undefinierter Befehl gefunden. Überprüfen Sie den übertragenen Befehl.
	EC, E02	Nicht bereit Der empfangene Befehl kann nicht ausgeführt werden. (z.B. Q-Befehl wurde empfangen, als er sich nicht im Wägemodus befand.) (z.B. Q-Befehl wurde während des Nachnullens empfangen.) Stellen Sie die Verzögerungszeit für die Übermittlung eines Befehls ein.
	EC, E03	Timeout-Fehler Bei der Einstellung der Befehlszeitüberschreitung gab es beim Empfang von Befehlszeichen eine Wartezeit von ca. 1 Sekunde oder mehr. Überprüfen Sie die Kommunikation.
	EC, E04	Zeichenlängenfehler Die Anzahl der Zeichen im empfangenen Befehl hat den Grenzwert überschritten. Überprüfen Sie den zu übertragenden Befehl.
	EC, E06	Formatfehler Die Beschreibung des empfangenen Befehls ist falsch. (z.B.: Die Anzahl der Ziffern der Zahlenwerte ist falsch.) (z.B. Es befinden sich Buchstabenzeichen unter den numerischen Werten.) Überprüfen Sie den übertragenen Befehl.
	EC, E07	Fehler bei der Parametereinstellung Der Wert des empfangenen Befehls hat den zulässigen Wert überschritten. Überprüfen Sie den Einstellbereich des numerischen Wertes des Befehls.
Andere Fehleranzeigen		Wenn andere Fehler angezeigt werden oder wenn einer der oben genannten Fehler weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.

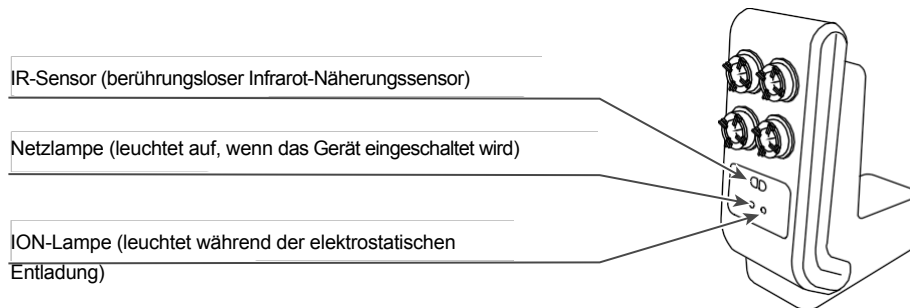
9. Ionisator AD-1683A

Der Ionisator AD-1683A beseitigt statische Elektrizität durch die Abgabe positiver oder negativer Ionen, die von vier Entladungselektroden durch Gleichstromkoronaentladung erzeugt werden. Normalerweise laden sich Isolatoren wie Pulver, Filter und Wägebapier bei einer Luftfeuchtigkeit von 45 % RH oder weniger auf, was zu Wägefehlern von einigen Milligramm führen kann. Der Ionisator neutralisiert die statische Elektrizität auf dem zu wiegenden Objekt, wodurch Fehler vermieden und genaue Messungen gewährleistet werden. Weitere Informationen finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher".

9.1. Verwendung des Ionisators

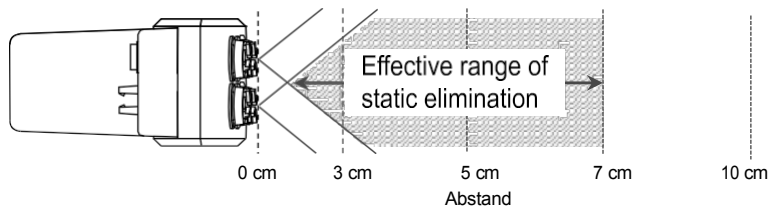
Schritt	Beschreibung
1	Schließen Sie den Netzadapter an, stecken Sie ihn ein und schalten Sie das Gerät ein. Die Betriebslampe am Ionisator leuchtet auf.
2	Bringen Sie das Zielobjekt in den Wirkungsbereich der statischen Eliminierung.
3	Halten Sie Ihre Hand über den IR-Sensor (berührungsloser Infrarot-Näherungssensor) an der Vorderseite des Ionisators, um die Entladung zu starten. Die ION-Lampe leuchtet auf und zeigt damit an, dass die Entladung im Gange ist.
4	Beziehen Sie sich auf die nachstehende Abbildung, um den effektiven Bereich der elektrostatischen Entladung zu sehen, und führen Sie die elektrostatische Entladung durch. Standardmäßig stoppt die Entladung und die ION-Lampe erlischt 3 Sekunden nach Beginn der Entladung.

Ionisator AD-1683A



Effektive Reichweite der Entladung

Ansicht von oben



Seitenansicht

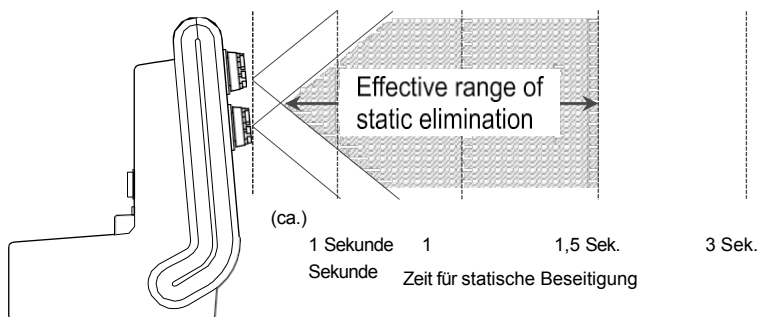


Abbildung. Bereich der statischen Eliminierung

10. Spezifikationen

	BH-225TE	BH-225DTE
Wägekapazität	220 g	220 g
		51 g
Maximale Anzeige	220.00084 g	220.0008 g
		51.00009 g
Ablesbarkeit	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
Linearität	±0,10 mg	±0,2 mg
Kommunikation	RS-232C (Drucker, PLC, etc.), USB Typ A (USB-Laufwerk, zur Datenspeicherung), USB Typ C (PC), LAN (TCP/IP), Stereo-Klinke (externer Schalter), <i>Bluetooth</i> ® (PC, etc.)	

	BH-224TE	BH-324TE
Wägekapazität	220 g	320 g
Maximale Anzeige	220.0084 g	320.0084 g
Ablesbarkeit	0,1 mg	
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	0,09 mg	0,1 mg
Linearität	±0,2 mg	
Kommunikation	RS-232C (Drucker, SPS, etc.), USB Typ A (USB-Laufwerk, zur Datenspeicherung), USB Typ C (PC), LAN (TCP/IP), Stereo-Klinke (externer Schalter), <i>Bluetooth</i> ® (PC, etc.)	

11. Konformität

11.1. Übereinstimmung mit den FCC-Bestimmungen

Dieses Gerät enthält ein Sendemodul FCC ID: 2A6NFEC2832

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen von Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen, und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können. (FCC = Federal Communications Commission in den U.S.A.)

FCC-ACHTUNG: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Vorschriften verantwortlichen Partei genehmigt wurden, können dazu führen, dass der Benutzer die Berechtigung zum Betrieb des Geräts verliert. Die für diesen Sender verwendete Antenne darf nicht zusammen mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender betrieben werden. Dieses Produkt ist als tragbares Gerät gemäß den FCC-Bestimmungen zertifiziert. Um die Anforderungen an die HF-Belastung einzuhalten, verwenden Sie es bitte innerhalb der Spezifikationen dieses Produkts.

11.2. IC

IC-STRAHLUNGSEXPOSITIONSERKLÄRUNG FÜR KANADA

Dieses Gerät enthält ein Sendermodul-IC: 28568-EC2832

Dieses Gerät entspricht den lizenzfreien RSS-Standards von Innovation, Science and Economic Development Canada. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen.

(2) Dieses Gerät muss alle Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb des Geräts verursachen können.

Das vorliegende Gerät entspricht den Bestimmungen der CNR Innovation, Sciences et Développement économique Canada, die für lizenzfreie Funkgeräte gelten. Der Betrieb ist unter den folgenden zwei Bedingungen gestattet: 1) Das Gerät darf keine Verschmutzung verursachen; 2) der Benutzer des Geräts muss jede Art von Verschmutzung akzeptieren, auch wenn die Verschmutzung die Funktion beeinträchtigen könnte.

11.3. Bluetooth

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth SIG, Inc. und werden von A&D unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER GELASSEN.

1. Guide de démarrage rapide

Nous vous remercions d'avoir acheté une balance analytique A&D de la série BH-T. Cette Anleitung zur schnellen Demontage enthält Anweisungen zur Installation der Waage der Serie BH-T und beschreibt die grundlegenden Funktionen sowie die wichtigsten Bedienvorgänge. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das unter " 1.1. Verfügbare Anleitungen".

1.1. Verfügbare Handbücher

Sie können die Bedienungsanleitungen von der A&D-Website (<https://www.aandd.jp>) herunterladen:

BH-T Series Instruction Manual (Manuel d'instructions de la série BH-T)

Dieses Handbuch enthält ausführliche Informationen über die Funktionen und den Betrieb der BH-T-Serie, damit Sie die Funktionen optimal nutzen können.



Scannez le code QR pour accéder au manuel.

Bedienungsanleitung für den Ionisator (Eliminator statischer Elektrizität) (Manuel d'instructions de l'ionisateur (éliminateur d'électricité statique))

Dieses Handbuch beschreibt die Funktionen des Ionisators AD-1683A und enthält Anweisungen für seine Verwendung.

2. Zusammenbau und Installation

ACHTUNG

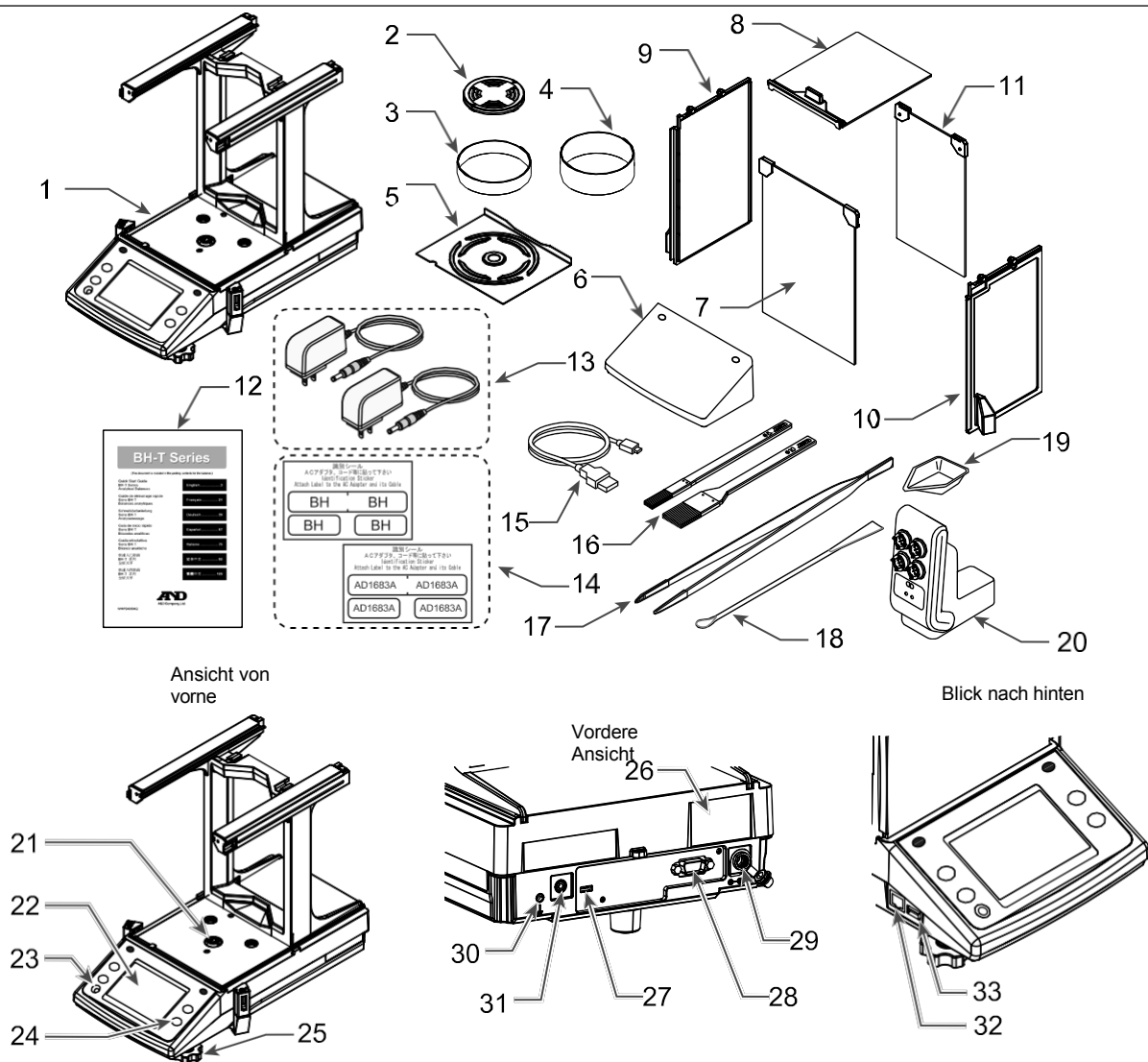
- ☐ Die analytische Waage der Serie BH-T ist ein Präzisionsinstrument, das mit Vorsicht zu benutzen ist. Es wird empfohlen, die Verpackungsmaterialien im Hinblick auf einen späteren Transport der Waage aufzubewahren.
- ☐ Der Inhalt der Packung variiert je nach Produkt. Se reporter à " 2.1. Déballage ", um zu überprüfen, ob alle Teile enthalten sind.
- ☐ Ne pas connecter l'adaptateur CA à la balance avant que la balance soit montée et installée.
- ☐ Wenn die Waage bereit ist, schließen Sie den Adapter CA an. Eine automatische Betriebskontrolle wird effectué.

ACHTUNG

- ☐ Vérifiez que le type d'adaptateur secteur correspond à la tension locale et au type de prise.
- ☐ Utilisez uniquement l'adaptateur secteur indiqué pour la balance.
- ☐ Ne branchez pas l'adaptateur CA fourni sur d'autres appareils.
- ☐ L'utilisation d'un adaptateur CA inadéquat peut entraîner un dysfonctionnement de la balance et d'autres équipements.

2.1. Déballage

Inhalt des Gehäuses und Benennung der Teile für die Serie BH-T :



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Haupteinheit | 17 | Pince AD-1689 (nur für die Modelle 0,01 mg ^{*1}) |
| 2 | Tischplatte | 18 | Spatel (einmalig für die Modelle 0,01 mg ^{*1}) |
| 3 | untere Brüstung | 19 | Godet de pesée (10 Stück) |
| 4 | Obere Brüstung (nur für die Modelle 0,01 mg ^{*1}) | 20 | Ionisator AD-1683A |
| 5 | Untere Abdeckung des Schutzbügels | 21 | Bossage du plateau de pesée |
| 6 | Schutzkappe für das Etikett (PET-Kunststoff) ^{*2} | 22 | Taktile Anzeige |
| 7 | Glas vor der Brüstungskupplung | 23 | Niveau à bulle |
| 8 | Oberes Glas der Koppelbrise | 24 | Berührungen |
| 9 | Vitre gauche du coupe-brise | 25 | Pied réglable |
| 10 | Vitre droit du coupe-brise | 26 | Nummer der Serie |
| 11 | Vorderes Glas der Kupplungsleiste | 27 | Schnittstelle USB (Typ C) ^{*3} |
| 12 | Führung für schnelle Demontage | 28 | Schnittstelle RS-232C |
| 13 | Adaptateurs CA ^{*5} × 2 Stück | 29 | Anschluss des Adapters CA |
| 14 | Kennzeichnung der Adapter CA × 2 | 30 | Anschluss für Erdung |
| 15 | USB-Kabel (ca. 2 m) | 31 | Externer Anschluss (Borne d'entrée) |
| 16 | Reinigungssäcke (groß und klein) | 32 | Anschluss LAN mit Kabel |
| | | 33 | Schnittstelle USB (Typ A) ^{*4} |

^{*1} BH-225TE/BH-225DTE

^{*2} Fixé à l'unité principale.

^{*3} Einzigartig für die Kommunikation.

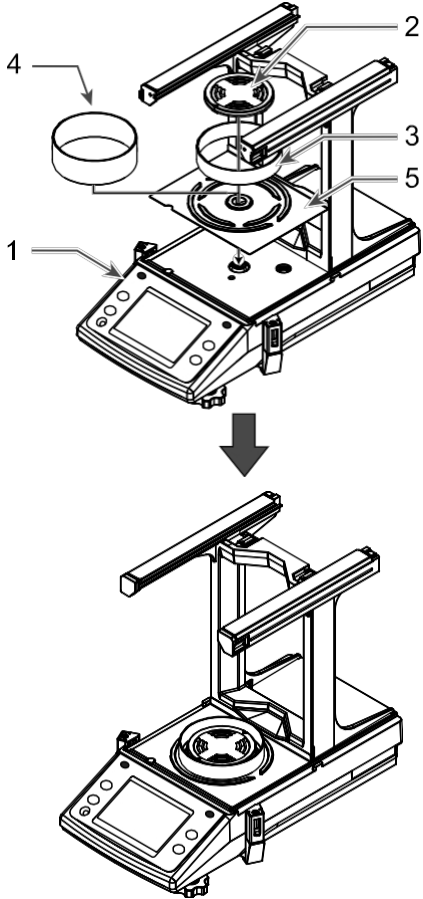
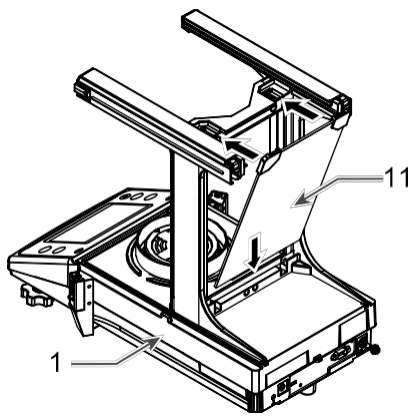
^{*4} Nur für den USB-Anschluss.

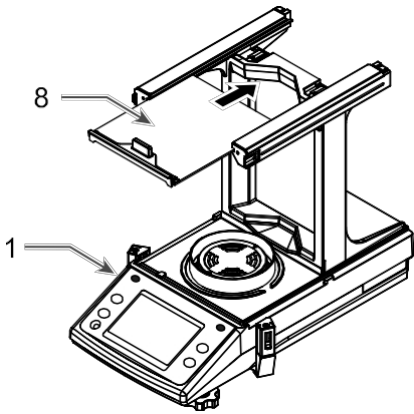
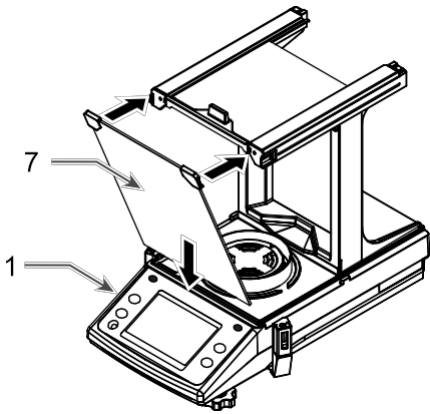
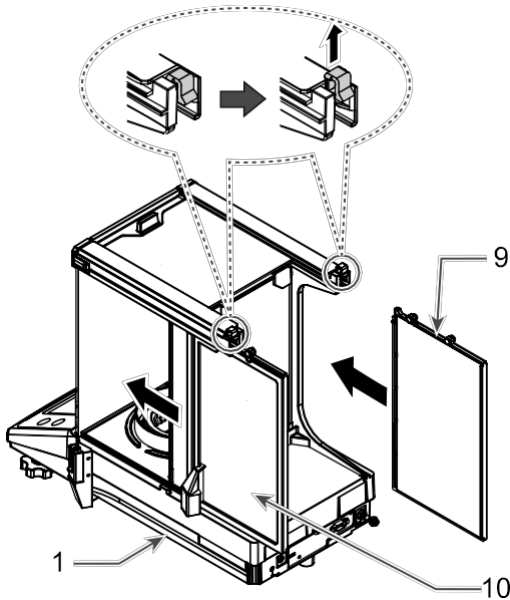
^{*5} Das Zubehör variiert je nach Zielregion.

2.2. Montage

ACHTUNG

- ☐ Führen Sie die folgenden Schritte aus, wenn Sie den CA-Adapter aus dem Hauptgerät entfernen.

Etape	Beschreibung	Schema der Teile
1	Befestigen Sie die untere Platte des Verbindungsbügels (5), den Bügel des Verbindungsbügels (3 oder 4) und die Bodenplatte (2) an der Haupteinheit (1).	
2	Das innere Glas des Bügels (11) in die untere Regenrinne des Hauptgehäuses (1) einsetzen. (1). Anschließend den oberen Teil des Glases in die Löcher schieben, bis er einrastet.	

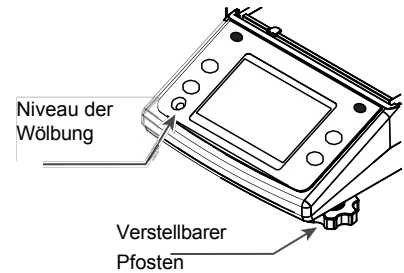
Étape	Beschreibung	Schema der Teile
3	Den oberen Teil der Glasleiste (8) in den vorderen Teil des Bügels vor der Haupteinheit (1) einsetzen.	
4	Den vorderen Teil des Glases (7) in den unteren Teil der Haupteinheit (1) einsetzen und den oberen Teil des Glases in die Schlaufen einlegen, bis er einrastet.	
5	Bei den Spätgläsern der Brückenkupplung (9, 10) die Laschen des Brückenkupplungsrahmens auf der Rückseite der Haupteinheit (1) von oben nach unten eindrücken, bis sie einrasten. Setzen Sie die Gläser in die Regenrinnen des Brückenkupplungsrahmens auf der Rückseite ein und achten Sie darauf, dass die Stifte nach außen gerichtet sind. Nach dem Einsetzen der Gläser in die Brüstungskupplung sind die Löcher wieder in ihre ursprüngliche Position zu bringen.	

Étape	Beschreibung	Schema der Teile
6	Fixer les étiquettes ID des adaptateurs CA (14) sur les adaptateurs CA (13). ⚠️ ACHTUNG ☐ Veiller à ce que les étiquettes ID des adaptateurs CA soient apposées afin d'éviter d'utiliser les mauvais adaptateurs CA.	
7	Setzen Sie einen Adapter CA (13) mit den Verbindungsstücken ID (14) in die Eingangsöffnung des Adapters CA (29) auf der Rückseite des Hauptgeräts (1) ein. Verzweigen Sie anschließend das andere Ende auf einen Stromanschluss. ⚠️ ACHTUNG ☐ Veiller à réchauffer la balance pendant au moins une heure avant de l'utiliser.	

3. Erwägungen zur Installation, Vorbereitung und Vorsichtsmaßnahmen

Die folgenden Aufstellungsbedingungen müssen eingehalten werden, damit die Waage optimal funktioniert:

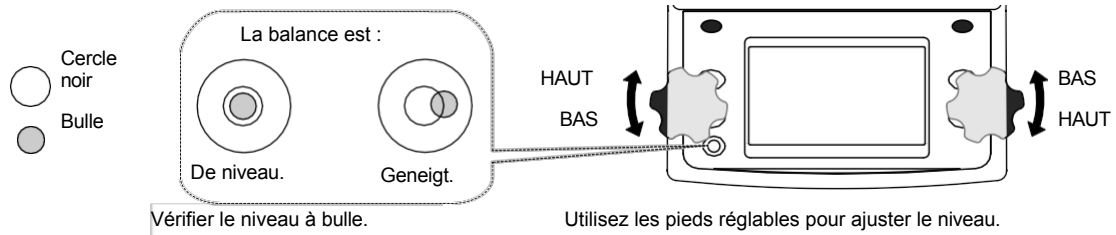
- ☐ Die ideale Betriebstemperatur liegt bei ca. $20\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45 % à 60 %.
- ☐ Installieren Sie die Waage in einer schimmelpilzfreien Umgebung.
- ☐ Der Wägetisch muss stabil sein. Ein Anti-Vibrations-Tisch oder ein Tisch aus Holz ist ideal.
- ☐ Stellen Sie die Waage auf eine waagerechte Fläche und achten Sie darauf, dass qu'elle ne soit pas inclinée.
- ☐ Stellen Sie die Waage an einem stabilen Ort auf und vermeiden Sie vibrations- und stoßgefährdete Bereiche. Die Winkel der Teile, die sich im rechten Winkel befinden, sind vorteilhaft, da sie weniger anfällig für Vibrationen sind.
- ☐ Évitez d'installer la balance à proximité de chauffages ou de climatiseurs.
- ☐ Achten Sie darauf, dass die Waage nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- ☐ Halten Sie die Waage in der Nähe von Geräten, die Magnetfeldsignale erzeugen.
- ☐ Stellen Sie die Waage mit Hilfe der verstellbaren Füße und der Kugelwaage auf.
Se reporter à " 3.1. Comment régler le niveau de la balance ".
- ☐ Stellen Sie die Waage mindestens eine Stunde vor der Benutzung wieder auf, wobei der Adapter CA an die Stromversorgung angeschlossen sein muss.
- ☐ Régler la sensibilité de la balance avant de l'utiliser pour la première fois ou après l'avoir déplacée vers un autre endroit afin de pouvoir effectuer un pesage précis. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Abgelegte Anleitungen ".



ACHTUNG

- ☐ Ne pas installer la balance dans des zones où des gaz inflammables ou corrosifs sont présents.

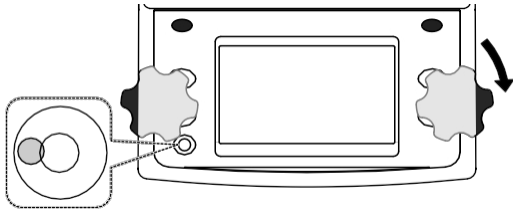
3.1. Wie das Niveau der Waage eingestellt wird



Stellen Sie die Waage auf das Niveau ein, indem Sie die verstellbaren Füße so einstellen, dass der Wulst des Wulstniveaus in der Mitte des schwarzen Kreises liegt.

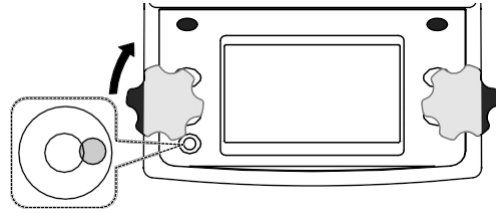
Quand la bulle dévie vers la gauche :

Tourner le pied réglable avant droit dans le sens des aiguilles d'une montre.



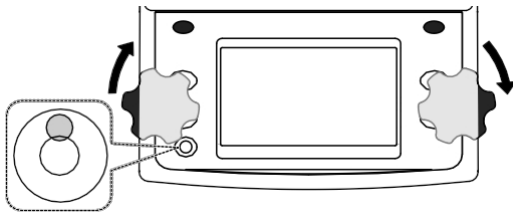
Lorsque la bulle dévie vers la droite :

Tourner le pied réglable avant gauche dans le sens des aiguilles d'une montre.



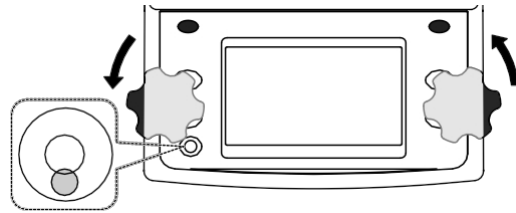
Quand la bulle dévie vers l'arrière :

Drehen Sie gleichzeitig die beiden verstellbaren Füße nach vorne in die Richtung der Öffnungen einer Halterung.



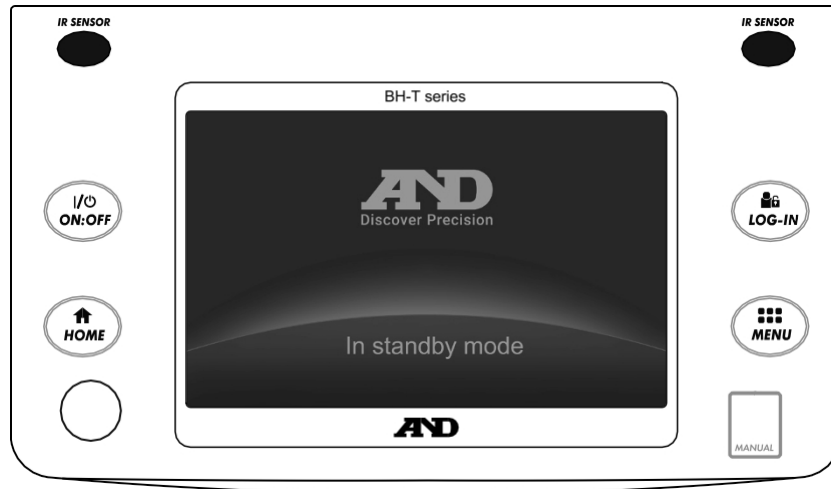
Wenn das Geschoss nach vorne ausschlägt:

Drehen Sie gleichzeitig die beiden vorderen verstellbaren Füße in die entgegengesetzte Richtung der Zacken einer Halterung.

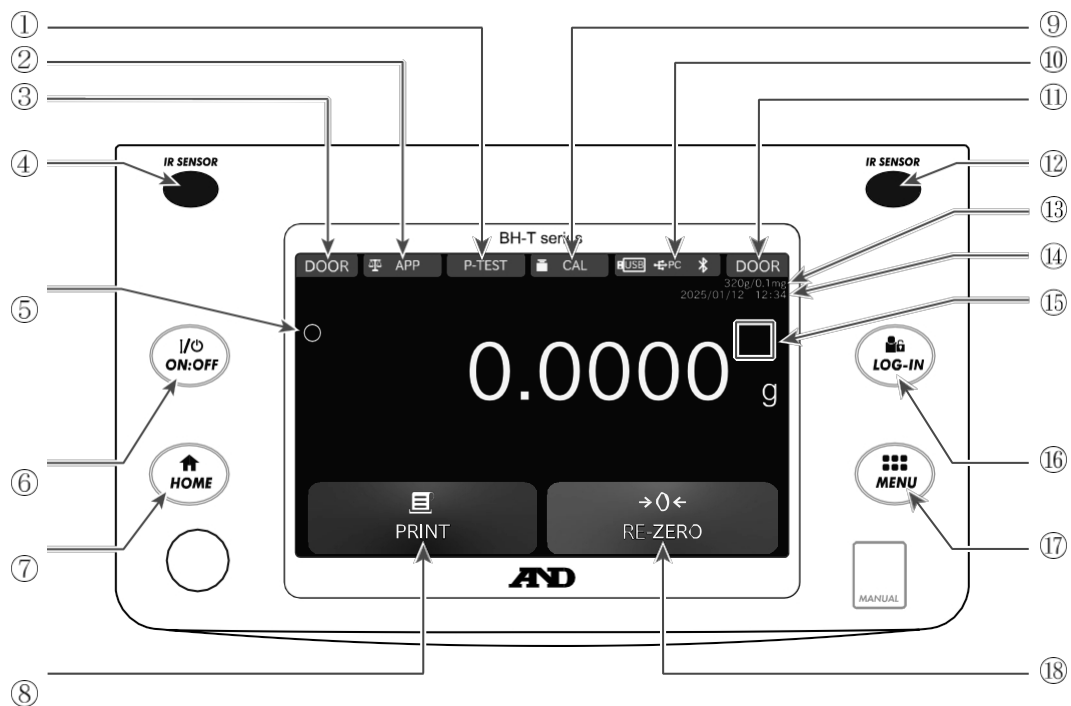


4. Boutons à l'écran et panneau de touches (opération de base)

Schleierbildschirm



Anzeigetafel (Pesage)



Funktionsweise über Tasten/Boutons

N°	Bezeichnung	Beschreibung
①	Bouton P-TEST	Führt einen Schnelltest der Leistung durch. Dieser Test prüft automatisch die Leistung der Waage beim Laden und Entladen des internen Gewichts. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das Handbuch d'instructions séparé indiqué dans la section " 1.1. Abgelegte Handbücher".
②	Bouton APP	Aktivieren Sie den Bildschirm zur Einstellung der Anwendung. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt Abschnitt " 1.1. Verfügbare Handbücher".
③	Bouton de changement de fonction du capteur IR gauche	Ändert die für die IR-Steuergeräte definierte Funktion. Par défaut, ce bouton ouvre/ferme la ou les portes du coupe-brise.
④	Capteur IR gauche	Es handelt sich um einen der IR-Schalter (kontaktloser Schalter). Wenn Sie sich dem Hauptschalter nähern, bewegt er sich und der Bügel öffnet sich bzw. verweist auf ihn. Pour plus de détails, se référer au manuel d'instructions détaillées répertorié dans " 1.1. Bedienungsanleitungen ".
⑤	Indikator für die Stabilisierung	Leuchtet auf, wenn der Wägewert der Waage stabil ist.
⑥	Berühren Sie ON:OFF	Stellen Sie den Bildschirm unter Spannung und ohne Spannung. Die Taste EIN:AUS ist aktiv während Betriebes aktiv. Lorsque l'écran affiché est éteint, l'écran de veille apparaît. Wenn die Anzeige des Bildschirms aktiviert ist, wird die Anzeige des Bildschirms s'affiche.
⑦	HOME berühren	Schaltet den Bildschirm ein. Die Taste HOME ist während der gesamten Betrieb.
⑧	TASTE PRINT	Sortiert die Daten des an die Waage angeschlossenen Geräts. Für weitere amplex information, se reporter au manuel d'instructions séparé indiqué dans la section " 1.1. Bedienungsanleitungen ".
⑨	Bouton CAL	Aktivieren Sie den Testbildschirm für die Einstellung der Empfindlichkeit. Pour de Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Bedienungsanleitungen ".
⑩	Bedienfeld des Kommunikationsgeräts	Schalten Sie den Bedientaste des Kommunikationsgeräts ein. Konfigurieren Sie die Einstellungen des angeschlossenen Kommunikationsgeräts.
⑪	Schalter zur Änderung der Funktion des rechten IR-Schalters	Ändert die für die IR-Kameras definierte Funktion. Par défaut, ce bouton ouvre/ferme la ou les portes du coupe-brise.
⑫	IR-Steuergerät rechts	Es handelt sich um einen der IR-Schalter (kontaktloser Schalter). Wenn Sie sich dem Hauptgerät nähern, reagiert es und der Bügel öffnet/verweist sich. Weitere Einzelheiten finden Sie unter " 5.2. Automatische Ports".
⑬	Kapazität, Lisibilité	Hier können Sie die Kapazität und die Ausfallsicherheit der Waage einstellen.
⑭	Anzeige des Datums und der Uhrzeit	Wählen Sie das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit.
⑮	Taste LOG-IN	Zeigt den Verbindungsbildschirm an. Die Taste LOG-IN ist immer aktiv Moment aktiv, und wenn Sie während des Betriebs auf diese Taste drücken, wird immer der Verbindungsbildschirm angezeigt. Weitere Informationen finden Sie im separaten Benutzerhandbuch im Abschnitt " 1.1. Manuels détaillés ".
⑯	MENU-Tastatur	Rufen Sie den Bildschirm MENU auf. Die Taste MENU ist während der gesamten Betrieb aktiv.
⑰	Taste RE-ZERO	Règle la valeur affichée sur zéro.

Einstellung der Abblendung

N°	Affichage d'avertissement	Bezeichnung	Beschreibung	Priorität der Kennzeichnung
⑮		Indikator für Verschmutzung	Wird von der Funktion zur Erkennung von Schäden angezeigt.	Erhöht
		Begrenzung der statischen Elektrizität Empfohlen	Wird angezeigt, wenn die Luftfeuchtigkeit im Inneren der Waage unter oder über 45 % liegt. (S'allume pendant 30 secondes après le début du pesage)	Schlechte

5. Capteur IR und automatische Ports

5.1. IR-Waagen

Die Analysewaagen der Serie BH-T sind mit IR-Kameras ausgestattet, die eine Bedienung ohne direkte Berührung des Bildschirms ermöglichen. Die IR-Tasten auf der linken und rechten Seite des Bildschirms sind für die Öffnung und die Verriegelung des Bildschirms bzw. der Bildschirmbrille vorgesehen. Die Tasten rechts und links **DOOR** ermöglichen die Aktivierung/Deaktivierung der IR-Kameras und die Änderung weiterer Funktionen.

5.2. Automatische Ports

Die Waagen der Serie BH-T sind mit einer automatischen Klappe ausgestattet, die sich ohne Berührung öffnet und schließt. Die IR-Tasten links und rechts des Bildschirms sind zum Öffnen und Schließen der Öffnungen des Bügels vorgesehen. Die oder die Ports, die mit dem Gelenk und der Ausrichtung verbunden sind, öffnen und schließen sich automatisch. Par défaut, le coupe-brise s'ouvre à la dernière position à laquelle il a été ouvert. Sie können in der Funktionstabelle der Waage auch zwischen einer totalen und einer halben Öffnung wählen. Ergänzend dazu wird empfohlen, bei einer Änderung der Gelenkverbindungen oder der Gelenke einen automatischen Portentest mit Hilfe der Funktionstabelle durchzuführen. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Abgelegte Handbücher".

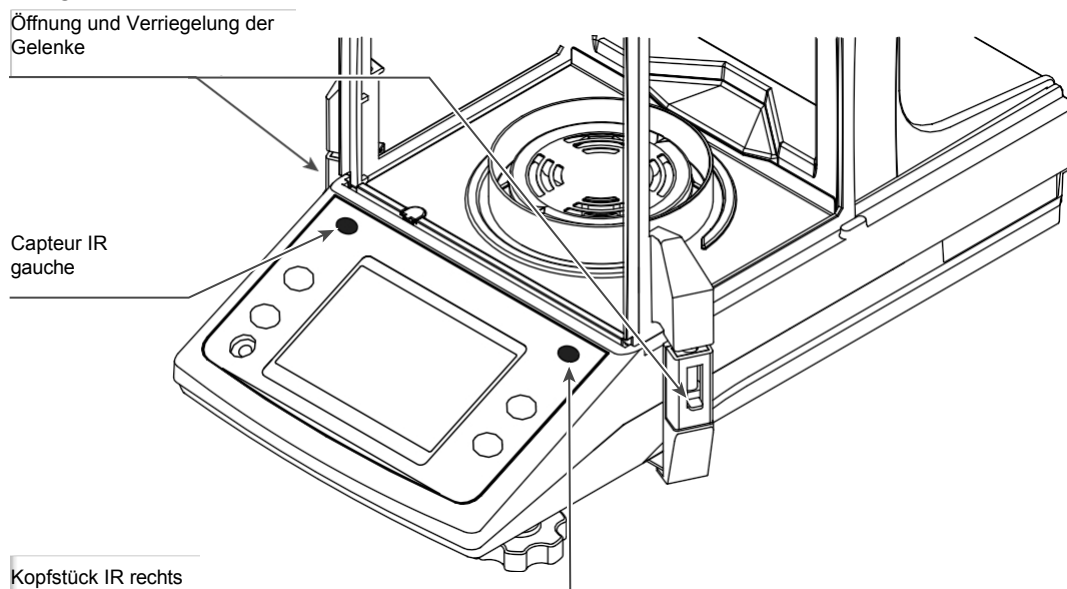
Betätigung des oder der Öffnungen der Brüstungskupplung

Band	Beschreibung
1	Lorsque le coupe-brise est fermé, placez votre main sur le capteur IR de droite (ou de gauche).
2	Das Erkennungssignal wird zurückgegeben, und der oder die Ports mit dem oder den Gelenken und den oder den angeschlossenen Tasten werden geöffnet.

Fermeture de la ou des portes du coupe-brise

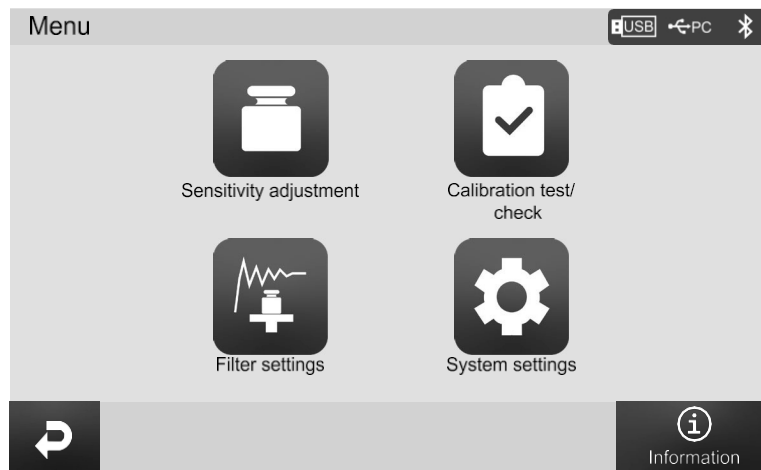
Étape	Beschreibung
1	Lorsque le coupe-brise est ouvert, placez votre main sur le capteur IR de droite (ou de gauche).
2	Das Erkennungssignal wird zurückgegeben, und der oder die Ports der Koppelbrille mit den angeschlossenen Gelenken und den angeschlossenen Tasten werden aktiviert.

Betriebsbeginn



6. Funktion der Überprüfung

Die Prüffunktion ermöglicht sowohl regelmäßige als auch periodische Kontrollen.



Darüber hinaus kann die Leistung der Waage leicht überprüft werden, indem die Wiederholgenauigkeit mit dem internen Gewicht verglichen wird.

Die Kontrollfunktion kann über die Menüanzeige ausgewählt werden. Weitere Informationen finden Sie im separaten Benutzerhandbuch im Abschnitt " 1.1. Bedienungsanleitungen".

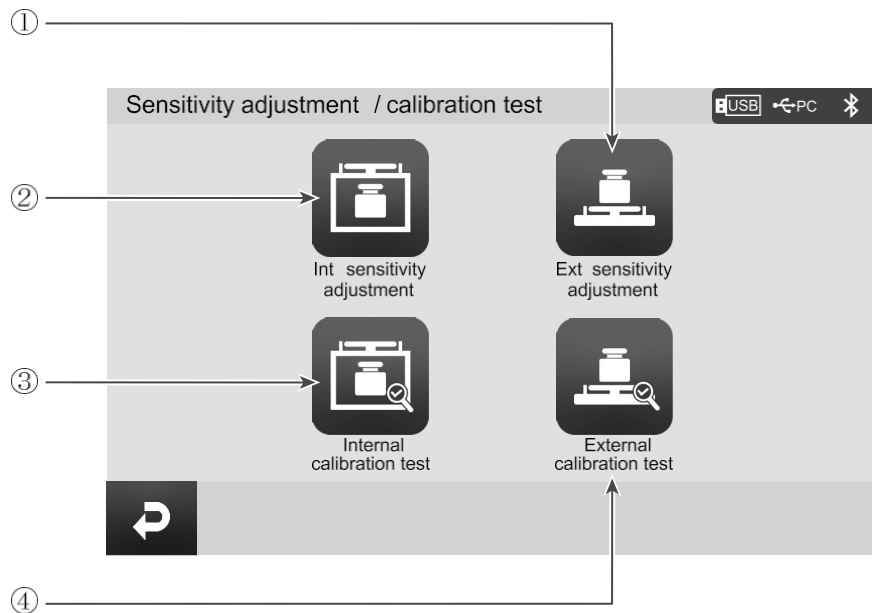
7. Einstellung der Empfindlichkeit / Test der Lautstärke

7.1. Automatische Einstellung der Empfindlichkeit

Die Empfindlichkeit der Waage wird automatisch mit Hilfe des Innengewichts in Abhängigkeit von der Änderung der Umgebungstemperatur, der eingestellten Zeit oder der Zeitintervalle angepasst. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Abgelegte Anleitungen ".

7.2. Einstellung der Empfindlichkeit mit Hilfe des Innengewichts

Die Anzeige für die Einstellung der Empfindlichkeit bzw. den Test des Füllstandes erscheint mit der Taste  CAL auf dem Bildschirm.



N°	Bezeichnung	Beschreibung
①	Einstellung der externen Empfindlichkeit	Zur Einstellung des Gleichgewichts wird eine externe Waage verwendet. Für die Einstellung der Empfindlichkeit ist eine Anleitung auf dem Bildschirm angebracht.
②	Regulierung der internen Empfindlichkeit	Das Innengewicht wird zur automatischen Einstellung des Gleichgewichts verwendet.
③	Interner Abgastest	Das interne Gewicht wird verwendet, um die Genauigkeit der Messung zu überprüfen, und das Ergebnis wird ausgewertet. Hinweis: Die Waage ist nicht justiert.
④	Externer Test der Talonnage	Zur Überprüfung der Messgenauigkeit wird eine externe Messung durchgeführt, deren Ergebnis angezeigt wird. Hinweis: Die Waage ist nicht justiert.

Vermeiden Sie es, die Waage während der Empfindlichkeitsprüfung / des Ablesetests Vibrationen oder Luftströmungen auszusetzen. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Bedienungsanleitungen ".

8. Typische Fehler (Codes d'erreur)

Affichage	Code d'erreur	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
E		Fehler beim Aufpreis Der Aufschlagwert übersteigt die Aufschlagskapazität der Waage. Entfernen Sie das Objekt von der Waage.
-E		Erreur du plateau de pesage Der Wert der Masse ist zu niedrig. Le plateau de pesage n'est pas installé correctement. Régler le plateau de la balance correctement. Étalonner un réglage de sensibilité.
LoWVolt		Fehler bei der Versorgungsspannung L'alimentation fournie par l'adaptateur CA est anormale. Vérifier que l'adaptateur CA est bien celui fourni avec la balance.
Fehler 1	EC, E11	Fehler bei der Stabilität Der Messwert ist instabil und die Funktionen " Zählerstand ", " réglage de la sensibilité ", " test d'étalonnage ", etc. ne peuvent pas être exécutées. Vérifier les abords du plateau. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Bedienungsanleitungen ". Améliorer l'environnement de l'emplacement d'installation (vibrations, courants d'air, électricité statique, usw.).
Fehler 2		Erreur de valeur d'entrée Der eingegebene Wert übersteigt den Einstellbereich. Geben Sie einen Wert in die Regelungsebene ein.
Fehler 6	EC, E16	Interne Gewichtsabweichung Die Vergrößerung und Verkleinerung des Innengewichts führt nicht zu einer Änderung des Wertes der oberen Masse gegenüber dem festgelegten Wert. Vergewissern Sie sich, dass die Platte nicht verdeckt ist und führen Sie die Operation von Anfang an durch. Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, ist eine erneute Reparatur erforderlich.
Fehler 7	EC, E17	Interne Gewichtsabweichung Le mécanisme d'application du poids interne ne fonctionne pas korrekt. Führen Sie die Operation von Anfang an durch. Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.
CAL E	EC, E20	Fehler beim Füllstand (positiver Wert) Der Füllstand ist zu hoch. Vérifier les abords du plateau. Vérifier la valeur de la masse d'étalonnage.
-CAL E	EC, E21	Erreur de poids d'étalonnage (negativer Wert) Der Füllstand ist zu groß. Vérifier les abords du plateau. Überprüfen Sie den Wert der Einwaage.
Tür Err		Erreur de l'unité de coupe-brise Les portes automatiques ne fonctionnent pas correctement. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles autour des portes qui pourraient en gêner le fonctionnement. Après confirmation, effectuer une vérification de la porte à l'tableau des l'aide du tableau des fonctions ou rebrancher l'alimentation.
SD-Fehler		Fehler bei der Wiederherstellung der Stabilität Mit der Funktion der minimalen Störabschaltung liegt der Fehler der Wiederholgenauigkeit (SD) bei 50 d. Kontrollieren Sie die Aufstellunggebung der Waage. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch im Abschnitt " 1.1. Bedienungsanleitungen ". ☐ SD-Fehler " SD Error " erscheint auf der Anzeige der Wiederholbarkeit.

Anzeige	Code d'erreur	Beschreibung und Gegenmaßnahme möglich
rtc PF		Fehler der Uhrenbatterie Die Sicherheitsbatterie der Uhr ist entladen. Régler l'heure et la date. Auch wenn die Uhrenbatterie entladen ist, funktionieren die Uhren- und Kalenderfunktionen normal, solange die Waage über den Adapter CA versorgt wird. Si cette erreur apparaît fréquemment, une réparation est nécessaire.
Fehler 3		Défaillance d'un élément de mémoire interne de la balance Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 8		Anomalien der internen Speicherdaten der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 9		Anomalien der internen Speicherdaten der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E00	Fehler in der Kommunikation In der Kommunikation ist ein Protokollfehler aufgetreten. Vérifier le format, la vitesse de transmission, etc.
	EC, E01	Fehler bei nicht definierten Befehlen Ein unbestimmter Befehl wurde gefunden. Vérifier la commande transmise.
	EC, E02	Nicht vorhanden La commande reçue ne peut pas être exécutée. (Par ex., la commande Q a été reçue alors que le mode de pesage n'était pas réglé.) (Par ex., la commande Q a été reçue pendant la remise à zéro.) Ajuster le délai pour transmettre une commande.
	EC, E03	Erreur de délai d'expiration Avec le réglage du délai d'expiration de la commande, il y a eu un temps d'attente d'environ 1 seconde ou plus lors de la réception des caractères de commande. Vérifier la communication.
	EC, E04	Erreur de longueur de caractères Le nombre de caractères dans la commande reçue a dépassé la limite. Vérifier la commande à transmettre.
	EC, E06	Fehler im Format Die Beschreibung des empfangenen Befehls ist nicht korrekt. (Par ex., le nombre de chiffres des valeurs numériques est incorrect.) (Par ex., il y a des caractères alphabétiques parmi les valeurs numériques.) Vérifier la commande transmise.
	EC, E07	Erreur de réglage des paramètres Der Wert des empfangenen Befehls hat den zulässigen Wert überschritten. Überprüfen Sie die Anzeige für die Einstellung des numerischen Wertes des Befehls.
Andere Fehlermeldungen		Wenn weitere Fehler auftreten oder wenn einer von ihnen weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.

9. Ionisator AD-1683A

Der Ionisator AD-1683A begrenzt die statische Elektrizität durch die Abgabe positiver oder negativer Ionen, die von vier Entladungselektroden über eine Entladungskorona CC erzeugt werden. Generell laden sich die Isolierstoffe, wie z. B. Wasserbehälter, Filter und Löschpapier, auf, wenn die Luftfeuchtigkeit unter oder über 45 % liegt, was zu Fehlern in der Größenordnung von einigen Milligramm führen kann. Der Ionisator neutralisiert die statische Elektrizität auf dem zu untersuchenden Objekt, was Fehler vermeidet und genaue Messungen garantiert. Für weitere Informationen verweisen wir auf die in " 1.1. Abgelegte Anleitungen".

9.1. Benutzung des Ionisators

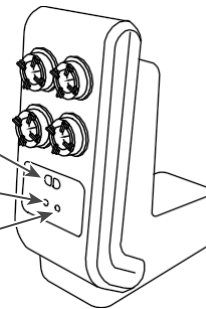
Band	Beschreibung
1	Schließen Sie den Adapter CA an, verzweigen Sie ihn, und setzen Sie das Gerät unter Spannung. Der Stromanschluss des Ionisators leuchtet auf.
2	Platzieren Sie das zu schützende Objekt auf dem Platz für die statische Strombegrenzung.
3	Legen Sie die Hauptleitung unter das berührungslose Infrarotkabel (IR), das sich vor dem Ionisator befindet, um die Ableitung des statischen Stroms zu starten. Le voyant ION s'allume, indiquant que l'élimination de l'électricité statique est en cours.
4	Beachten Sie die folgende Abbildung, um den effektiven Zeitpunkt der Stromabschaltung zu ermitteln und die Stromabschaltung durchzuführen. Par défaut, l'élimination de l'électricité statique s'arrête et le voyant ION s'éteint 3 secondes après le début de l'élimination de l'électricité statique.

Ionisator AD-1683A

IR-Steuergerät
(Infrarotsensor ohne Kontakt)

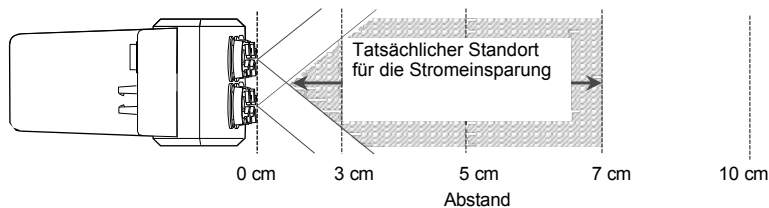
Stromzufuhr
(leuchtet auf, wenn das Gerät unter Spannung steht)

Voyant ION
(s'allume pendant l'élimination de l'électricité statique)



Effektive Lage der statischen Stromabnahme

Blick nach unten



Blick in die Ferne

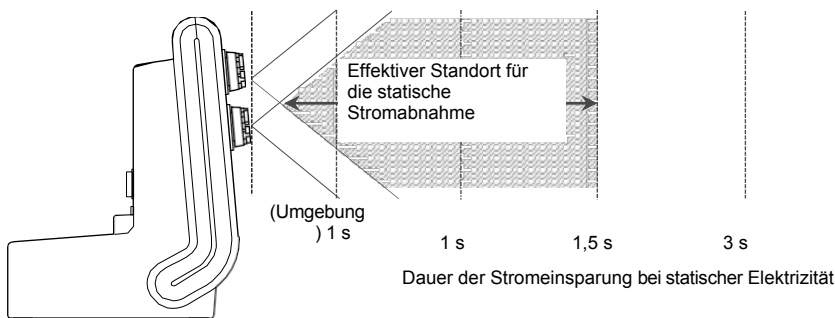


Abbildung. Plage d'élimination de l'électricité statique

10. Technische Daten

	BH-225TE	BH-225DTE
Fassungsvermögen der Pesage	220 g	220 g
		51 g
Affichage maximal	220,00084 g	220,0008 g
		51,00009 g
Lisibilité	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
Wiederverwendbarkeit (Écart-Typ)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
Linéarité	±0,10 mg	±0,2 mg
Kommunikation	RS-232C (imprimante, API, etc.), USB Typ A (entraînement USB, pour le stockage de données), USB Typ C (PC), LAN (TCP/IP), stéréo-Anschluss (externer Kommutator), <i>Bluetooth</i> ® (PC, etc.)	

	BH-224TE	BH-324TE
Fassungsvermögen	220 g	320 g
Affichage maximal	220,0084 g	320,0084 g
Lisibilité	0,1 mg	
Repetierbarkeit (Typ Écart)	0,09 mg	0,1 mg
Linientreue	±0,2 mg	
Kommunikation	RS-232C (imprimante, API, etc.), USB Typ A (entraînement USB, pour le stockage de données), USB Typ C (PC), LAN (TCP/IP), stéréo-Anschluss (externer Kommutator), <i>Bluetooth</i> ® (PC, etc.)	

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER GELASSEN.

1. Schnellstartanleitung

Vielen Dank für Ihren Kauf einer Analysenwaage der Serie A&D BH-T. In dieser Schnellstartanleitung werden die Installation der Waage der Serie BH-T sowie die Grundfunktionen und die Hauptbedienungen der Waage beschrieben.

Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

1.1. Detailliertes Handbuch

Die detaillierten Anleitungen sind auf der A&D Website (<https://www.aandd.jp>) zum Download verfügbar:

BH-T Series Instruction Manual (Bedienungshandbuch für die Serie BH-T)

Dieses Handbuch enthält detaillierte Informationen über die Funktionen und den Betrieb der Serie BH-T, so dass Sie die Möglichkeiten der Geräte voll ausschöpfen können.



Scannen Sie den QR-Code für das Handbuch.

Ionisator (Statik-Eliminator) Bedienungsanleitung (Ionisator (Statik-Eliminator) Bedienungshandbuch)

In dieser Anleitung werden die Funktionen des Ionisators AD-1683A beschrieben und Anweisungen für seine Verwendung gegeben.

2. Aufbau und Installation

VORSICHT

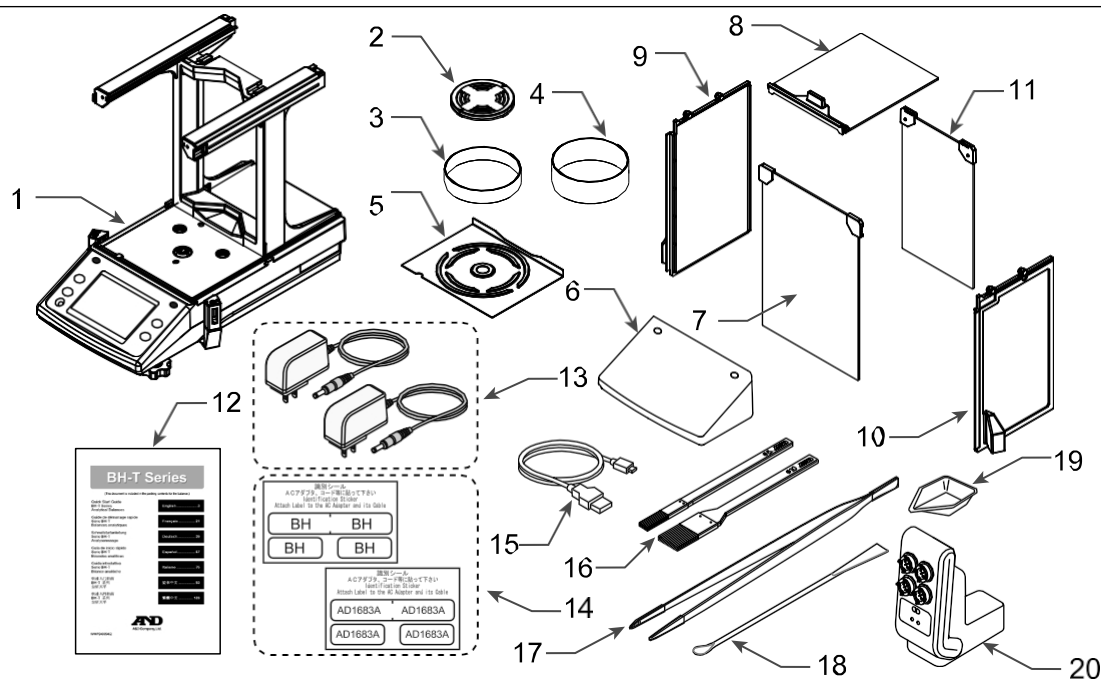
- ☐ Eine Waage der Serie BH-T ist ein Präzisionsinstrument und muss sorgfältig ausgepackt werden. Es ist ratsam, das Verpackungsmaterial für einen späteren Transport der Waage aufzubewahren.
- ☐ Der Inhalt der Packung variiert je nach Produkt. Siehe "2.1. Auspacken" um sicherzustellen, dass der Lieferumfang komplett ist.
- ☐ Schließen Sie den Wechselstromadapter erst dann an die Waage an, wenn diese vollständig montiert und installiert ist.
- ☐ Sobald die Waage bereit ist, schließen Sie den Wechselstromadapter an. Eine automatische Betriebsprüfung wird durchgeführt.

VORSICHT

- ☐ Vergewissern Sie sich, dass der Wechselstromadapter-Typ für die lokale Spannung und den Steckdosentyp korrekt ist.
- ☐ Verwenden Sie nur den für die Waage angegebenen speziellen Wechselstromadapter.
- ☐ Schließen Sie den mitgelieferten Wechselstromadapter nicht an andere Geräte an.
- ☐ Die Verwendung eines falschen Wechselstromadapters kann zu Fehlfunktionen der Waage und anderen Geräten führen.

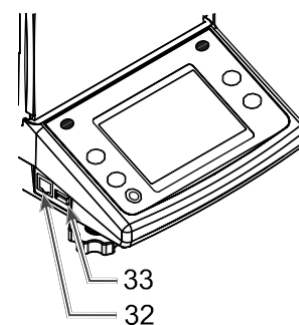
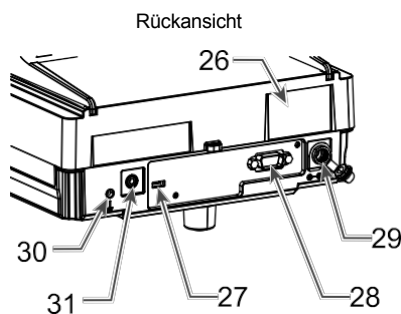
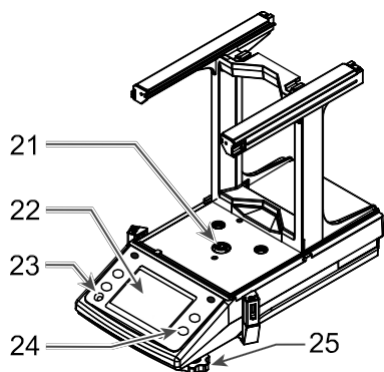
2.1. Auspacken

Packungsinhalt und Teilebezeichnungen für die Serie BH-T:



Frontansicht

Seitenansicht



- 1 Hauptgerät
- 2 Waagschale
- 3 Niedriger Windschutzring
- 4 Hoher Windschutzring (nur für 0,01 mg Modelle *)
- 5 Windschutz-Bodenplatte
- 6 Display-Schutzplatte (PET-Kunststoff)*2
- 7 Windschutz-Frontplatte
- 8 Windschutz-Oberplatte
- 9 Linke Windschutz-Seitenplatte
- 10 Rechte Windschutz-Seitenplatte
- 11 Windschutz-Rückplatte
- 12 Schnellstartanleitung
- 13 Wechselstromadapter*5 × 2 Stk
- 14 ID-Etiketten des Wechselstromadapters × 2 Stk
- 15 USB-Kabel (ca. 2 m)
- 16 Reinigungsbürsten (groß, klein)

- 17 AD-1689 Pinzette (nur für 0,01 mg Modelle *)
- 18 Spachtel (nur für 0,01 mg Modelle *)
- 19 Wägeschiffchen (10 Stk)
- 20 AD-1683A Ionisator
- 21 Schalenstützbuchse
- 22 Touchscreen
- 23 Nivellierlibelle
- 24 Tasten
- 25 Nivellierfuß
- 26 Seriennummer
- 27 USB-Schnittstelle (Typ C)*3
- 28 RS-232C-Schnittstelle
- 29 Wechselstromadapter-Eingangsbuchse
- 30 Erdungsklemme
- 31 Externe Eingangsklemme
- 32 Kabelgebundener LAN-Anschluss
- 33 USB-Schnittstelle (Typ A)*4

*1 BH-225TE/BH-225DTE

*2 Am Hauptgerät angebracht.

*3 Nur zur Kommunikation.

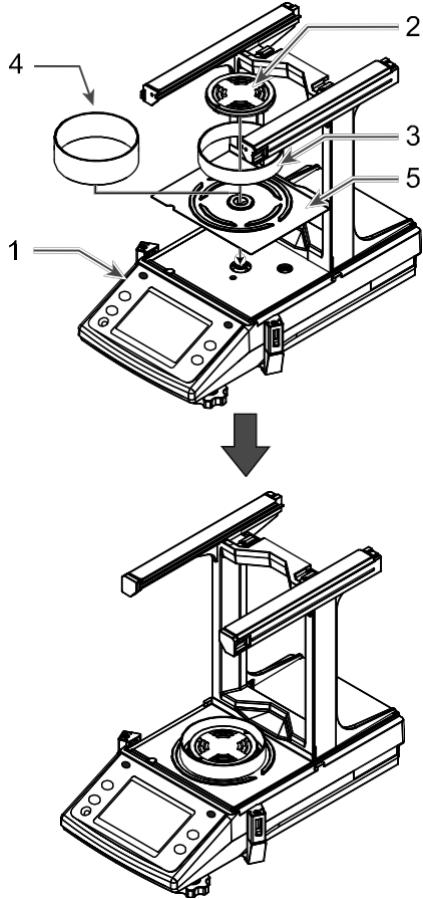
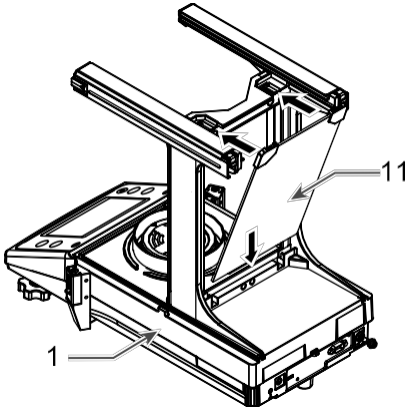
*4 Nur für USB-Stick.

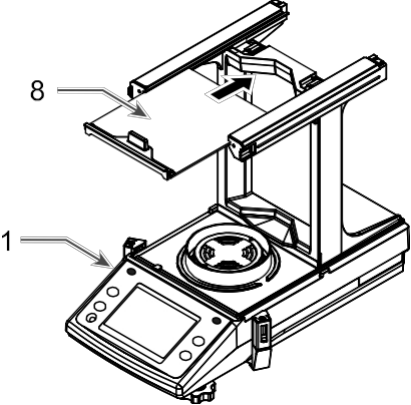
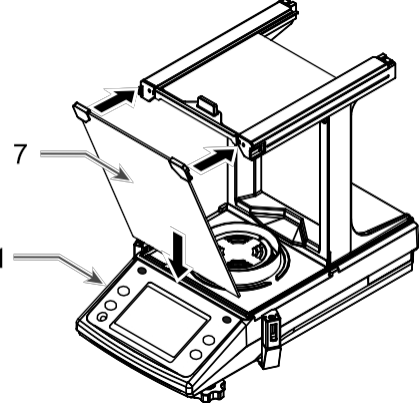
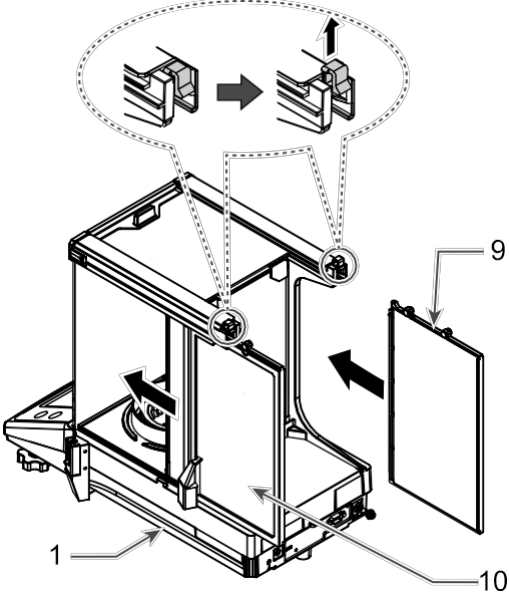
*5 Zubehör variiert je nach Zielregion.

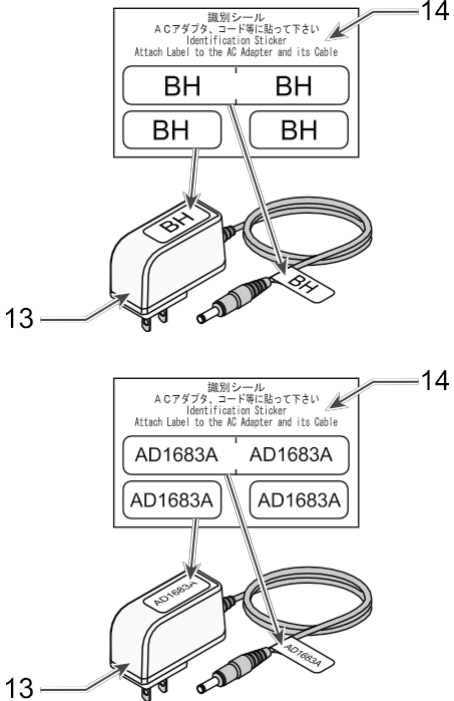
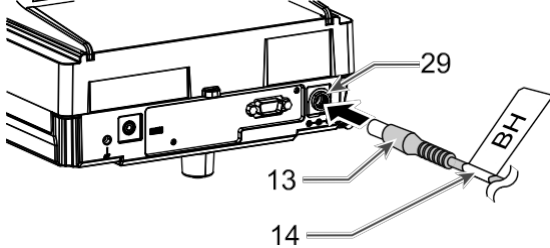
2.2. Zusammenbau

 VORSICHT

- ☐ Führen Sie die folgenden Schritte bei vom Hauptgerät abgenommenem Wechselstromadapter aus.

Schritt	Beschreibung	Teilediagramm
1	Bringen Sie die Windschutz-Bodenplatte (5), den niedrigen Windschutzring (3 oder 4) und die Waagschale (2) am Hauptgerät (1) an.	
2	Setzen Sie die Windschutz-Rückplatte (11) in die untere Nut hinten am Hauptgerät (1) ein. Drücken Sie dann die Oberseite der Platte in die Verriegelungen, bis sie einrastet.	

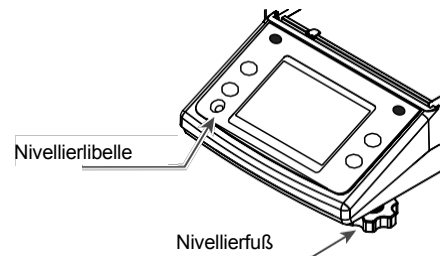
Schritt	Beschreibung	Teilediagramm
3	Setzen Sie dann die Windschutz-Oberplatte (8) von der Vorderseite des Hauptgeräts (1) in die vordere Nut am Windschutzrahmen.	
4	Setzen Sie die Windschutz-Frontplatte (7) in die untere Nut vorne am Hauptgerät (1) ein, und drücken Sie dann die Oberseite der Platte in die Verriegelungen, bis sie einrastet.	
5	Bezüglich der Windschutz-Seitenplatten (9, 10) drücken Sie die Verriegelungen am Windschutzrahmen an der Rückseite des Hauptgeräts (1) nach oben, bis sie einrasten. Setzen Sie die Platten von hinten in die Nuten des Windschutzrahmens ein, wobei die Griffe nach außen weisen müssen. Bringen Sie die Verriegelungen nach dem Einsetzen der Windschutz-Seitenplatten wieder in ihre ursprüngliche Position.	

Schritt	Beschreibung	Teilediagramm
6	Bringen Sie die ID-Etiketten des Wechselstromadapters (14) am Wechselstromadapter (13) an. VORSICHT ☐ Vergewissern Sie sich, dass die ID-Etiketten angebracht sind, damit Sie nicht die falschen Wechselstromadapter verwenden.	 The diagram illustrates the process of attaching identification labels (14) to the AC adapter (13). The top part shows a label with 'BH' being attached to a cable. The bottom part shows a label with 'AD1683A' being attached to a cable. Both labels have text in Japanese, English, and German.
7	Setzen Sie den Stecker eines Wechselstromadapters (13) mit den angebrachten ID-Etiketten (14) in die Wechselstromadapter-Eingangsbuchse (29) an der Rückseite des Hauptgeräts (1) ein. Stecken Sie dann den Wechselstromadapter in eine Steckdose. VORSICHT ☐ Wärmen Sie die Waage immer vor der Verwendung mindestens eine Stunde lang mit angeschlossenem Wechselstromadapter auf.	 The diagram shows the AC adapter (13) being plugged into the input socket (29) on the back of the main device (1). The adapter has the ID label (14) attached to its cable.

3. Installationshinweise, Vorbereitung und Vorsichtshinweise

Sorgen Sie für die folgenden Aufstellungsbedingungen, um die optimale Leistung der Waage zu erzielen:

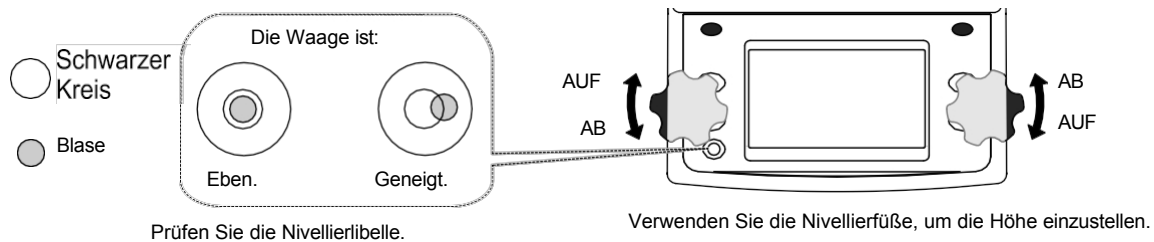
- ☐ Die ideale Betriebstemperatur ist etwa 20 °C $\pm$ 2 °C bei etwa 45 % bis 60 % relativer Luftfeuchtigkeit.
- ☐ Stellen Sie die Waage in einer staubfreien Umgebung auf.
- ☐ Der Wägetisch sollte solide sein. Ein Anti-Vibrationstisch oder Steintisch ist ideal.
- ☐ Stellen Sie die Waage auf eine horizontale Oberfläche auf und stellen Sie sicher, dass sie nicht geneigt ist.
- ☐ Stellen Sie die Waage an einem stabilen Ort auf und vermeiden Sie Bereiche mit Vibrationen und Erschütterungen. Ecken in Erdgeschossräumen sind am besten geeignet, da sie am wenigsten zu Vibrationen neigen.
- ☐ Stellen Sie die Waage nicht in der Nähe von Heizungen oder Klimaanlage auf.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Waage keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- ☐ Halten Sie die Waage fern von Geräten, die Magnetfelder erzeugen.
- ☐ Nivellieren Sie die Waage mit den Nivellierfüßen und einer Nivellierlibelle. Siehe "3.1. Ausnivellieren der Waage".
- ☐ Wärmen Sie die Waage vor der Verwendung mindestens eine Stunde lang mit einem an die Stromversorgung angeschlossenen Wechselstromadapter auf.
- ☐ Führen Sie eine Empfindlichkeitsanpassung der Waage durch, bevor Sie sie zum ersten Mal verwenden oder nachdem Sie sie neu positioniert haben, um ein genaues Wägen zu gewährleisten. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".



VORSICHT

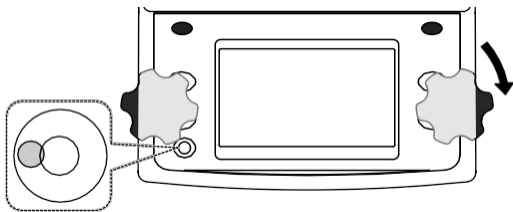
- ☐ Stellen Sie die Waage nicht in Bereichen auf, in denen brennbares oder korrosives Gas vorhanden ist.

3.1. Ausnivellieren der Waage

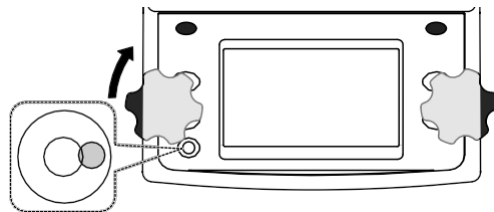


Richten Sie die Waage aus, indem Sie die Nivellierfüße so einstellen, dass sich die Blase der Nivellierlibelle in der Mitte des schwarzen Kreises befindet.

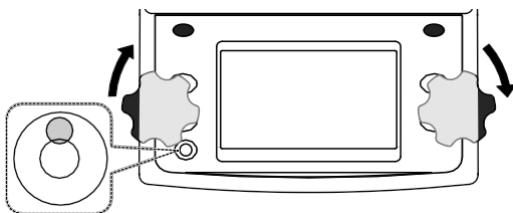
Wenn die Blase nach links versetzt ist: Drehen Sie den Nivellierfuß vorne rechts im Uhrzeigersinn.



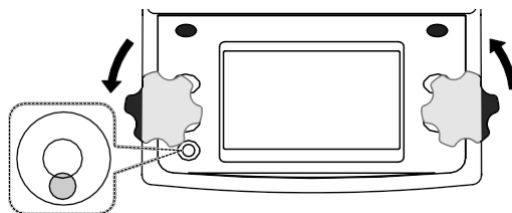
Wenn die Blase nach rechts versetzt ist: Drehen Sie den Nivellierfuß vorne links im Uhrzeigersinn.



Wenn die Blase nach hinten versetzt ist: Drehen Sie beide Nivellierfüße vorne gleichzeitig im Uhrzeigersinn.

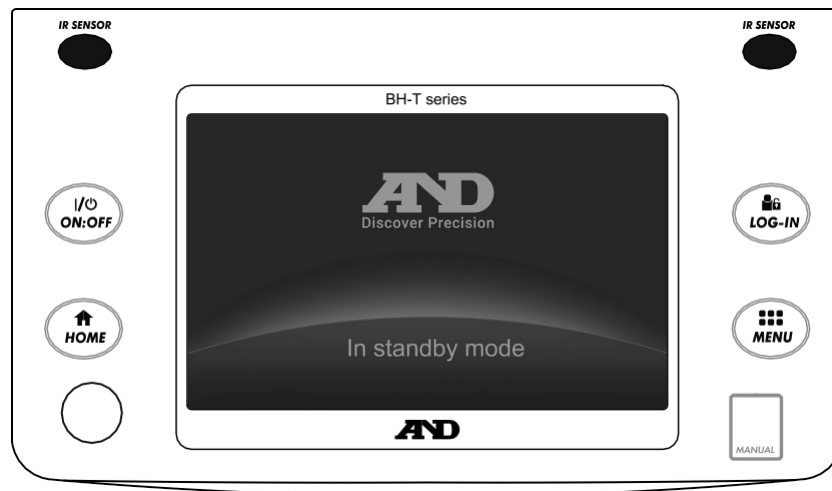


Wenn die Blase nach vorne versetzt ist: Drehen Sie beide Nivellierfüße vorne gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn.

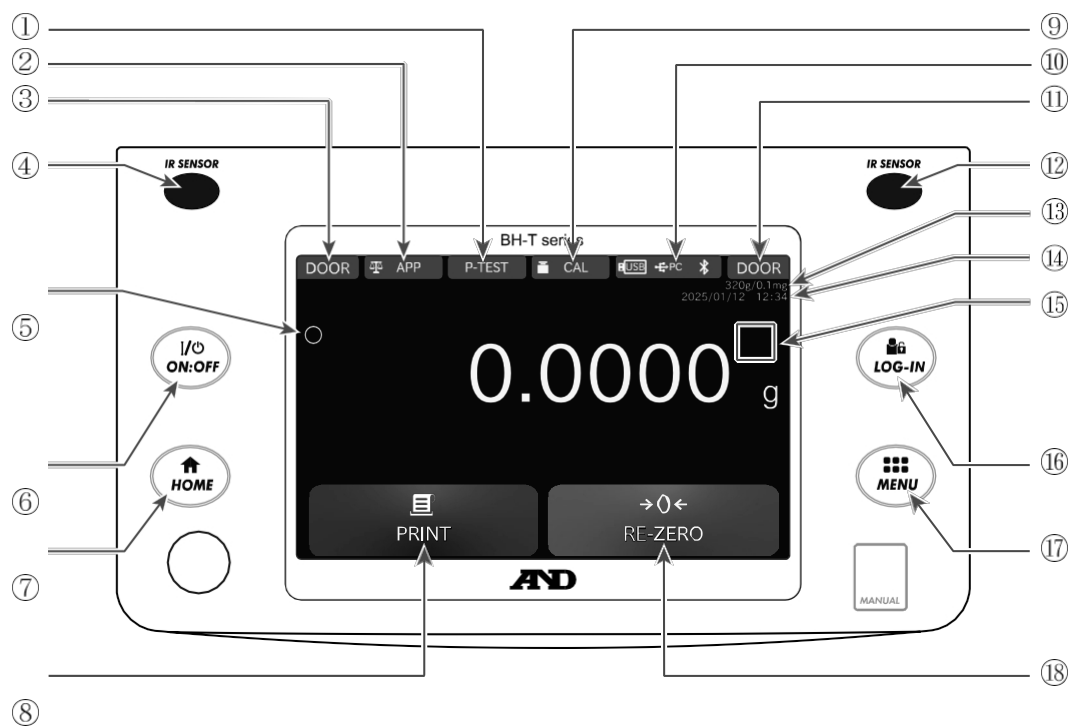


4. Schaltflächen auf dem Bildschirm und Tastenbetrieb (Grundlegende Bedienung)

Bereitschaftsbildschirm



Wägebildschirm



Bedienung der Tasten/Schaltflächen

Nr.	Bezeichnung	Beschreibung
①	P-TEST-Schaltfläche	Führt einen schnellen Leistungstest aus. Dieser Test prüft automatisch die Leistung der Waage durch Be- und Entlastung des internen Gewichts. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
②	APP-Schaltfläche	Zeigt den Bildschirm zur Einstellung der Anwendung an. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
③	Linke IR-Sensor-Funktion-Ändern-Taste	Ändert die Betriebseinstellung für die IR-Sensoren. Standardmäßig öffnet/schließt dieser Knopf die Windschutztür(en).
④	Linker IR-Sensor	Dies ist einer der IR-Sensoren (berührungsloser Sensor). Wenn Sie Ihre Hand in die Nähe bringen, reagiert er und der Windschutz öffnet/schließt sich. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
⑤	Stabilisierungsanzeige	Erscheint, wenn der Wägewert der Waage stabil ist.
⑥	ON/OFF-Taste (Ein/Aus)	Schaltet die Bildschirmanzeige ein und aus. Die ON/OFF-Taste ist bei jedem Betrieb aktiv. Wenn der angezeigte Bildschirm ausgeschaltet wird, erscheint der Bereitschaftsbildschirm. Wenn der angezeigte Bildschirm ausgeschaltet wird, erscheint der Wägebildschirm.
⑦	HOME-Taste	Zeigt den Wägebildschirm an. Die HOME-Taste ist bei jedem Betrieb aktiv.
⑧	PRINT-Taste	Gibt die Daten an das mit der Waage verbundene Gerät aus. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
⑨	CAL-Taste	Zeigt den Bildschirm für Empfindlichkeitsanpassung/Kalibriertest an. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
⑩	Kommunikationsgerät-Einstellungs-Schaltfläche	Ruft den Bildschirm für Kommunikationsgerät-Einstellung auf. Konfiguriert die Einstellungen des angeschlossenen Kommunikationsgeräts.
⑪	Rechte IR-Sensor-Funktion-Ändern-Taste	Ändert die Betriebseinstellung für die IR-Sensoren. Standardmäßig öffnet/schließt dieser Knopf die Windschutztür(en).
⑫	Rechter IR-Sensor	Dies ist einer der IR-Sensoren (berührungsloser Sensor). Wenn Sie Ihre Hand in die Nähe bringen, reagiert er und der Windschutz öffnet/schließt sich. Einzelheiten finden Sie in "5.2. Automatiktüren".
⑬	Kapazität, Lesbarkeit	Zeigt die Kapazität und Lesbarkeit der Waage an.
⑭	Anzeige von Datum/Uhrzeit	Zeigt das aktuelle Datum und die Uhrzeit an.
⑮	LOG-IN-Taste (Anmelden)	Zeigt den Anmeldebildschirm an. Die LOG-IN-Taste ist jederzeit aktiv und das Drücken dieser Taste während des Betriebs zeigt immer den Anmeldebildschirm an. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
⑯	MENU-Taste (Menü)	Zeigt den MENÜ-Bildschirm an. Die MENÜ-Taste ist bei jedem Betrieb aktiv.
⑰	RE-ZERO-Schaltfläche	Stellt den Anzeigewert auf Null.

Warnanzeige

Nr.	Warnanzeige	Name	Beschreibung	Beschreibung Anzeigepriorität
⑮		Stoßanzeige	Wird von der Stoßerkennungsfunktion angezeigt.	Hoch
		Statische Eliminierung empfohlen	Wird angezeigt, wenn die Feuchtigkeit in der Waage 45 % oder weniger beträgt. (Leuchtet nach dem Start des Wiegens etwa 30 Sekunden lang auf)	Niedrig

5. IR-Sensoren und Automatiktüren

5.1. IR-Sensoren

Die Waagen der Serie BH-T sind mit IR-Sensoren ausgestattet, die eine Bedienung ohne direkte Berührung des Displays ermöglichen. Standardmäßig sind die IR-Sensoren auf der linken und rechten Seite des Displays für das Öffnen und Schließen der Windschutztür(en) vorgesehen. Die linken und rechten **DOOR**-Schaltflächen können verwendet werden, um die IR-Sensoren ein- und auszuschalten oder andere Funktionen zu ändern.

5.2. Automatiktürs

Die Waagen der Serie BH-T verfügen über einen Windschutz mit Automatiktüren, die sich öffnen und schließen lassen, ohne sie zu berühren. Die IR-Sensoren auf der linken und rechten Seite des Displays sind für das Öffnen und Schließen des Windschutzes vorgesehen. Die mit dem/den Gelenk(en) und dem/den Griff(en) verbundene(n) Tür(en) öffnen und schließen sich automatisch. Standardmäßig öffnet sich der Windschutz an der letzten Position, an der er geöffnet wurde. In der Funktionstabelle der Waage können Sie ihn auch auf ganz offen oder halb offen einstellen. Außerdem ist es ratsam, einen Automatiktürtest mit der Funktionstabelle durchzuführen, wenn Sie die Verbindung(en) zu dem/den Gelenk(en) ändern. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

Öffnen der Windschutztür(en)

Schritt	Beschreibung
1	Wenn der Windschutz geschlossen ist, bringen Sie Ihre Hand über den rechten (oder linken) IR-Sensor.
2	Der Erkennungssummer ertönt, und die Windschutztür(en) mit dem/den verbunden(en) Gelenk(en) und Griff(en) wird/werden geöffnet.

Schließen der Windschutztür(en)

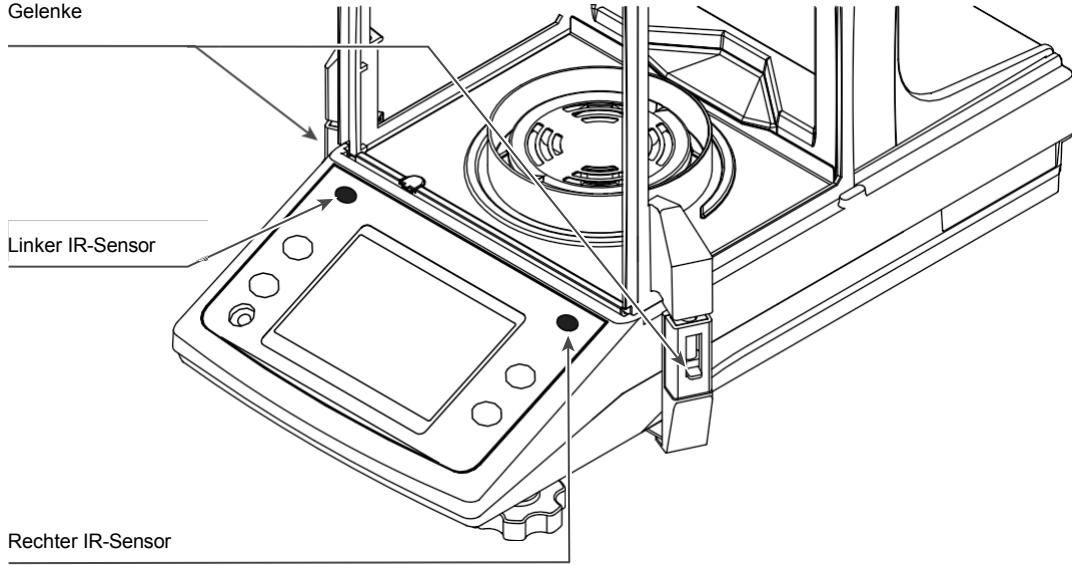
Schritt	Beschreibung
1	Wenn der Windschutz geöffnet ist, bringen Sie Ihre Hand über den rechten (oder linken) IR-Sensor.
2	Der Erkennungssummer ertönt, und die Windschutztür(en) mit dem/den verbundenen Gelenk(en) und Griff(en) wird/werden geschlossen.

Betriebsbeispiel

Öffnen und Schließen der
Gelenke

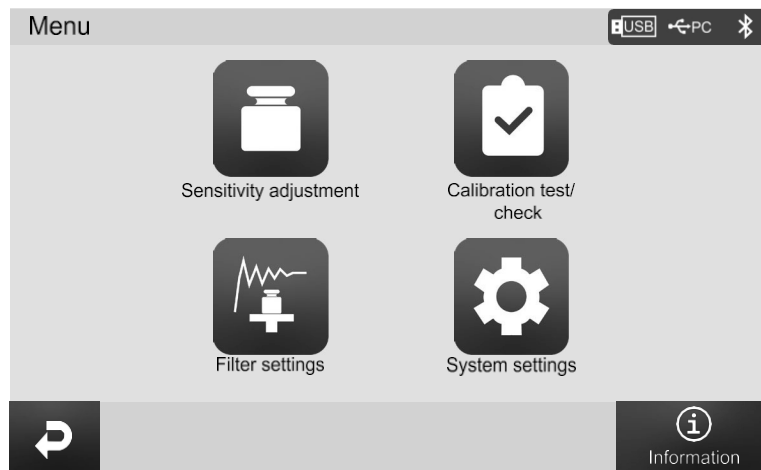
Linker IR-Sensor

Rechter IR-Sensor



6. Prüfungsfunktion

Die Prüfungsfunktion führt tägliche Inspektionen und regelmäßige Inspektionen aus.



Darüber hinaus kann die Leistung der Waage durch die Überprüfung der Wiederholbarkeit mit dem internen Gewicht leicht überprüft werden.

Die Prüfungsfunktion kann vom Menübildschirm aus ausgewählt werden. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

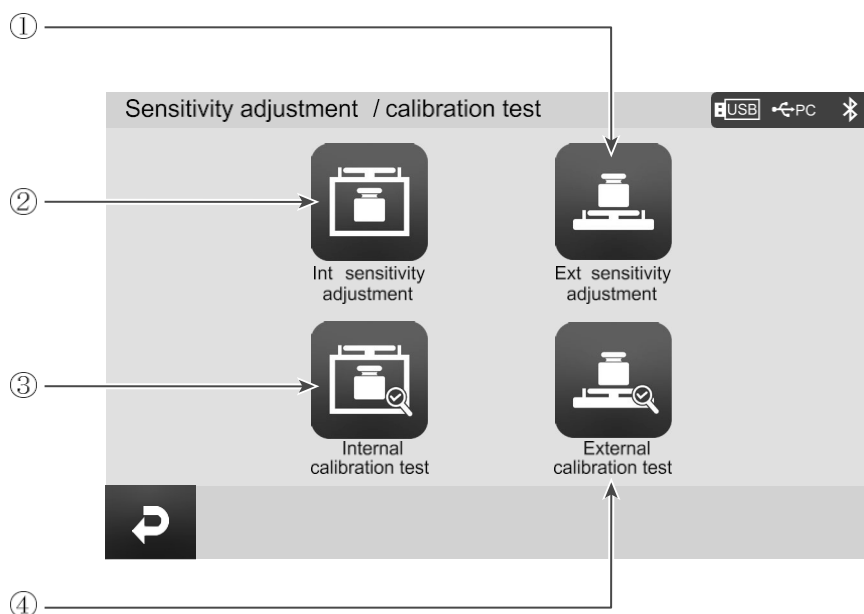
7. Empfindlichkeitsanpassung/Kalibriertest

7.1. Automatische Empfindlichkeitsanpassung

Die Empfindlichkeit der Waage wird automatisch mit Hilfe des internen Gewichts auf der Grundlage von Änderungen der Umgebungstemperatur, Einstellzeiten oder Intervallzeiten angepasst. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

7.2. Empfindlichkeitsanpassung anhand des internen Gewichts

Der Bildschirm für Empfindlichkeitsanpassung/Kalibriertest wird mit der  CAL -Schaltfläche auf dem Wägebildschirm angezeigt.



Nr.	Bezeichnung	Beschreibung
①	Externe Empfindlichkeitsanpassung	Ein externes Kalibriergewicht wird verwendet, um die Waage anzupassen. Anweisungen zum Anpassen der Empfindlichkeit werden auf dem Bildschirm angezeigt.
②	Interne Empfindlichkeitsanpassung	Das interne Gewicht wird verwendet, um die Empfindlichkeit automatisch anzupassen.
③	Interner Kalibriertest	Das interne Gewicht wird zum Prüfen der Genauigkeit des Wiegens verwendet und das Ergebnis wird ausgegeben. Hinweis: Die Waage ist nicht angepasst.
④	Externer Kalibriertest	Ein externes Kalibriergewicht wird zum Prüfen der Genauigkeit des Wiegens verwendet und das Ergebnis wird ausgegeben. Hinweis: Die Waage ist nicht angepasst.

Lassen Sie nicht zu, dass Vibrationen oder Zugluft die Waage bei Empfindlichkeitsanpassung/Kalibriertest beeinträchtigen. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

8. Häufige Fehler (Fehlercodes)

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
E		Überlastfehler Der Wägewert übersteigt die Wägekapazität der Waage. Entfernen Sie das Objekt von der Schale.
-E		Waagschalenfehler Die Masse ist zu leicht. Die Waagschale ist nicht richtig aufgesetzt. Setzen Sie die Waagschale richtig auf. Führen Sie eine Empfindlichkeitsanpassung durch.
LoWVOLT		Spannungsfehler in der Stromversorgung Die vom Wechselstromadapter gelieferte Spannung ist nicht normal. Überprüfen Sie, ob es sich bei dem Wechselstromadapter um den mit der Waage gelieferten Wechselstromadapter handelt.
Fehler 1	EC, E11	Stabilitätsfehler Der Wägewert ist instabil und "Nullanzeige", "Empfindlichkeitsanpassung", "Kalibriertest" usw. kann nicht ausgeführt werden. Prüfen Sie den Bereich um die Waagschale. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch". Verbessern Sie die Umgebung des Installationsortes (Vibration, Luftzüge, statische Elektrizität usw.).
Fehler 2		Eingabewert-Fehler Der eingegebene Wert überschreitet den Einstellbereich. Geben Sie einen Wert innerhalb des Einstellbereichs ein.
Fehler 6	EC, E16	Fehler mit dem internen Gewicht Das Heben und Senken des internen Gewichts führt nicht zu einer größeren als der vorgegebenen Änderung des Massenwerts. Stellen Sie sicher, dass sich nichts auf der Waagschale befindet, und führen Sie den Vorgang von Anfang an durch. Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 7	EC, E17	Fehler mit dem internen Gewicht Der Mechanismus für das interne Gewicht funktioniert nicht richtig. Führen Sie den Vorgang von Anfang an aus. Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
CAL E	EC, E20	Gewichtsfehler bei der Kalibrierung (positiver Wert) Das Gewicht der Kalibrierung ist zu groß. Prüfen Sie den Bereich um die Waagschale. Überprüfen Sie den Kalibriermassenwert.
-CAL E	EC, E21	Gewichtsfehler bei der Kalibrierung (negativer Wert) Das Gewicht der Kalibrierung ist zu klein. Prüfen Sie den Bereich um die Waagschale. Überprüfen Sie den Kalibriermassenwert.
Tür Err		Windschutzeinheit-Fehler Die Automattür funktioniert nicht richtig. Überprüfen Sie, ob es irgendwelche Hindernisse um die Tür gibt, die ihren Betrieb behindern könnten. Nach der Bestätigung führen Sie entweder eine Türprüfung anhand der Funktionstabelle aus oder stellen Sie die Stromversorgung wieder her.
SD-Fehler		Wiederholbarkeitsfehler Mit der Mindestwäge-Warnfunktion hat die Standardabweichung (SD) der Wiederholbarkeit 50 Ziffern überschritten. Überprüfen Sie die Installationsumgebung der Waage. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch". ☐ SD-Fehler "SD-Fehler" erscheint in der Wiederholbarkeitsanzeige.

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
rtc PF		Uhrbatterie-Fehler Die Pufferbatterie der Uhr ist leer. Stellen Sie die Uhrzeit und das Datum ein. Selbst wenn die Pufferbatterie leer ist, funktioniert die Uhr- und Kalenderfunktion normal, solange die Waage über den Wechselstromadapter betrieben wird. Wenn dieser Fehler häufig auftritt erscheint, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 3		Fehlfunktion des internen Speicherelements der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 8		Anormalität in internen Speicherdaten der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
Fehler 9		Anormalität in den internen Speicherdaten der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E00	Kommunikationsfehler Bei der Kommunikation ist ein Protokollfehler aufgetreten. Überprüfen Sie das Format, die Baudrate usw.
	EC, E01	Undefinierter Befehlsfehler Ein undefinierter Befehl wurde gefunden. Überprüfen Sie den übertragenen Befehl.
	EC, E02	Nicht bereit Der empfangene Befehl kann nicht ausgeführt werden. (z.B., Q-Befehl wurde empfangen, wenn nicht im Wägemodus.) (z.B., Q-Befehl wurde beim erneuten Nullstellen empfangen.) Passen Sie die Verzögerungszeit zum Übertragen eines Befehls an.
	EC, E03	Timeout-Fehler Beim Einstellen des Timeout-Befehls gab es eine Wartezeit von etwa 1 Sekunde oder mehr beim Erhalt der Befehlszeichen. Prüfen Sie die Kommunikation.
	EC, E04	Zeichenlängenfehler Die Anzahl der Zeichen in dem erhaltenen Befehl hat die Grenze überschritten. Überprüfen Sie den zu übertragenden Befehl.
	EC, E06	Formatfehler Die Beschreibung des erhaltenen Befehls ist falsch. (z.B. Die Anzahl der Stellen von numerischen Werten ist falsch.) (z.B. Es gibt Alphabetzeichen unter den numerischen Werten.) Überprüfen Sie den übertragenen Befehl.
	EC, E07	Parameter-Einstellungsfehler Der Wert des empfangenen Befehls hat den zulässigen Wert überschritten. Überprüfen Sie den Einstellbereich des numerischen Wertes des Befehls.
Andere Fehleranzeigen		Wenn es andere als die oben genannten Fehleranzeigen gibt oder wenn einer der oben genannten Fehler weiterhin erscheint, ist eine Reparatur erforderlich.

9. Ionisator AD-1683A

Der Ionisator AD-1683A beseitigt statische Elektrizität durch Abgabe positiver oder negativer Ionen, die von vier Entladungselektroden durch Gleichstrom-Koronaentladung erzeugt werden. Typischerweise neigen Isolatoren wie Pulver, Filter und Wägepapier dazu, sich bei einer Luftfeuchtigkeit von 45 % RH oder weniger aufzuladen, und beim Wägen kann ein Fehler von einigen Milligramm auftreten. Der Ionisator neutralisiert die statische Elektrizität auf dem gewogenen Objekt, wodurch Fehler vermieden und genaue Messungen gewährleistet werden. Weitere Informationen finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch wie in "1.1. Detailliertes Handbuch" angegeben.

9.1. Verwendung des Ionisators

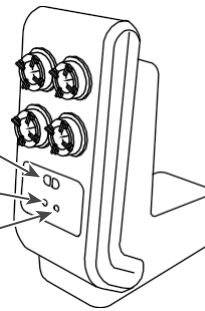
Schritt	Beschreibung
1	Schließen Sie den Wechselstromadapter an, stecken Sie ihn ein und schalten Sie das Gerät ein. Die Stromleuchte des Ionisators leuchtet auf.
2	Platzieren Sie das Zielobjekt innerhalb des Bereichs der statischen Eliminierung.
3	Halten Sie Ihre Hand über den IR-Sensor (berührungsloser Infrarot-Näherungssensor) an der Vorderseite des Ionisators, um die statische Eliminierung zu starten. Die ION-Leuchte, die anzeigt, dass die statische Eliminierung ausgeführt wird, leuchtet auf.
4	Beachten Sie die nachfolgende Abbildung für den Wirkungsbereich der statischen Eliminierung und führen Sie die statische Eliminierung durch. In den Werkseinstellungen, wenn 3 Sekunden nach dem Beginn der statischen Eliminierung vergangen sind, erlischt die ION-Leuchte, die anzeigt, dass die statische Eliminierung ausgeführt wird, und die statische Eliminierung hält an.

Ionisator AD-1683A

IR-Sensor
(berührungsloser Infrarot-Näherungssensor)

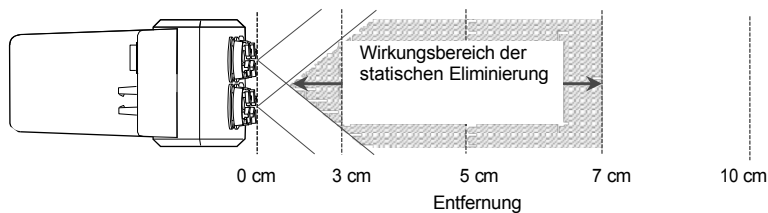
Stromleuchte
(leuchtet auf, wenn der Strom eingeschaltet ist)

ION-Leuchte
(leuchtet während der statischen Eliminierung auf)



Wirkungsbereich der statischen Eliminierung

Draufsicht



Seitenansicht

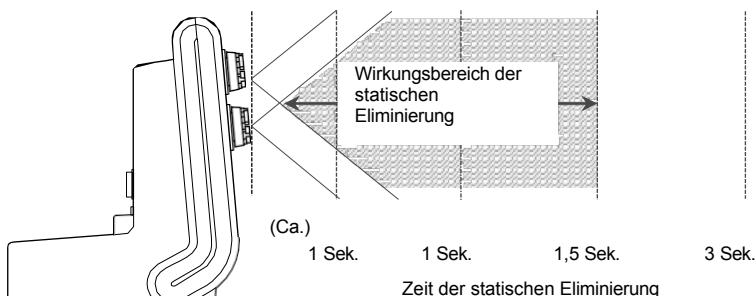


Abbildung. Bereich der statischen Eliminierung

10. Spezifikationen

	BH-225TE	BH-225DTE
Wägekapazität	220 g	220 g 51 g
Maximale Anzeige	220,00084 g	220,0008 g 51,00009 g
Lesbarkeit	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g) 0,01 mg (0,00001 g)
Wiederholbarkeit (Standardabweichung)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g) 0,025 mg (50 g)
Linearität	±0,10 mg	±0,2 mg
Kommunikation	RS-232C (Drucker, SPS, usw.), USB Typ A (USB-Stick, zur Datenspeicherung), USB Typ C (PC) LAN (TCP/IP), Klinenstecker (externer Schalter), <i>Bluetooth</i> ® (PC, usw.)	

	BH-224TE	BH-324TE
Wägekapazität	220 g	320 g
Maximale Anzeige	220,0084 g	320,0084 g
Lesbarkeit	0,1 mg	
Wiederholbarkeit (Standardabweichung)	0,09 mg	0,1 mg
Linearität	±0,2 mg	
Kommunikation	RS-232C (Drucker, SPS, usw.), USB Typ A (USB-Stick, zur Datenspeicherung), USB Typ C (PC) LAN (TCP/IP), Klinenstecker (externer Schalter), <i>Bluetooth</i> ® (PC, usw.)	

1. Schneller Einstiegsleitfaden

Gracias por adquirir una báscula analítica de la serie BH-T de A&D. En esta guía de inicio rápido se ofrecen instrucciones sobre cómo instalar la báscula de la serie BH-T, así como sobre sus funciones básicas y operaciones principales. Para obtener información más detallada, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".

1.1. Detaillierte Handbücher

Puede descargar los manuales detallados en el sitio web de A&D (<https://www.aandd.jp>):

BH-T Serie Bedienungsanleitung (Manual de instrucciones de la serie BH-T)

In diesem Handbuch finden Sie ausführliche Informationen über die Funktionen und den Betrieb der BH-T-Serie, damit Sie sie optimal nutzen können.



Escanee el código QR para acceder al manual.

Ionisator (Static Eliminator) Bedienungsanleitung (Manual de instrucciones del ionizador (eliminador estático))

En este manual se describen las funciones del ionizador AD-1683A y sus instrucciones de uso.

2. Montage und Installation

PRECAUCIÓN

- ☐ La báscula analítica de la serie BH-T es un instrumento de precisión. Desembálela con cuidado. Se recomienda conservar el material de embalaje en caso de que necesite transportar la báscula en algún momento.
- ☐ Der Inhalt des Pakets variiert je nach Produkt. Consulte "2.1. Desembalado" para confirmar que contiene todos los artículos necesarios.
- ☐ No conecte el adaptador de CA a la báscula hasta que haya acabado de montarla e instalarla.
- ☐ Cuando la báscula esté listó para su uso, conecte el adaptador de CA. Se llevará a cabo una comprobación de funcionamiento automáticamente.

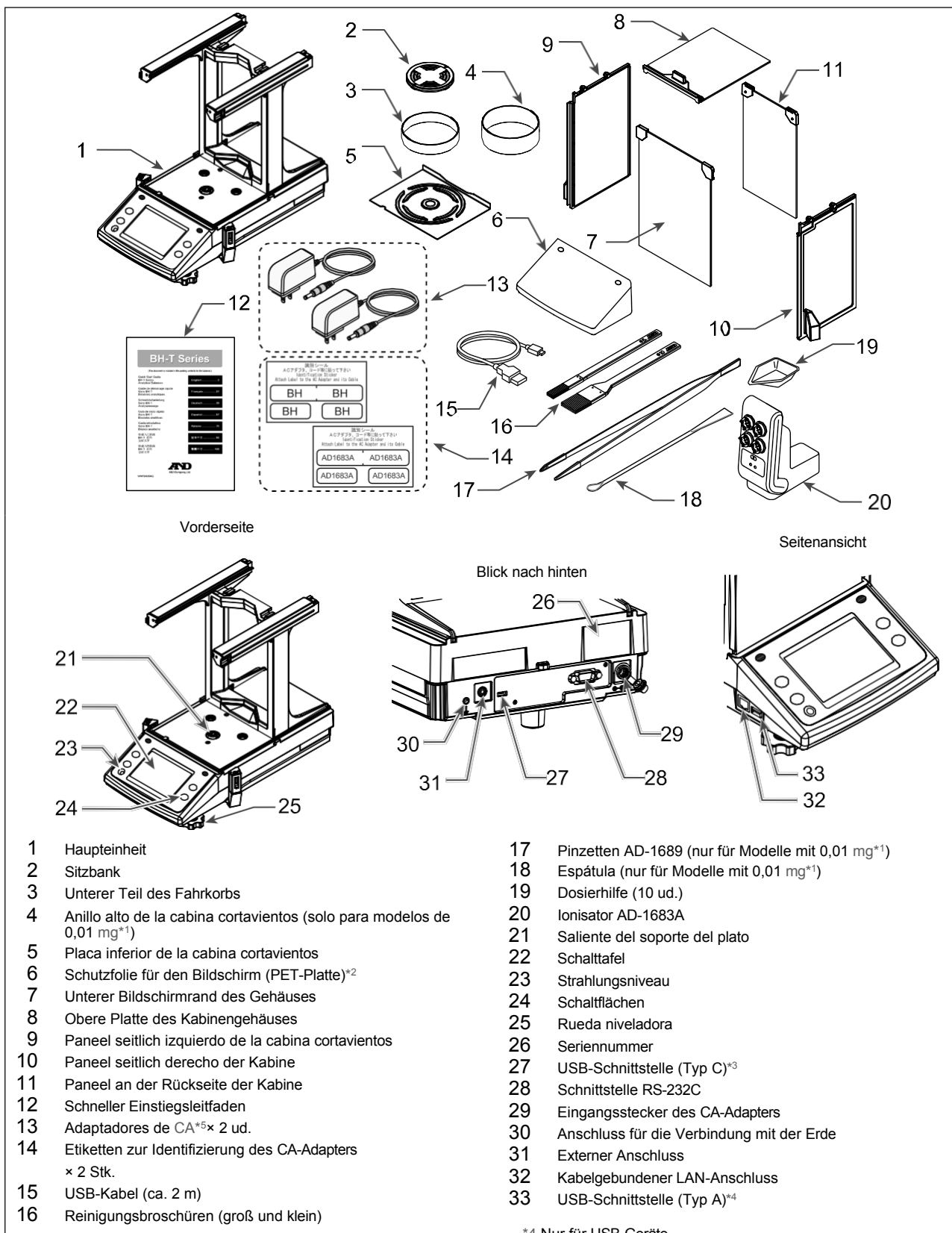


PRECAUCIÓN

- ☐ Vergewissern Sie sich, dass der Typ des CA-Adapters für die Spannung und die Art des Anschlusses am Standort geeignet ist.
- ☐ Utilice únicamente el adaptador de CA específico indicado para la báscula.
- ☐ No conecte el adaptador de CA incluido a otros dispositivos.
- ☐ Si utiliza un adaptador de CA incorrecto, la báscula y el resto del equipo podrían no funcionar bien.

2.1. Desembalado

Inhalt des Pakets und Bezeichnung der Teile der Serie BH-T:



*1 BH-225TE/BH-225DTE

*2 Wird an das Hauptgerät angeschlossen.

*3 Nur für die Kommunikation.

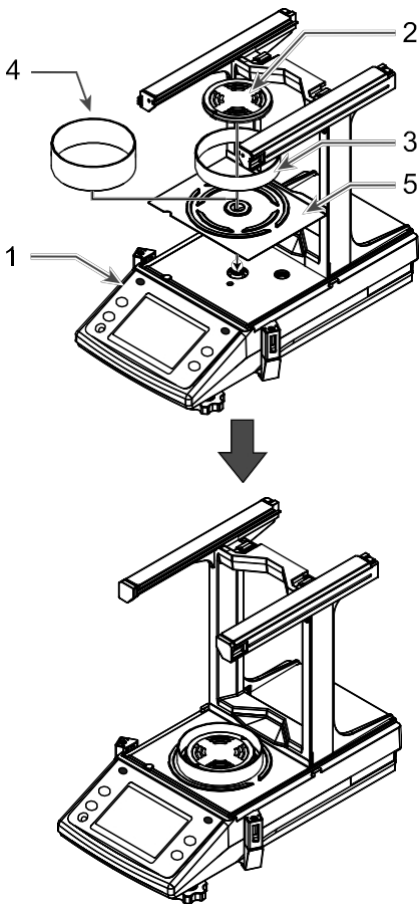
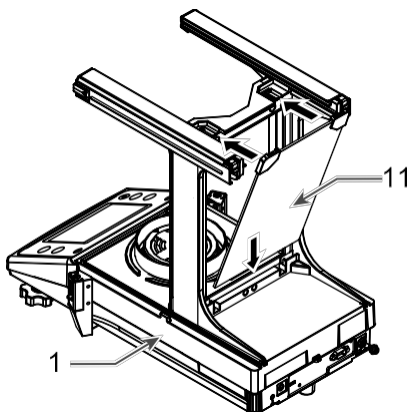
*4 Nur für USB-Geräte.

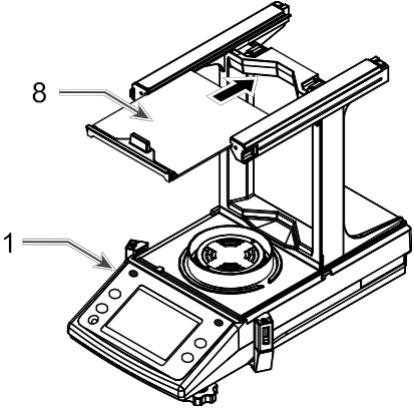
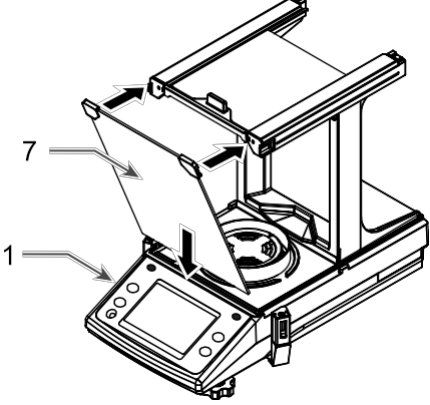
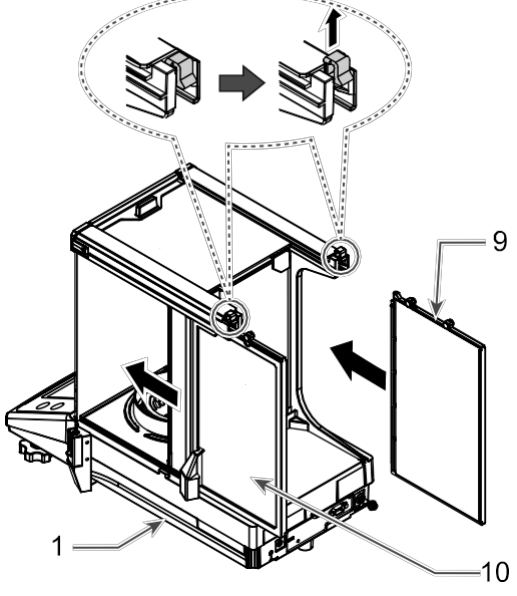
*5 Los accesorios varían en función de la región de destino.

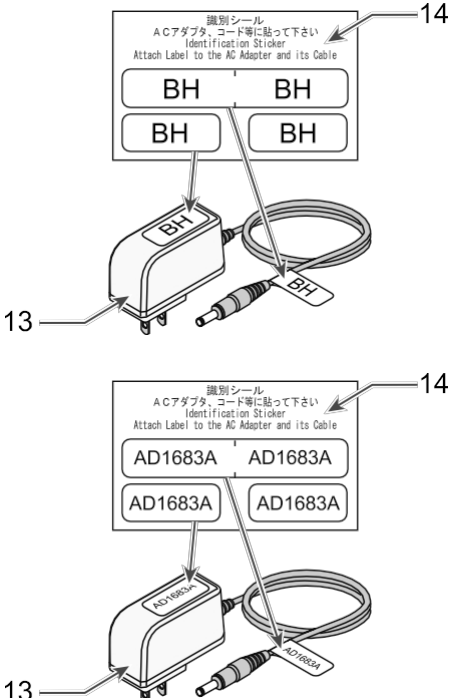
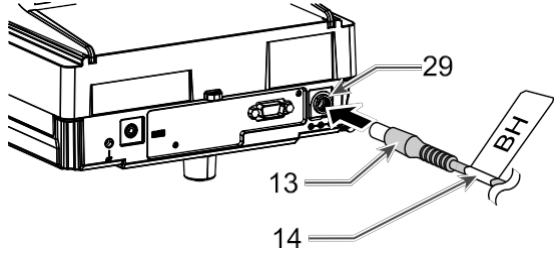
2.2. Montaje

 PRECAUCIÓN

- ☐ Lleve a cabo los siguientes pasos con el adaptador de CA extraído de la unidad principal.

Schritt	Beschreibung	Schema der Teile
1	Verbinden Sie den unteren Teil des Kabels (5), den unteren Teil des Kabels (3 oder 4) und die Platte (2) mit der Haupteinheit (1).	
2	Inserte el panel trasero de la cabina cortavientos (11) in die untere Öffnung der Haupteinheit (1). A continuación, presione la parte superior del panel contra los cierres hasta que encaje en su sitio.	

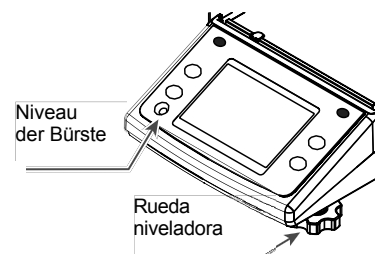
Schritt	Beschreibung	Schema der Teile
3	Setzen Sie die obere Platte des Kabinengehäuses (8) von der Seite des Hauptgehäuses (1) aus in den unteren Bereich des Kabinengehäuses ein.	
4	Legen Sie die obere Platte des Kabinengehäuses (7) in den unteren Teil des Hauptgehäuses (1) ein und drücken Sie anschließend den oberen Teil der Platte gegen die Pfeile, bis sie an ihrem Platz ist.	
5	Respecto a los paneles laterales de la cabina cortavientos (9, 10), empuje los cierres ubicados en el bastidor de la cabina cortavientos en la parte trasera de la unidad principal (1) hacia arriba hasta que hagan clic. Legen Sie die Platten von hinten in die Ränder des Gehäuses ein, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Räder nach vorne gerichtet sind. Nach dem Einsetzen der Seitenverkleidungen des Innenraums werden die Verkleidungen wieder in ihre ursprüngliche Position gebracht.	

Seite	Beschreibung	Schema der Teile
6	Enganche las etiquetas de identificación del adaptador de CA (14) en dicho adaptador (13). ⚠ PRECAUCIÓN ❑ Asegúrese de pegar las etiquetas de identificación del adaptador de CA para evitar usar adaptadores incorrectos.	 The diagram illustrates two models of AC adapters. The top model is labeled 'BH' and the bottom model is labeled 'AD1683A'. For each model, an identification label (14) is shown being attached to the adapter (13) and its cable. The labels contain the text: 識別シール, ACアダプタ、コード等に貼って下さい, Identification Sticker, Attach Label to the AC Adapter and its Cable.
7	Stecken Sie einen CA-Adapter (13) mit den Kennzeichnungen (14) in den Eingangsanschluss des CA-Adapters (29) im hinteren Teil des Hauptgeräts (1). A continuación, enchufe el otro extremo en una toma de corriente. PRECAUCIÓN ❑ Antes de usar la báscula, asegúrese de calentarla durante al menos una hora.	 The diagram shows the back of the main device (1) with the AC adapter (13) plugged into the input connector (29). The adapter has the label 'BH' (14) attached to its cable.

3. Consideraciones, preparativos y precauciones relativos a la instalación

Asegúrese de que se cumplan las siguientes condiciones de instalación para obtener un rendimiento óptimo de la báscula:

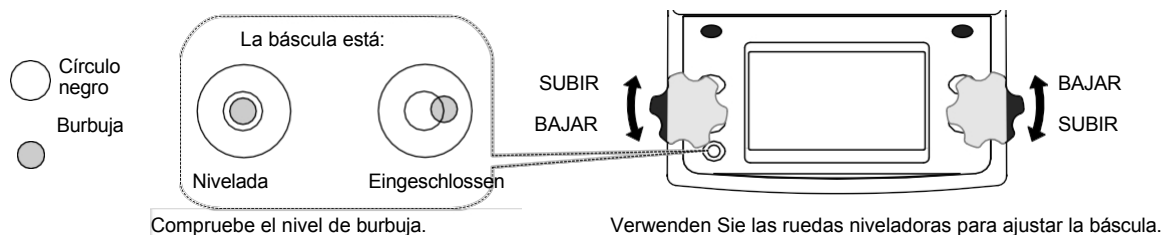
- ☐ Die Betriebstemperatur liegt bei ca. $20\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ mit einer Luftfeuchtigkeit von relativa de entre el 45 y el 60 %.
- ☐ Instale la báscula en un entorno libre de polvo.
- ☐ La mesa de pesaje debería ser sólida. Las mesas antivibración o las de piedra resultan ideales.
- ☐ Coloque la báscula sobre una superficie horizontal y asegúrese de que no esté inclinada.
- ☐ Ponga la báscula en un lugar estable; evite áreas con vibraciones y golpes. Las esquinas de las salas situadas en la primera planta tienen preferencia, ya que son zonas menos propensas a las vibraciones.
- ☐ Evite colocar la báscula cerca de calefactores o aires acondicionados.
- ☐ Asegúrese de no exponer la báscula a la luz solar directa.
- ☐ Mantenga la báscula alejada de equipos que produzcan magnéticos.
- ☐ Nivela la báscula con las ruedas niveladoras y el nivel de burbuja. Consulte "3.1. Cómo ajustar el nivel de la báscula".
- ☐ Bevor Sie die Lampe verwenden, lassen Sie sie für mindestens eine Stunde mit dem an die Stromversorgung angeschlossenen CA-Adapter kühlen.
- ☐ Ajuste la sensibilidad de la báscula antes de usarla por primera vez o tras moverla de ubicación para obtener resultados de pesaje precisos. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".



PRECAUCIÓN

- ☐ No coloque la báscula en lugares donde haya gases inflamables o corrosivos.

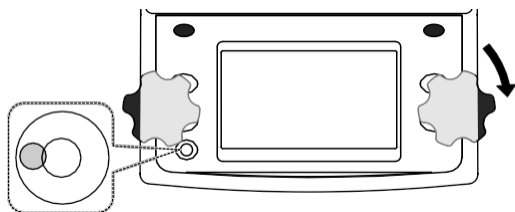
3.1. Cómo ajustar el nivel de la báscula



Nivle la báscula ajustando las ruedas niveladoras de forma que la burbuja del nivel de burbuja quede centrada en el círculo negro.

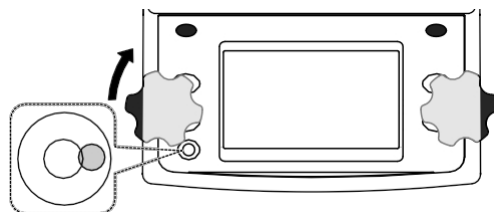
Si la burbuja está a la izquierda:

Gire la rueda niveladora delantera derecha en el sentido de las agujas del reloj.



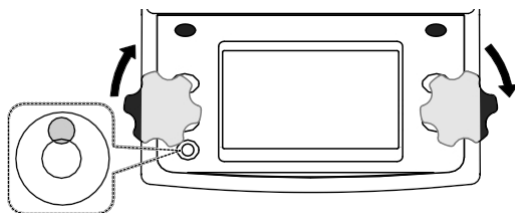
Si la burbuja está a la derecha:

Gire la rueda niveladora delantera izquierda en el sentido de las agujas del reloj.



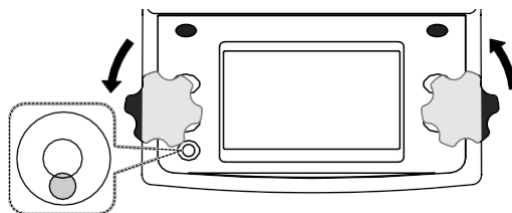
Si la burbuja está detrás:

Gire las dos ruedas niveladoras delanteras en el sentido de las agujas del reloj a la vez.



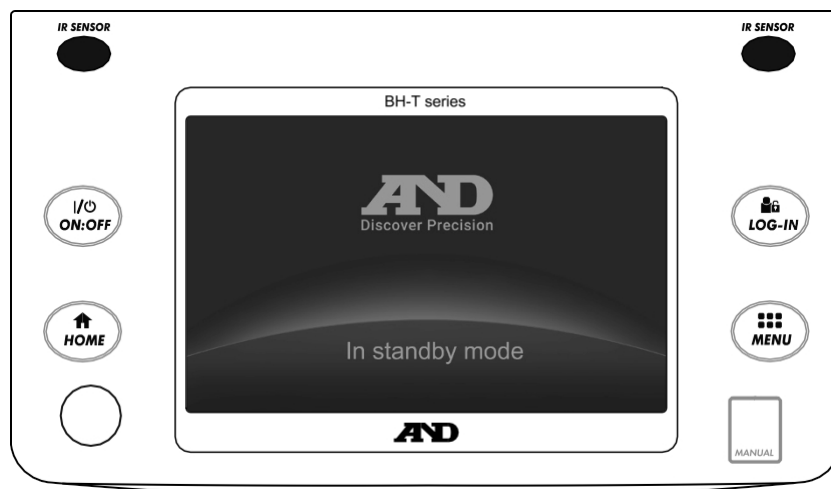
Si la burbuja está delante:

Gire las dos ruedas niveladoras delanteras en el sentido contrario a las agujas del reloj a la vez.

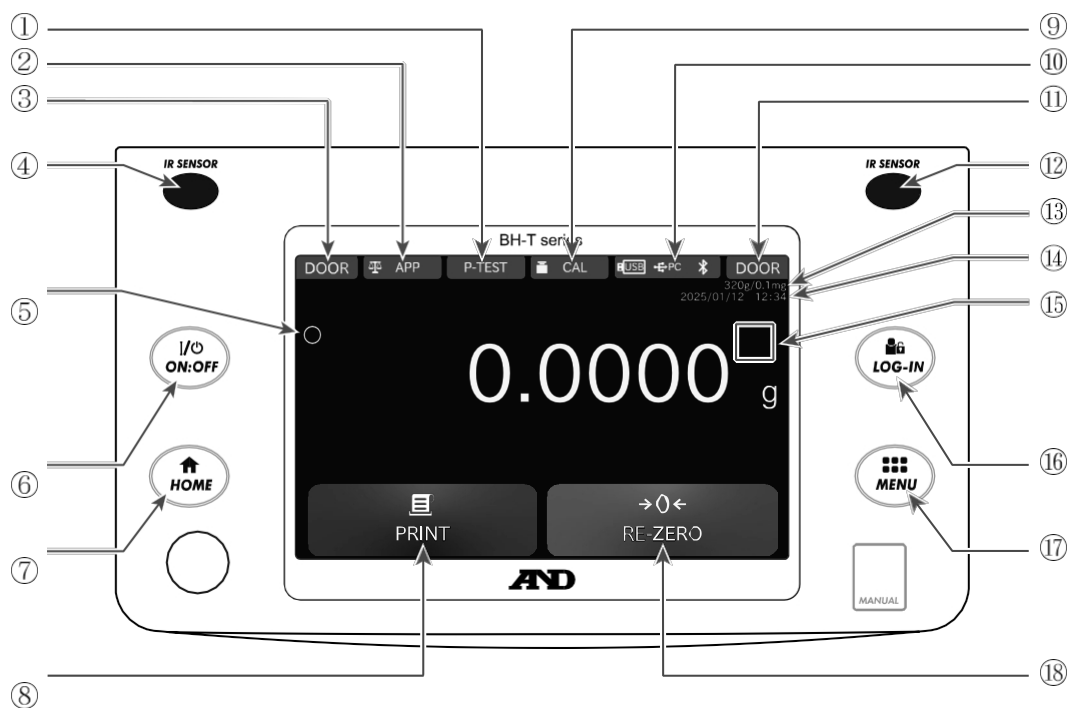


4. Botones en pantalla y panel de teclas (funcionamiento básico)

Sichtfenster (Pantalla de espera)



Sichtfenster



Funktionsweise der Tasten und Schalter

N.º	Bezeichnung	Beschreibung
①	Taste P-TEST	Efectúa una prueba rápida de rendimiento. Esta prueba verifica automáticamente el rendimiento de la báscula cargando y descargando el peso interno. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".
②	Botón APP	Zeigt das Fenster mit den Einstellungen der Anwendung an. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".
③	Botón de cambio de función del sensor de IR izquierdo	Cambia el funcionamiento establecido para los sensores de IR. Por defecto, este botón abre/cierra la(s) puerta(s) de la cabina cortavientos.
④	IR-Sensor izquierdo	Es handelt sich um einen der IR-Sensoren (Sensor táctil). Al acercar la mano a él, este reacciona y abre/cierra la cabina cortavientos. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Anleitungen".
⑤	Indikator für Stabilisierung	Erscheint, wenn der Durchflusswert des Akkus stabil ist.
⑥	Tecla ON:OFF	Schaltet das Anzeigefenster ein/aus. Die Taste EIN:AUS puede cualquier momento activarse. Cuando se apaga la pantalla de visualización, se muestra la pantalla de espera. Cuando se enciende la wird die Anzeige eingeblendet, und es erscheint das Wartefenster.
⑦	Tecla HOME	Zeigt das Arbeitsfenster an. Die Taste HOME puede activarse en cualquier momento.
⑧	Botón PRINT	Sendet die Daten an das an die Tastatur angeschlossene Gerät. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".
⑨	Botón CAL	Muestra la pantalla de ajuste de sensibilidad/prueba de calibración. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado como en "1.1. Detaillierte Handbücher".
⑩	Botón de configuración del dispositivo de comunicación	Zeigt das Fenster für die Einstellungen des Kommunikationsgeräts an. Konfigurieren Sie die Einstellungen des angeschlossenen Kommunikationsgeräts.
⑪	Botón de cambio de función del sensor de IR derecho	Cambia el funcionamiento establecido para los sensores de IR. Por defecto, este botón abre/cierra la(s) puerta(s) de la cabina cortavientos.
⑫	Sensor de IR derecho	Es handelt sich um einen der IR-Sensoren (Sensor táctil). Al acercar la mano a él, este reacciona y abre/cierra la cabina cortavientos. Para obtener más información, consulte "5.2. Automatische Türen".
⑬	Fassungsvermögen, Lesbarkeit	Muestra la capacidad y la legibilidad de la báscula.
⑭	Anzeige des Datums/Horizontal	Zeigt das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit an.
⑮	Taste LOG-IN	Zeigt den Bildschirm für den Sitzungsbeginn an. Die Taste LOG-IN kann aktiviert werden bei cualquier momento. Si se pulsa con la báscula en funcionamiento, se mostrará la pantalla de inicio de sesión. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".
⑯	Taste MENU	Muestra la pantalla MENU. La tecla MENU puede activarse en cualquier Momento activiert werden.
⑰	Botón RE-ZERO	Setzt den angezeigten Wert auf Null zurück.

Hinweise zur Anzeige

N.º	Anzeige der Werbung	Bezeichnung	Beschreibung	Priorität der Visualisierung
⑮		Indikator für Auswirkungen	Angezeigt durch die Funktion zur Erkennung von Auswirkungen.	Alta
		Empfehlung zur Beseitigung von Umweltbelastungen	Se muestra cuando la humedad en el interior de la báscula es del 45 % o menos. (Se enciende durante 30 segundos cuando se inicia el pesaje)	Baja

5. IR-Sensoren und automatische Türöffner

5.1. IR-Sensoren

Las básculas de la serie BH-T están equipadas con sensores de IR que permiten su funcionamiento sin tocar directamente la pantalla. De facto sind die IR-Sensoren rechts und links des Bildschirms auf die Öffnung und den Rand der Tür(en) des Gehäuses ausgerichtet. Los botones **DOOR** izquierdo y derecho pueden utilizarse para encender o apagar los sensores de IR o para cambiar other funciones.

5.2. Automatische Türchen

Las básculas de la serie BH-T incluyen una cabina cortavientos con puertas automáticas que pueden abrirse y cerrarse sin necesidad de tocarlas. Los sensores de IR izquierdo y derecho de la pantalla están asignados a la apertura y el cierre de las puertas de la cabina cortavientos. La(s) puerta(s) conectada(s) a la(s) junta(s) y el(los) tirador(es) se abre(n) y se cierra(n) automáticamente. Por defecto, la cabina cortavientos se abre hasta la posición de apertura del último uso. También puede configurarla para que se abra totalmente o hasta la mitad en la tabla de funciones de la báscula. Ebenso ist es empfehlenswert, bei einer Änderung des Anschlusses (der Anschlüsse) der Verbindung(en) einen Test der Automatikfunktionen mit der Funktionstabelle durchzuführen. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".

Apertura de la(s) puerta(s) de la cabina cortavientos

Durchgang	Beschreibung
1	Cuando la cabina cortavientos esté cerrada, coloque la mano sobre el sensor de IR derecho (o izquierdo).
2	Se escuchará un sonido de confirmación de detección y se abrirá(n) la(s) puerta(s) de la cabina cortavientos con la(s) junta(s) y el(los) tirador(es) conectado(s).

Cierre de la(s) puerta(s) de la cabina cortavientos

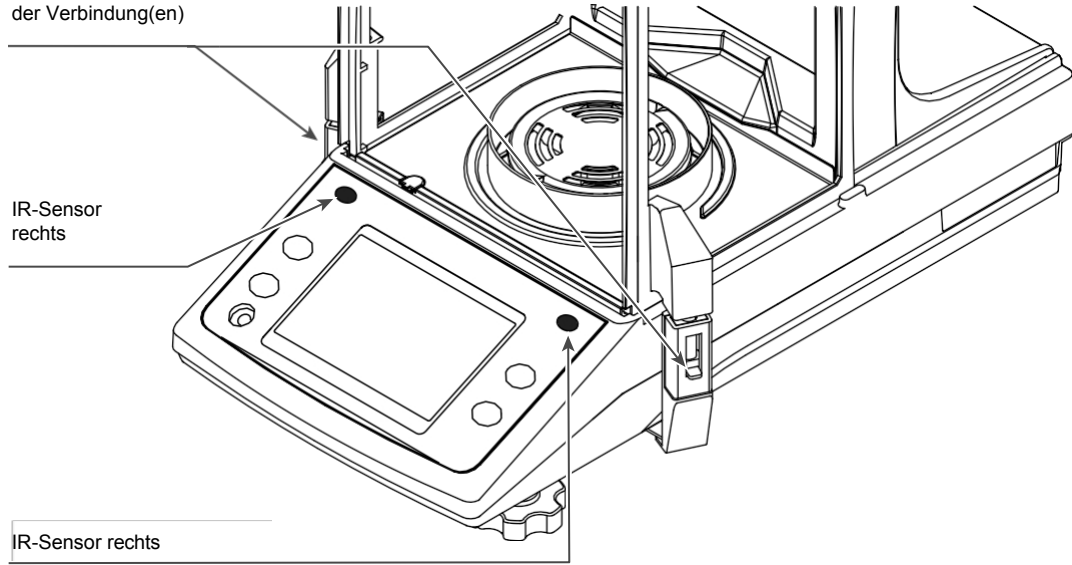
Durchgang	Beschreibung
1	Cuando la cabina cortavientos esté abierta, coloque la mano sobre el sensor de IR derecho (o izquierdo).
2	Se escuchará un sonido de confirmación de detección y se cerrará(n) la(n) puerta(s) de la cabina cortavientos con la(s) junta(s) y el(los) tirador(es) conectado(s).

Beispiel für die Funktionstüchtigkeit

Öffnen und Schließen
der Verbindung(en)

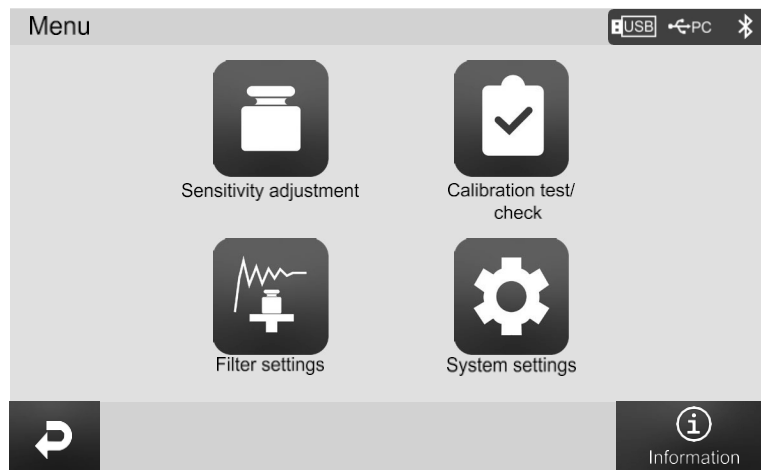
IR-Sensor
rechts

IR-Sensor rechts



6. Prüffunktion (Función de comprobación)

Mit der Prüffunktion können sowohl tägliche als auch regelmäßige Kontrollen durchgeführt werden.



Darüber hinaus kann die Leistung des Busses anhand der Wiederholbarkeit mit dem Innenmaß leicht überprüft werden.

Die Prüffunktion kann über das Menü ausgewählt werden. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".

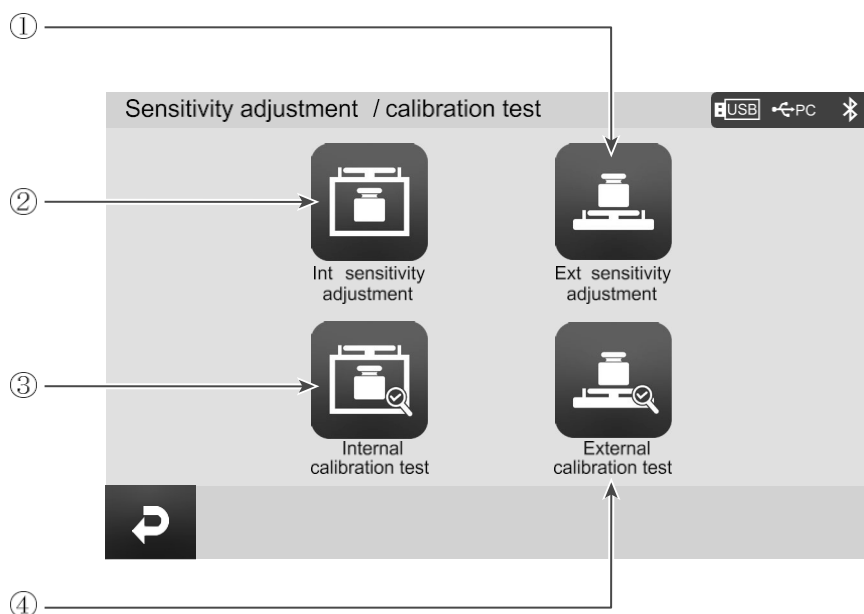
7. Einstellen der Empfindlichkeit/Kalibrierung

7.1. Automatisches Einstellen der Empfindlichkeit

Die Empfindlichkeit des Messgeräts wird in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur, den Einstellzeiten oder den Intervallzeiten automatisch eingestellt. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Anleitungen".

7.2. Einstellen der Empfindlichkeit mit dem Innenwiderstand

Die Anzeige zur Einstellung der Empfindlichkeit/Kalibrierungsprüfung wird mit der Taste  CAL der Messanzeige angezeigt.



N.º	Bezeichnung	Beschreibung
①	Externe Einstellung der Empfindlichkeit	Se usa un peso de calibración externo para ajustar la báscula. Las instrucciones para ajustar la sensibilidad se muestran en pantalla.
②	Einstellen der internen Empfindlichkeit	Der interne Messwert wird zur automatischen Einstellung des Messgeräts verwendet.
③	Interne Kalibrierungsprüfung	Der interne Messwert wird zur Überprüfung der Messgenauigkeit verwendet. Es wird ein Ergebnis ausgegeben. Nota: la báscula no está ajustada.
④	Externe Kalibrierungsprüfung	El peso de calibración externa se usa para comprobar la precisión de pesaje. Se emite un resultado. Nota: la báscula no está ajustada.

Während der Einstellung der Empfindlichkeit oder der Kalibrierungsprüfung darf der Messfühler nicht durch Vibrationen oder Luftströmungen beeinträchtigt werden.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Handbücher".

8. Häufige Fehler (códigos de error)

Anzeige	Fehlercode (Código de error)	Beschreibung und mögliche Korrekturmaßnahme
E		Fehler bei der Abbremsung Der Durchzugswert übersteigt die Durchzugskapazität des Bügels. Ziehen Sie das Objekt von der Platte zurück.
-E		Fehler der Platte El valor de pesaje es demasiado bajo. El plato de pesaje no está colocado correctamente. Coloque correctamente el plato de pesaje. Ajuste la sensibilidad.
LoWVOLT		Spannungsabfall im Stromnetz La tensión suministrada por el adaptador de CA es anómala. Verifique que el adaptador de CA sea el que se suministra con la báscula.
Fehler 1	EC, E11	Fehler der Stabilität Der Messwert ist nicht stabil und die Funktionen "Visualisierung auf Null", "Empfindlichkeitseinstellung", "Kalibrierungsprüfung" usw. können nicht ausgeführt werden. Überprüfen Sie die Umgebung der Platte. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detallierte Anleitungen". Mejore las condiciones del entorno de instalación (vibraciones, corrientes de aire, electricidad estática, etc.).
Fehler 2		Fehler bei der Eingabe des Wertes Der eingegebene Wert ist außerhalb des Einstellungsintervalls. Stellen Sie einen Wert ein, der innerhalb des Einstellungsintervalls liegt.
Fehler 6	EC, E16	Interner Messwertfehler Subir y bajar el peso interno no produce ningún cambio en el valor del peso superior al especificado. Confirme que no haya nada en el plato y vuelva a realizar la operación desde el principio. Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
Fehler 7	EC, E17	Fehler im Innenraum El mecanismo de aplicación del peso interno no funciona correctamente. Vuelva a realizar la operación desde el principio. Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
CAL E	EC, E20	Fehler beim Kalibrierungswert (positiver Wert) Das Kalibrierungsgewicht ist demasiado alto. Überprüfen Sie die Umgebung der Platte. Überprüfen Sie den Wert des Kalibrierungswerts.
-CAL E	EC, E21	Fehler des Kalibrierungswertes (negativer Wert) Der Kalibrierungswert ist zu niedrig. Überprüfen Sie die Umgebung der Platte. Überprüfen Sie den Wert des Kalibrierungsgewichts.
Tür Err		Fehler in der Kabineneinheit Las puertas automáticas no funcionan correctamente. Compruebe si hay algún obstáculo alrededor de las puertas que entorpezca su funcionamiento. A continuación, efectúe una prueba de la puerta con la tabla de funciones o reconecte la alimentación.
SD-Fehler		Fehler bei Wiederholungen Mit der Minimalanzeige überschreitet die Dauer der Wiederholung (SD) 50 d. Überprüfen Sie den Aufstellungsort des Geräts. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detallierte Handbücher". ☐ Fehler SD Se muestra "SD Error" en el valor de visualización de la repetibilidad.

Anzeige	Fehlerkennzeichen	Beschreibung und mögliche Abhilfemaßnahme
rtc PF		Fehler des Akkus des Fahrzeugs Die Reservebatterie des Fahrzeugs ist verbraucht. Ajuste la fecha y la hora. Incluso si se ha agotado la batería de reserva del reloj, las funciones de reloj y calendario funcionarán con normalidad siempre que la báscula esté conectada al adaptador de CA. Si este error aparece con frecuencia, será necesario realizar una reparación.
Fehler 3		Fehlfunktion des internen Speicherelements der Tastatur Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
Fehler 8		Anomalía en los datos de la memoria interna de la báscula Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
Fehler 9		Anomalía en los datos de la memoria interna de la báscula Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
	EC, E00	Fehler in der Kommunikation Ha habido un error del protocolo de comunicaciones. Überprüfen Sie das Format, die Geschwindigkeit in Baudios, usw.
	EC, E01	Fehler bei nicht definiertem Kommando Se ha detectado un comando no definido. Überprüfen Sie das übertragene Kommando.
	EC, E02	La báscula no está lista No se puede ejecutar el comando recibido. (Beispiel: se ha recibido un comando Q cuando la báscula no estaba en el modo de pesaje). (Beispiel: se ha recibido un comando Q cuando se estaba procesando la puesta a cero). Ajuste el tiempo de demora para transmitir un comando.
	EC, E03	Fehler beim Zeitlimit Con el ajuste del tiempo límite del comando, se ha producido un tiempo de espera de aproximadamente 1 segundo o más mientras se recibían caracteres de comando. Compruebe la comunicación.
	EC, E04	Fehler bei der Länge der Zeichen El número de caracteres del comando recibido excede el límite. Compruebe el comando que debe transmitirse.
	EC, E06	Fehler im Format La descripción del comando recibido es incorrecta. (Ejemplo: el número de dígitos de valores numéricos es incorrecto). (Ejemplo: hay caracteres alfabéticos entre los valores numéricos). Compruebe el comando transmitido.
	EC, E07	Fehler beim Einstellen der Parameter Der Wert des empfangenen Signals hat den zulässigen Grenzwert überschritten. Überprüfen Sie das Einstellintervall für den numerischen Messwert des Signals.
Andere Fehler		Si se muestran otros errores o si alguno de los errores anteriores sigue apareciendo, será necesario realizar una reparación.

9. Ionisator AD-1683A

El ionizador AD-1683A elimina la electricidad estática irradiando iones positivos o negativos generados por cuatro electrodos de descarga mediante descarga de corona de CC. Im Normalfall werden einige Aislanten wie Polvos, Filter und Papier mit einer HR von 45 % oder weniger bestrahlt, was zu Messfehlern von bis zu einigen Milligramm führen kann. Der Ionisator neutralisiert die elektrische Spannung des Messobjekts, um Messfehler zu vermeiden und die Genauigkeit der Medikamente zu gewährleisten. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones detallado mencionado en "1.1. Detaillierte Anleitungen".

9.1. Verwendung des Ionisators

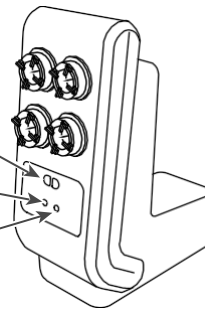
Schritt	Beschreibung
1	Conecte el adaptador de CA, enchúfelo y encienda la alimentación. El piloto de encendido del ionizador se iluminará.
2	Coloque el objeto en un rango efectivo de eliminación de estática.
3	Ponga la mano sobre el sensor de IR (sensor de proximidad de infrarrojos sin contacto) en la parte delantera del ionizador para iniciar la eliminación de estática. El piloto ION se iluminará, lo que indica que la eliminación de estática está en curso.
4	Consulte la siguiente figura para confirmar el rango efectivo de eliminación de estática y llévela a cabo. Por defecto, la eliminación de estática se detendrá y el piloto ION se apagará 3 segundos después del inicio de la eliminación de estática.

Ionisator AD-1683A

IR-Sensor
(berührungsloser Infrarotsensor)

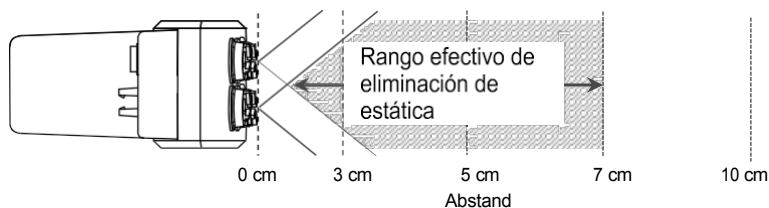
Einschaltknopf
(se ilumina cuando se enciende la alimentación)

ION-Sensor
(leuchtet während der Stromunterbrechung)



Wirkungsgrad der Stromabschaltung

Blick nach oben



Seitlicher Blick

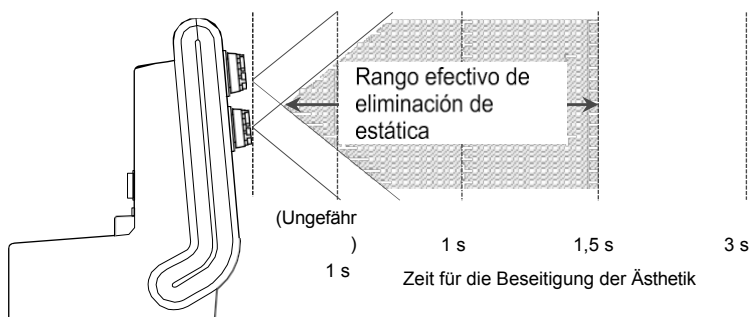


Bild. Rango de eliminación de estática

10. Technische Daten

	BH-225TE	BH-225DTE
Fassungsvermögen	220 g	220 g
		51 g
Maximaler Sichtbarkeitswert	220,00084 g	220,0008 g
		51,00009 g
Legitimität	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
Reproduzierbarkeit (Dauerverzehr)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
Grenzwert	±0,10 mg	±0,2 mg
Kommunikation	RS-232C (Drucker, programmierbares Steuergerät, usw.), USB tipo A (unidad USB, almacenamiento de datos), USB tipo C (ordenador), LAN (TCP/IP), conector estéreo (interruptor externo), <i>Bluetooth</i> ® (Fernbedienung, etc.)	

	BH-224TE	BH-324TE
Fassungsvermögen	220 g	320 g
Maximaler Sichtbarkeitswert	220,0084 g	320,0084 g
Legitimität	0,1 mg	
Reproduzierbarkeit (Abklingen im Stillstand)	0,09 mg	0,1 mg
Linearität	±0,2 mg	
Kommunikation	RS-232C (Drucker, programmierbares Steuergerät usw.), USB tipo A (USB-Gerät, Datenarchivierung), USB tipo C (Rechner), LAN (TCP/IP), externer Anschluss (Interruptor extern), <i>Bluetooth</i> ® (Fernbedienung, etc.)	

1. Guida rapida

Grazie per l'acquisto di una bilancia analitica della serie A&D BH-T. Diese Kurzanleitung enthält Hinweise zur Installation der Waage der Serie BH-T und veranschaulicht die Grundfunktionen und Hauptbedienungen.

Für detailliertere Informationen verweisen wir auf die separate Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Handbücher".

1.1. Detaillierte Anleitungen

Die Bedienungsanleitungen können von der Website von A&D (<https://www.aandd.jp>) heruntergeladen werden:

BH-T Serie Betriebsanleitung (Manuale di istruzioni della serie BH-T)

Dieses Handbuch enthält ausführliche Informationen zu den Funktionen und der Bedienung der BH-T-Serie, so dass Sie es mit den entsprechenden Merkmalen verwenden können.



Scansionare il QR code per accedere al manuale.

Ionisator (Statik-Eliminator) Bedienungsanleitung (Manuale di istruzioni per lo ionizzatore (eliminatore di statica))

Questo manuale descrive le funzioni dello ionizzatore AD-1683A e fornisce istruzioni per il suo utilizzo.

2. Montage und Installation

ANMERKUNG

- ☐ Der Bilanzanalysator der Serie BH-T ist ein Präzisionsinstrument und muss mit Vorsicht ausgebaut werden. È consigliabile conservare i materiali di imballaggio per il futuro trasporto della bilancia.
- ☐ Der Inhalt des Pakets variiert in Abhängigkeit vom Produkt. Fare riferimento a "2.1. Disimballaggio" per assicurarsi che tutti gli elementi siano inclusi.
- ☐ Non collegare l'adattatore CA alla bilancia fino a quando non sia completamente montata e installata.
- ☐ Una volta che la bilancia è pronta, collegare l'adattatore CA. Verrà eseguito un controllo automatico delle operazioni.

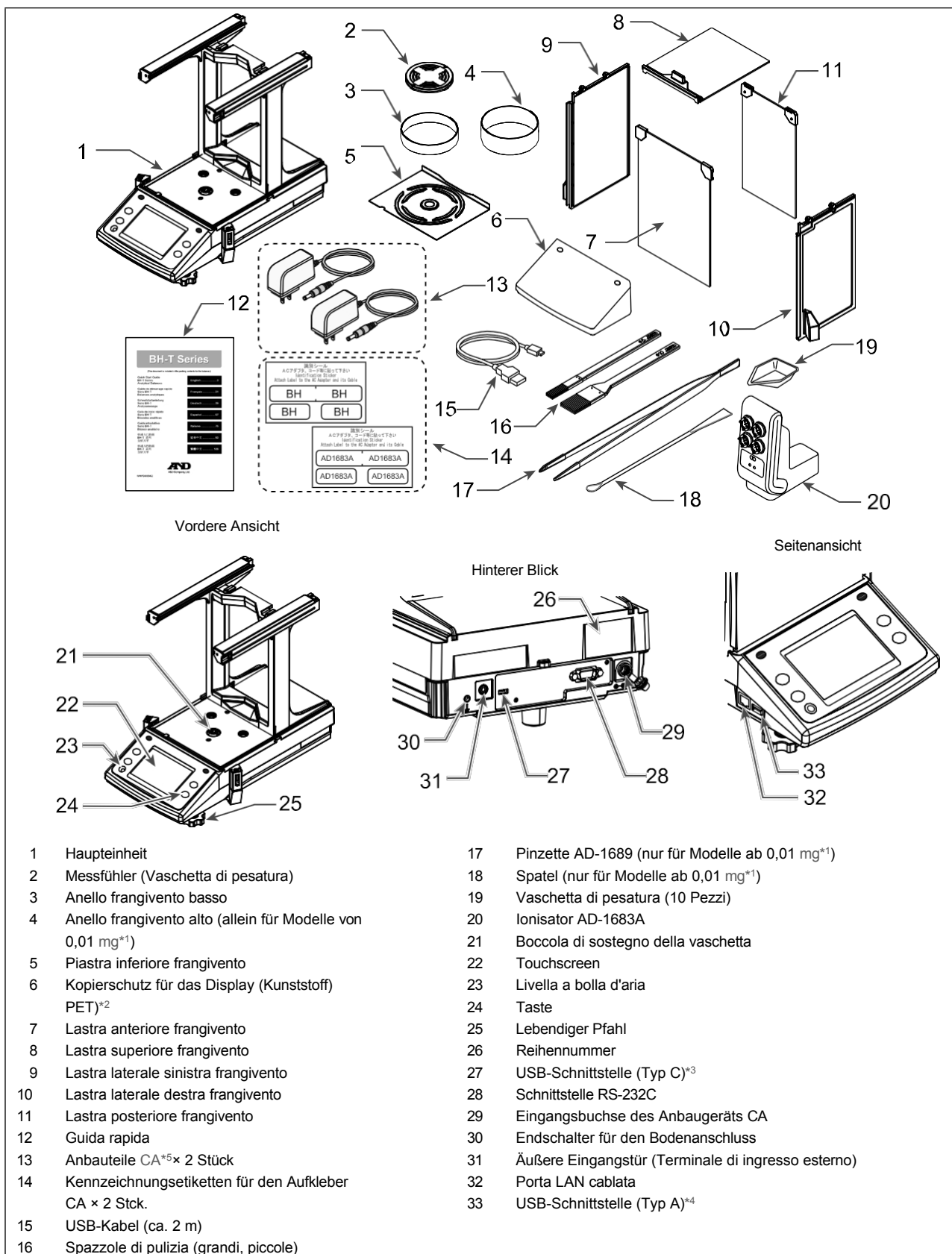


ATTENZIONE

- ☐ Confermare che il tipo di adattatore CA sia corretto per la tensione locale e il tipo di presa.
- ☐ Utilizzare solo l'adattatore CA dedicato specificato per la bilancia.
- ☐ Non collegare l'adattatore CA incluso ad altri dispositivi.
- ☐ Utilizzare l'adattatore CA sbagliato può causare il malfunzionamento della bilancia e di altre apparecchiature.

2.1. Ausbauen

Contenuto dell'imballaggio e nomi delle parti per la serie BH-T:



^{*1} BH-225TE/BH-225DTE

^{*2} Angeschlossen an das Hauptgerät.

^{*3} Solo per comunicazione.

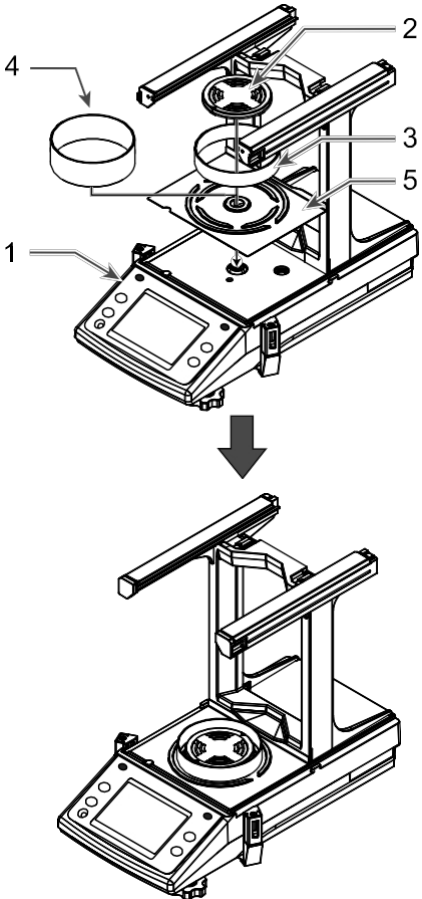
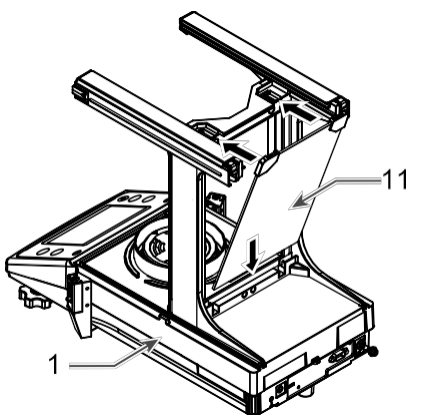
^{*4} Nur für USB-Geräte.

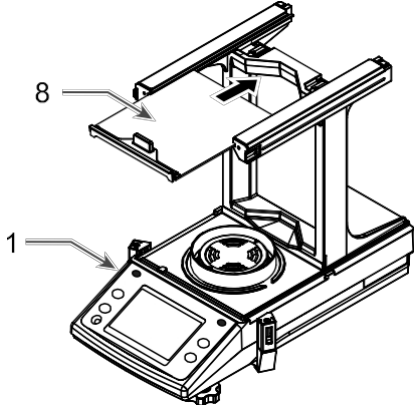
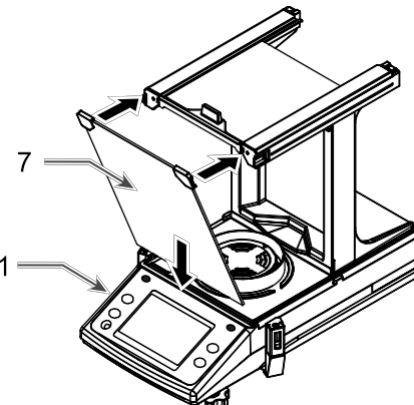
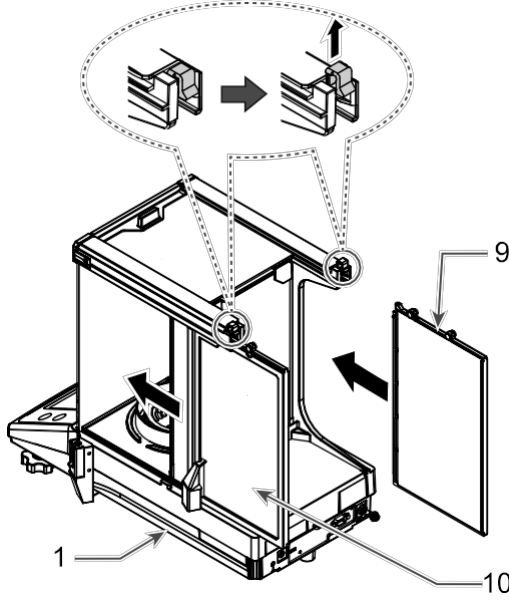
^{*5} Gli accessori variano a seconda della regione di Bestimmungsort.

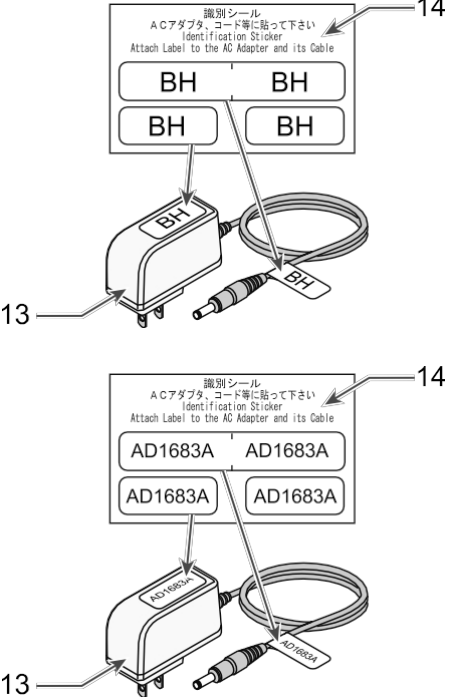
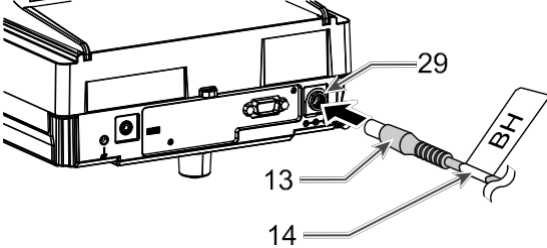
2.2. Montaggio

ANMERKUNG

- ☐ Eseguire i seguenti passaggi con l'adattatore CA rimosso dall'unità principale.

Passagierliste	Beschreibung	Diagramm der Teile
1	Verbinden Sie die untere Seite des Anschlusses (5), den Anschluss des Anschlusses (3 oder 4) und die Schlauchleitung (2) mit der Haupteinheit (1) verbinden.	
2	Insertire la lastra posteriore del frangivento (11) in die untere Scanalatur sul retro dell'unità principale (1). Quindi, spingere la parte superiore della lastra nei fermi finché non scatta in posizione.	

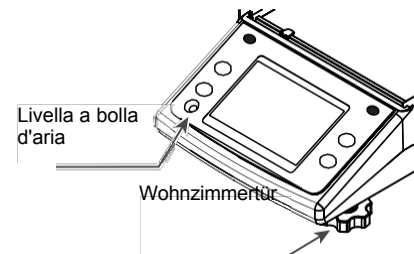
Passagierliste	Beschreibung	Diagramm der Teile
3	Den oberen Teil der Leiste (8) in den vorderen Teil der Leiste und in den vorderen Teil der Haupteinheit (1) einführen.	 The diagram shows a perspective view of the main unit (1) with a circular display. A separate rectangular frame part (8) is shown above it, with arrows indicating its insertion into the front of the main unit.
4	Den vorderen Teil der Leiste (7) in die vordere untere Nut der Haupteinheit (1) einsetzen und den oberen Teil der Leiste in die Federn stecken, damit er nicht verrutscht.	 The diagram shows the main unit (1) with the front part of the frame (7) being inserted into its lower front groove. Arrows indicate the direction of insertion.
5	Für die seitlichen Leisten (9, 10) werden die Federn in die hintere Hälfte der Haupteinheit (1) von oben nach unten eingedreht, bis kein Kratzer mehr zu sehen ist. Legen Sie die Leisten in die Rillen des Kranzgesimses von hinten ein, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Handgriffe nach außen gerichtet sind. Dopo aver inserito le lastre laterali frangivento, riportare i fermi alla loro posizione originale.	 The diagram shows the main unit (1) with the side frame parts (9 and 10) being inserted into its rear half. A detailed inset shows the side frame part (9) being inserted into the rear half of the main unit (1) from the top, with arrows indicating the direction of insertion. The side frame part (10) is shown separately with an arrow indicating its insertion into the rear half of the main unit (1).

Passagierliste	Beschreibung	Diagramm der Teile
6	Applicare le etichette di identificazione dell'adattatore CA (14) agli adattatori CA (13). ANMERKUNG ☐ Assicurarsi che le etichette di identificazione dell'adattatore CA siano applicate per evitare di utilizzare gli adattatori CA sbagliati.	
7	Einen Adapter CA (13) mit den an der Buchse für den Eingang des Adapters CA (29) angebrachten Kennzeichnungsschildern (14) in die Rückseite des Hauptgeräts (1) einstecken. Quindi, inserire l'altro capo in una presa elettrica. ATTENZIONE ☐ Assicurarsi di riscaldare la bilancia per almeno un'ora prima dell'uso.	

3. Überlegungen zur Installation, Vorbereitung und Vorsorge

Stellen Sie sicher, dass die folgenden Installationsbedingungen eingehalten werden, um optimale Ergebnisse in der Bilanz zu erzielen:

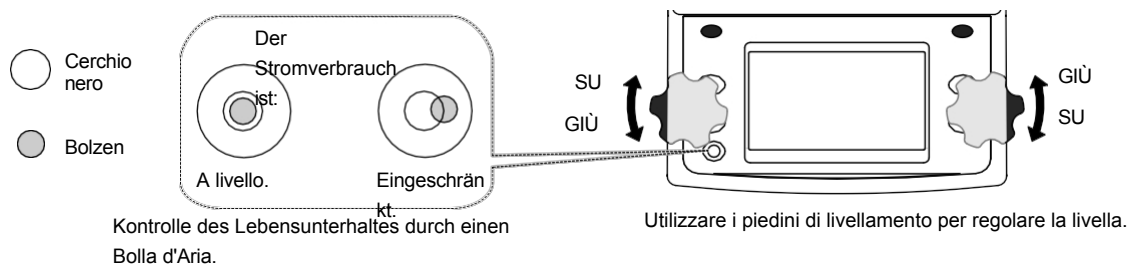
- ☐ Die ideale Betriebstemperatur liegt bei ca. $20\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45% bis 60%.
- ☐ Installare la bilancia in un ambiente privo di polvere.
- ☐ Il tavolo di pesatura dovrà essere solido. Ideal ist ein Antivibrations- oder ein Pietra-Tisch.
- ☐ Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale, assicurandosi che non sia inclinata.
- ☐ Installieren Sie die Bank in einer stabilen Position und vermeiden Sie Bereiche mit Vibrationen und Unebenheiten. Gli angoli delle stanze al piano terra sono preferibili in quanto sono meno soggetti a vibrazioni.
- ☐ Evitare di installare la bilancia vicino a riscaldatori o condizionatori d'aria.
- ☐ Assicurarsi che la bilancia non sia esposta alla luce diretta del sole.
- ☐ Mantenere la bilancia lontano da apparecchiature che producono campi magnetici.
- ☐ Der Stromanschluss muss mit Hilfe von Stromschienen und einem Stromanschluss mit Luftspirale erfolgen. Beachten Sie "3.1. Come regolare il livello della bilancia".
- ☐ Riscaldare la bilancia per almeno un'ora prima dell'uso, con l'adattatore CA collegato all'alimentazione elettrica.
- ☐ Führen Sie eine Empfindlichkeitsregulierung der Waage vor der ersten Benutzung oder nach der Benutzung durch, um eine genaue Messung zu gewährleisten. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das separate Handbuch unter "1.1. Detaillierte Anleitungen".



HINWEIS

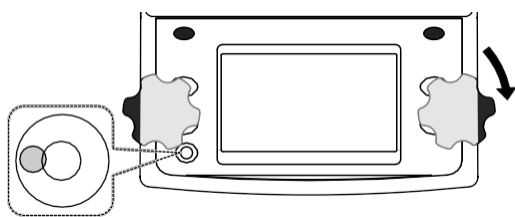
- ☐ Installieren Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen sich brennbare oder korrosive Gase befinden.

3.1. Come regolare il livello della bilancia

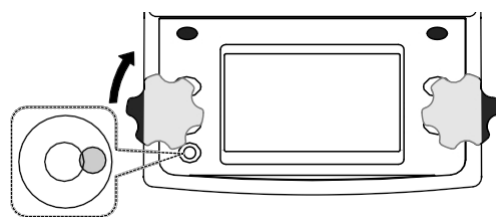


Livellare la bilancia regolando i piedini di livellamento in modo che la bolla della livella a bolla d'aria sia centrata nel cerchio nero.

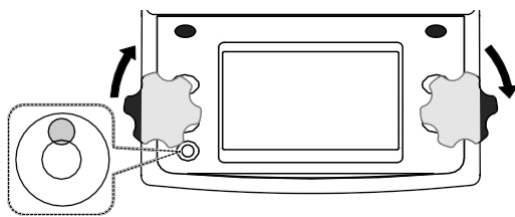
Quando la bolla è spostata a sinistra: Ruotare il piedino di livellamento sulla parte anteriore destra in senso orario.



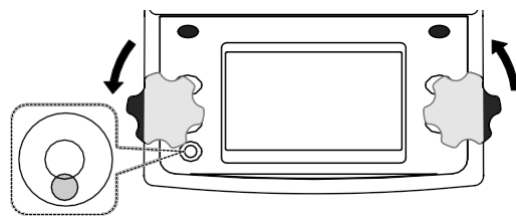
Quando la bolla è spostata a destra: Ruotare il piedino di livellamento sulla parte anteriore sinistra in senso orario.



Quando la bolla è spostata indietro: Ruotare contemporaneamente in senso orario entrambi i piedini di livellamento anteriori.

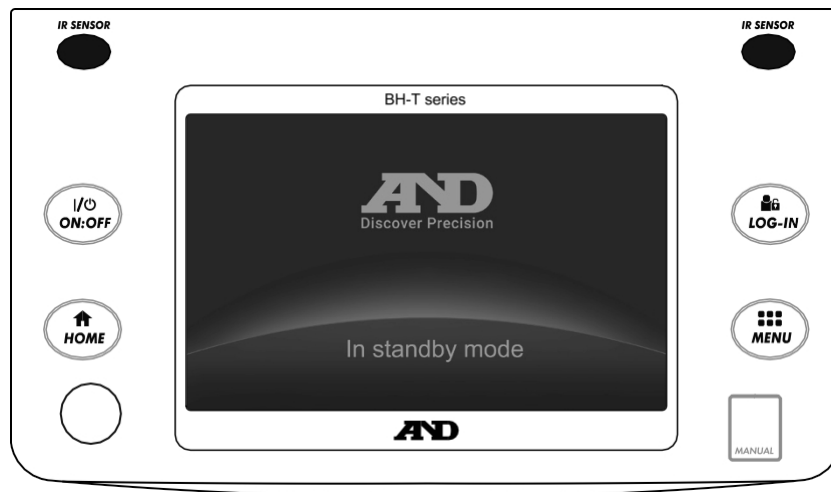


Quando la bolla è spostata in avanti: Ruotare contemporaneamente in senso antiorario entrambi i piedini di livellamento anteriori.

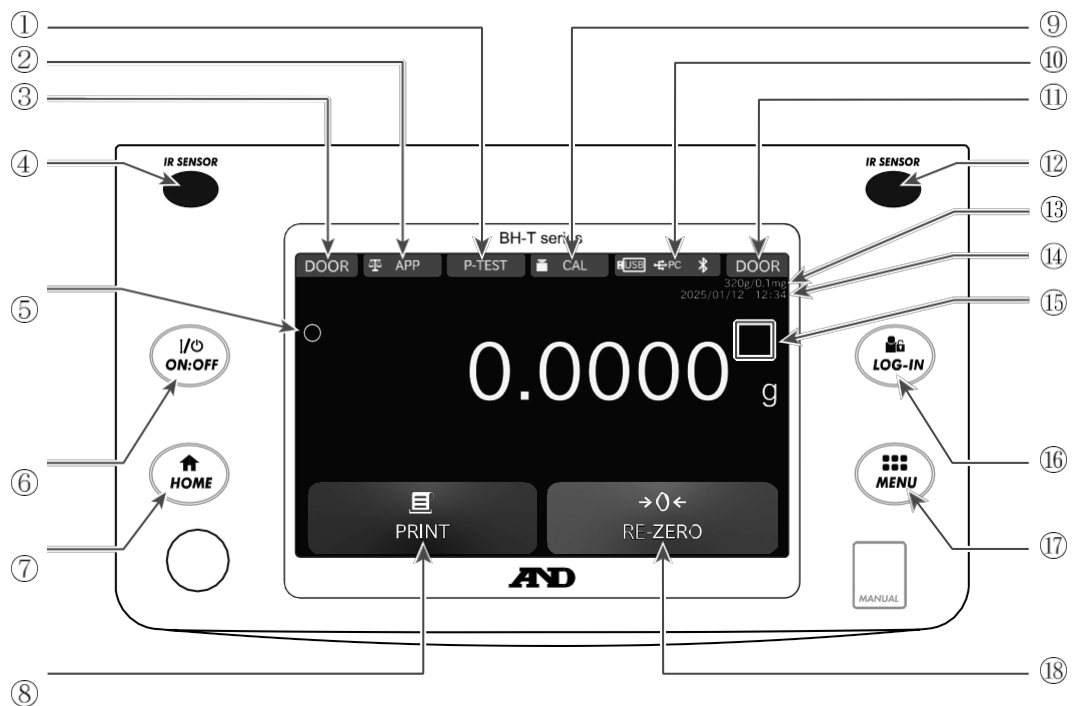


4. Pulsanti sullo schermo e pannello tasti (funzionamento di base)

Standby-Schalter



Schaltung im Ruhezustand



Funktion des Tasters/Impulsgebers

N.	Bezeichnung	Beschreibung
①	Pulsante P-TEST	Esegue un rapido test delle prestazioni. Dieser Test prüft automatisch die Leistung des Geräts, indem er das Gewicht im Inneren des Geräts misst und auswertet. Für weitere Informationen siehe das separate Handbuch unter "1.1. Handbücher detailliert".
②	Pulsante APP	Zeigt das Schema der Anwendungsfunktionen an. Für weitere Informationen siehe das separate Handbuch unter "1.1. Detaillierte Anleitungen".
③	Pulsante di cambio Funktion des IR-Sensors sinistro	Wechselt die Betriebsart für die IR-Sensoren. Für eine vordefinierte Funktion öffnet/schließt dieser Impulsgeber die Pforten des Geräts.
④	Sensore IR sinistro	Dies ist einer der IR-Sensoren (sensore senza contatto). Quando si avvicina la mano, reagisce e il frangivento si apre/si chiude. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Dettagliate Anleitungen"
⑤	Stabilitätsanzeige (Indicatore di stabilizzazione)	Erscheint, wenn der Messwert der Waage stabil ist.
⑥	Taste ON:OFF	Aktiviert und deaktiviert die Anzeige des Schemas. Die Taste EIN:AUS ist aktiv während einer beliebigen Operation. Quando la schermata visualizzata viene spenta, vergleicht Sie die Standby-Anzeige. Quando il display dello schermo viene acceso, compare la schermata di pesatura.
⑦	Taste HOME	Visualisiert den Energieschema. Die Taste HOME ist während jeder Betrieb.
⑧	Pulsante PRINT	Invia i dati al dispositivo collegato alla bilancia. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Dettagliate Anleitungen".
⑨	Pulsante CAL	Zeigt den Testplan für die Regulierung/Kalibrierung der Empfindlichkeit an. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Dettagliate Anleitungen".
⑩	Pulsante di impostazione del dispositivo di komunikation	Zeigt das Schema für die Einstellungen des Kommunikationsgeräts an. Konfiguriert die Kosten für das angeschlossene Kommunikationsgerät.
⑪	Pulsante di cambio funzione del sensore IR destro	Schaltet die Funktion der IR-Sensoren um. Für eine vordefinierte Funktion öffnet/schließt dieser Impulsgeber die Pforten der Fernbedienung.
⑫	IR-Sensor zerstören	Dies ist einer der IR-Sensoren (sensore senza contatto). Quando si avvicina la mano, reagisce e il frangivento si apre/si chiude. Per i dettagli, fare riferimento a "5.2. Porte automatiche".
⑬	Fassungsvermögen, Tragfähigkeit	Visualisiert die Kapazität und die Tragfähigkeit der Bank.
⑭	Visualisierung der Daten/des Stroms	Visualisiert die Daten und den Stromverbrauch.
⑮	Taste LOG-IN	Visualisiert das Zugangsschema. Die Taste LOG-IN ist in jedem Fall aktiv momento e premendo questo tasto durante il funzionamento viene sempre das Zugriffsschema angezeigt. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das separate Handbuch unter "1.1. Detaillierte Anleitungen".
⑯	Taste MENU	Zeigt das MENÜ-Schema an. Die Taste ME NU è attivo durante qualsiasi Bedienung.
⑰	Pulsante RE-ZERO	Setzt den angezeigten Wert auf Null.

Visualisierung des Wertes

N.	Visualisierung der Abweichung	Name	Beschreibung	Priorität der Visualisierung
⑮		Indikator für Schock	Sichtbar gemacht durch die Funktion der Urrentplantation.	Alt
		Empfohlene Beseitigung von statischen Mängeln	Wird angezeigt, wenn der Wassergehalt in der Bilanz 45 % oder weniger beträgt (ca. 30 Sekunden nach Beginn der Sättigung).	Basso

5. Sensori IR e porte automatiche

5.1. IR-Sensoren

Le bilance della serie BH-T sono dotate di sensori IR che consentono il funzionamento senza toccare direttamente il display. Für eine vordefinierte Funktion sind die IR-Sensoren auf der unteren und unteren Seite des Displays an der Öffnung und dem Schließen der Fronttüren angebracht. I pulsanti sinistro e destro **DOOR** possono essere utilizzati per accendere/spegnere i sensori IR o per cambiare altre funzioni.

5.2. Automatische Pforten

Le bilance della serie BH-T presentano un frangivento con porte automatiche che possono essere aperte e chiuse senza toccarle. I sensori IR a sinistra e a destra del display sono assegnati ad aprire and chiudere il frangivento. Le porte collegate alle giunzioni e alle maniglie si aprono e si chiudono automaticamente. Bei einer vordefinierten Einstellung wird die Tür in der letzten Position, in der sie geöffnet wurde, geöffnet. Es ist auch möglich, das Gerät komplett oder teilweise in der Tabelle der Rechnungsfunktionen einzustellen. Inoltre, se si modificano le connessioni delle giunzioni, è consigliabile eseguire un test delle porte automatiche con la tabella delle funzioni. Für die Einzelheiten verweisen wir auf die separate Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Detaillierte Anleitungen".

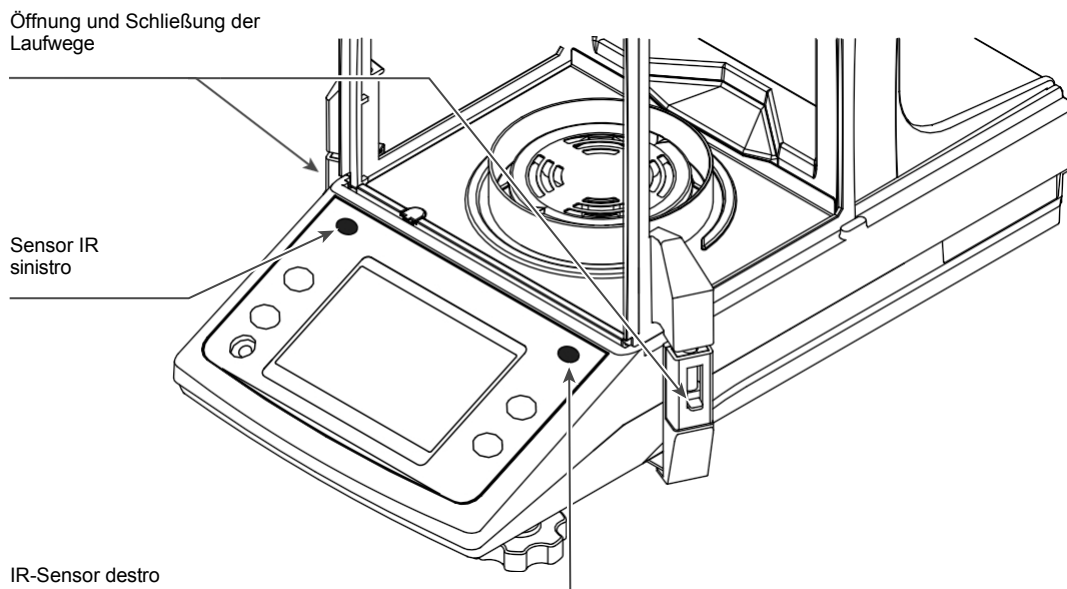
Apertura delle porte frangivento.

Passagierliste	Beschreibung
1	Quando il frangivento è chiuso, posizionare la mano sopra il sensore IR destro (o sinistro).
2	Il cicalino di rilevamento suona e le porte con le giunzioni e le maniglie collegate si aprono.

Chiudere le porte del frangivento

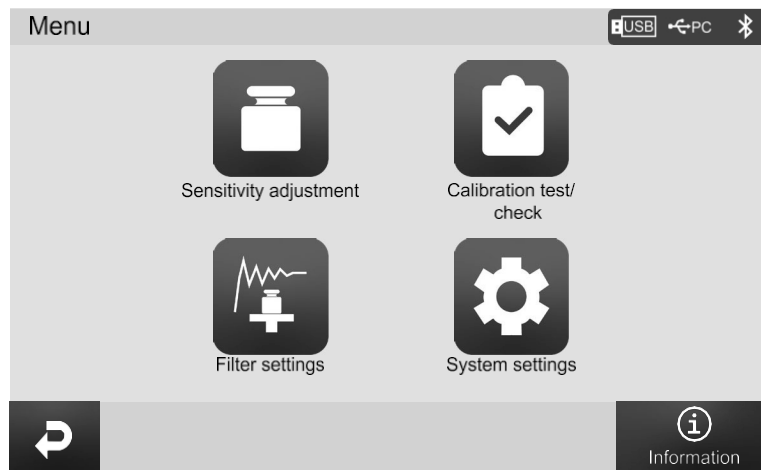
Passagierliste	Beschreibung
1	Quando il frangivento è aperto, posizionare la mano sopra il sensore IR destro (o sinistro).
2	Il cicalino di rilevamento suona e le porte con le giunzioni e le maniglie collegate si chiudono.

Beispiel eines Einsatzes



6. Kontrollfunktion

Die Steuerungsfunktion ermöglicht die Steuerung von Tages- und Wochenzeitschaltungen.



Darüber hinaus kann die Leistung der Waage durch die Kontrolle der Reproduzierbarkeit mit dem Innenzähler leicht überprüft werden.

Die Steuerungsfunktion kann über das Menü ausgewählt werden. Weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Detaillierte Anleitungen".

7. Test der Regulierung/Kalibrierung der Empfindlichkeit

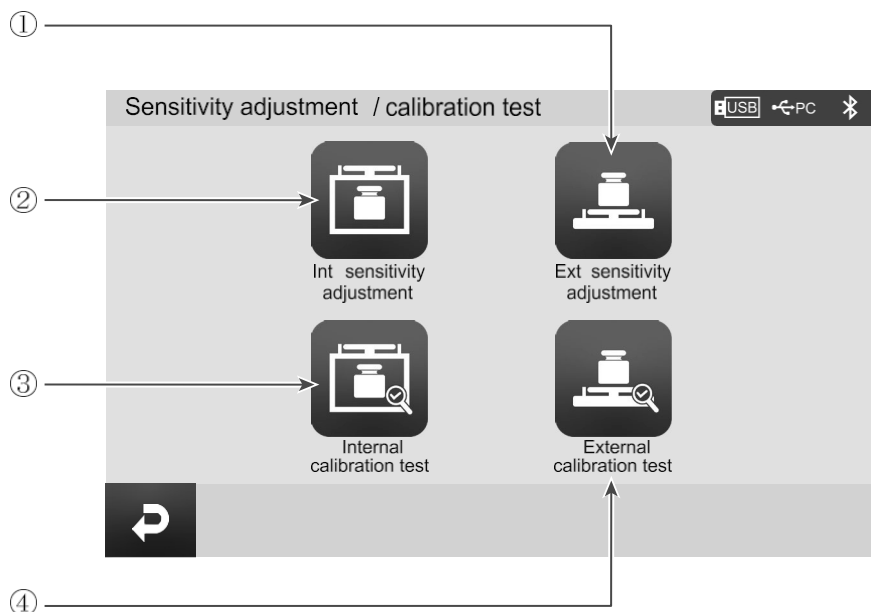
7.1. Automatische Regulierung der Empfindlichkeit

Die Empfindlichkeit der Waage wird automatisch unter Verwendung des Innengewichts auf der Grundlage der Temperaturschwankungen, der eingestellten Zeiten oder der Intervallzeiten geregelt. Für weitere Informationen siehe die separate Bedienungsanleitung unter "1.1. Detaillierte Anleitungen".

7.2. Regulierung der Empfindlichkeit unter Verwendung des Innengewichts

Das Prüfschema für die Regulierung/Kalibrierung der Empfindlichkeit wird durch das Drücken der Taste auf dem Messschema angezeigt.

 CAL



N.	Bezeichnung	Beschreibung
①	Östliche Regulierung der Empfindlichkeit	Ein interner Kalibrierungsmesser wird zur Regulierung des Wasserstands verwendet. Die Regeln für die Regelung der Empfindlichkeit werden in einem Schema angezeigt.
②	Interne Regulierung der Empfindlichkeit	Der Innenmesswert wird zur automatischen Regelung des Wasserhaushalts verwendet.
③	Interner Kalibrierungs-Test	Der interne Messwert wird zur Überprüfung der Messgenauigkeit herangezogen und das Ergebnis wird angezeigt. Hinweis: Die Waage ist nicht regulierbar.
④	Externer Kalibrierungsversuch	Ein externer Kalibrierungsmesser wird zur Überprüfung der Messgenauigkeit verwendet und das Ergebnis wird angezeigt. Hinweis: Die Waage ist nicht regelbar.

Evitare che vibrazioni o correnti d'aria influiscano sulla bilancia durante il test di regolazione/calibrazione della sensibilità.
Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Detaillierte Anleitungen".

8. Typische Fehler (Fehlermeldungen)

Anzeige	Fehlerkennzeichen	Beschreibung und mögliche Fehlerbehebung
E		Fehler in der Messwerterfassung Der Messwert ist höher als die Messkapazität der Waage. Rimuovere l'oggetto dalla vaschetta.
-E		Fehler in der Sättigungskurve Il valore di pesatura è troppo leggero. Der Messschieber ist nicht richtig platziert. Posizionare correttamente la vaschetta di pesatura. Effettuare una regolazione di sensibilità.
LoVVolt		Hinweis auf die Versorgungsspannung La tensione fornita dall'adattatore CA è anomala. Verificare che l'adattatore CA sia quello fornito con la bilancia.
Fehler 1	EC, E11	Stabilitätsabweichung Der Druckwert ist instabil und es ist nicht möglich, "Nullanzeige", "Empfindlichkeitsregulierung", "Kalibrierungsprüfung" usw. durchzuführen. Kontrollieren Sie innerhalb des Gefäßes. Für Einzelheiten siehe die separate Bedienungsanleitung unter "1.1. Detaillierte Anleitungen". Verbessern Sie die Umgebung des Aufstellungsortes (Vibrationen, Luftzirkulation, statische Elektrizität usw.).
Fehler 2		Errore di valore di inserimento Der eingegebene Wert übersteigt das Intervall der Messung. Inserire un valore all'interno dell'intervallo di impostazione.
Fehler 6	EC, E16	Interner Fehler bei der Abrechnung Sollevare e abbassare il peso interno non produce una variazione del valore di massa superiore a quella specificata. Verificare che non vi sia nulla sulla vaschetta ed eseguire l'operazione dall'inizio. Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine erneute Bearbeitung erforderlich.
Fehler 7	EC, E17	Interner Fehler bei der Gewichtsmessung Il meccanismo di applicazione del peso interno non funziona correttamente. Eseguire l'operazione dall'inizio. Se questo errore continua a essere visualizzato, è necessaria una riparazione.
CAL E	EC, E20	Fehler im Kalibrierungsgewicht (positiver Wert) Der Kalibrierungswert ist zu hoch. Kontrollieren Sie innerhalb des Gefäßes. Verificare il valore della massa di calibrazione.
-CAL E	EC, E21	Errore del peso di calibrazione (valore negativo) Der Kalibrierungswert ist zu niedrig. Kontrollieren Sie innerhalb des Gefäßes. Verificare il valore della massa di calibrazione.
Tür Err		Errore dell'unità frangivento Le porte automatiche non funzionano correttamente. Verificare se ci sono ostacoli intorno alle porte che potrebbero ostacolarne il funzionamento. Dopo aver confermato, eseguire un controllo della porta con la tabella delle funzioni o ricollegare l'alimentazione.
SD-Fehler		Errore di ripetibilità Die Standardabweichung (SD) der Reproduzierbarkeit liegt mit der Funktion der minimalen Belastbarkeit über 50 d. Rivedere l'ambiente di installazione della bilancia. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Dettagliate Handbücher". ☐ SD-Fehler Auf der Anzeige der Reproduzierbarkeit erscheint "SD Fehler" (Errore SD).

Anzeige	Codice di errore	Beschreibung und mögliche Fehlerbehebung
rtc PF		Errore della batteria dell'orologio Die Backup-Batterie des Geräts ist leer. Impostare l'ora e la data. Auch wenn die Backup-Batterie für die Telefonanlage leer ist, funktionieren die Telefon- und Kalenderfunktionen normal, da die Batterie mit dem CA-Adapter versorgt wird. Wenn dieser Fehler häufig auftritt, ist eine Neuinstallation erforderlich.
Fehler 3		Malfunzionamento dell'elemento di memoria interna della bilancia Se questo errore continua a essere visualizzato, è necessaria una riparazione.
Fehler 8		Anomalie in den Daten des internen Rechnungsspeichers Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Neuinstallation erforderlich.
Fehler 9		Anomalie in den Daten des internen Speichers der Bilanz Se questo errore continua a essere visualizzato, è necessaria una riparazione.
	EC, E00	Fehler in der Kommunikation Si è verificato un errore di protocollo nella comunicazione. Controllare il formato, il baud rate, ecc.
	EC, E01	Nicht definierter Übertragungsfehler È stato trovato un comando non definito. Controllare il comando trasmesso.
	EC, E02	Nicht vorzeitig Il comando ricevuto non può essere eseguito. (ad esempio, il comando Q è stato ricevuto quando non era in modalità di pesatura). (ad esempio, il comando Q è stato ricevuto durante il nuovo azzeramento). Regolare il tempo di ritardo per la trasmissione di un comando.
	EC, E03	Errore di timeout Mit der Zeitüberschreitung des Befehls wird eine Wartezeit von ca. 1 Sekunde oder mehr während der Übertragung der Befehlsdaten ausgelöst. Steuerung der Kommunikation.
	EC, E04	Errore di lunghezza dei caratteri Il numero di caratteri nel comando ricevuto ha superato il limite. Controllare il comando da trasmettere.
	EC, E06	Fehler im Format Die Beschreibung des eingegebenen Befehls ist fehlerhaft. (z.B. ist die Anzahl der Ziffern der Zahlenwerte nicht korrekt). (ad esempio, ci sono caratteri alfabetici tra i valori numerici). Controllare il comando trasmesso.
	EC, E07	Errore di impostazione del parametro Der Wert des eingegebenen Befehls übersteigt den zulässigen Wert. Verificare l'intervallo di impostazione del valore numerico del comando.
Andere Fehlermeldungen		Wenn andere Fehlermeldungen auftreten oder wenn einer der vorangegangenen Fehler weiterhin auftritt, ist eine erneute Überprüfung erforderlich.

9. Ionisator AD-1683A

Lo ionizzatore AD-1683A elimina la statica, emettendo ioni positivi o negativi, che vengono prodotti da quattro scanner. In genere, gli isolatori come i polveri, i filtri e la scheda di misura, con una relativa distribuzione di 45 % o inferiore, possono causare errori di misura fino a diversi milligrammi. Lo ionizzatore neutralizza la statica elettrica del campione e previene così gli errori di misura e garantisce una misurazione accurata. Per ulteriori informazioni, ci riferiamo alla dettagliata guida all'uso, che si trova sotto "1.1. Guida all'uso".

9.1. Utilizzo dell'ionizzatore

Passaggio	Descrizione
1	Collegare l'adattatore CA, inserirlo nella rete elettrica e accendere l'alimentazione. La lampada di alimentazione sullo ionizzatore si accenderà.
2	Posizionare l'oggetto bersaglio all'interno della portata efficace dell'eliminazione di statica.
3	Posizionare la mano sopra il sensore IR (sensore di prossimità a infrarossi senza contatto) sulla parte anteriore dello ionizzatore per avviare l'eliminazione della statica. La lampada ION si accenderà, indicando che l'eliminazione della statica è in corso.
4	Riferirsi alla figura sottostante per la portata effettiva dell'eliminazione della statica e procedere all'eliminazione della statica. Quando vengono inviati impulsi predefiniti, l'eliminazione della statica viene interrotta e lo specchio ION viene spento 3 secondi dopo l'inizio dell'eliminazione della statica.

Ionisator AD-1683A

Messfühler IR

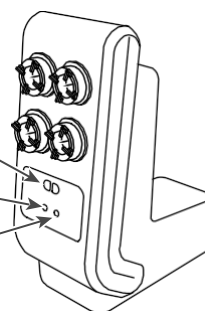
(Sensor für Infrarotsignale ohne Kontakt)

Lebensmittellampe

(leuchtet auf, wenn die Lebensmittelversorgung aktiviert ist)

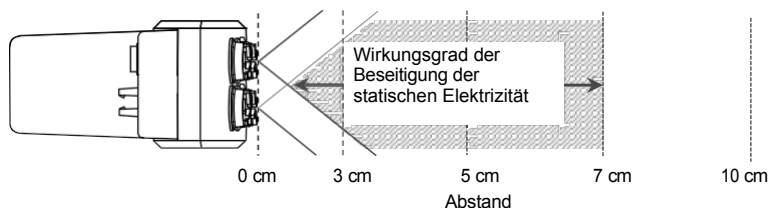
Lampe ION

(leuchtet während der Beseitigung der statischen Aufladung)



Wirkungsgrad der Statikbeseitigung

Blick nach oben



Seitlicher Blick

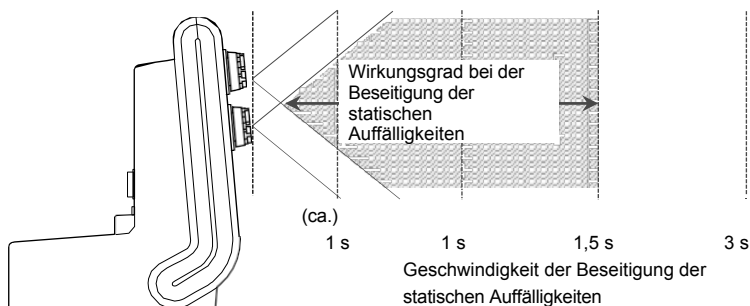


Figura. Zeitpunkt der Beseitigung des statischen Problems

10. Technische Daten

	BH-225TE	BH-225DTE
Fassungsvermögen (Gewicht)	220 g	220 g
		51 g
Größtes Sichtfeld	220,00084 g	220,0008 g
		51,00009 g
Leggibilità	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
Ripetibilità (Standardabweichung)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
Linearität	±0,10 mg	±0,2 mg
Datenübertragung	RS-232C (Stempel, PLC, ecc.), USB tipo A (unità USB, per archiviazione dati), USB tipo C (PC), LAN (TCP/IP), jack stereo (interruttore esterno), <i>Bluetooth</i> ® (PC, ecc.)	

	BH-224TE	BH-324TE
Fassungsvermögen	220 g	320 g
Größtes Sichtfeld	220,0084 g	320,0084 g
Leggibilità	0,1 mg	
Ripetibilità (Standardabweichung)	0,09 mg	0,1 mg
Linearität	±0,2 mg	
Kommunikation	RS-232C (Stampante, PLC, ecc.), USB tipo A (unità USB, per archiviazione dati), USB tipo C (PC), LAN (TCP/IP), jack stereo (interruttore esterno), <i>Bluetooth</i> ® (PC, ecc.)	

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER GELASSEN.

1. ☒ 縛鬻

4 審 判 官 A&D BH-T パーセント 〇 七 五 〇 * 博 覧 会 欠 け 4 q z 購 BH-T セン 〇 七 五 〇 , 八 〇 七 五 〇 < 七 * 〇 婚 4 ▲ 癩 〇 〇

裁2ㄖㄜㄘㄣˊ<斜剝ㄒㄩㄛˊ,篤\紬 "1.1. 斜剝○箱×ㄐㄩˊ"ㄣˊ仍ㄆㄣˊ<○箱×ㄐㄩˊ。

1.1. 斜契〇箱×氷

A&D 斜割箱×※4※唎力(<https://www.aandd.jp>) ㄥ 蚕:

BH-T Series Instruction Manual (BH-T 型 寬幅)

☒箱※※/イ4^M B H-T セット△箱契☒嬢4☒☒☒,ツ嬢5△△O☒嬢°



7. 9. 4 勸・4 抗 箱×米。

Ionisator (Statik-Eliminator) Bedienungsanleitung (靜電消除器の取扱説明書)

*箱*米缺tU AD-1683A t!ꠘK⊗媼4O箱*

2. 剡璵4z璵

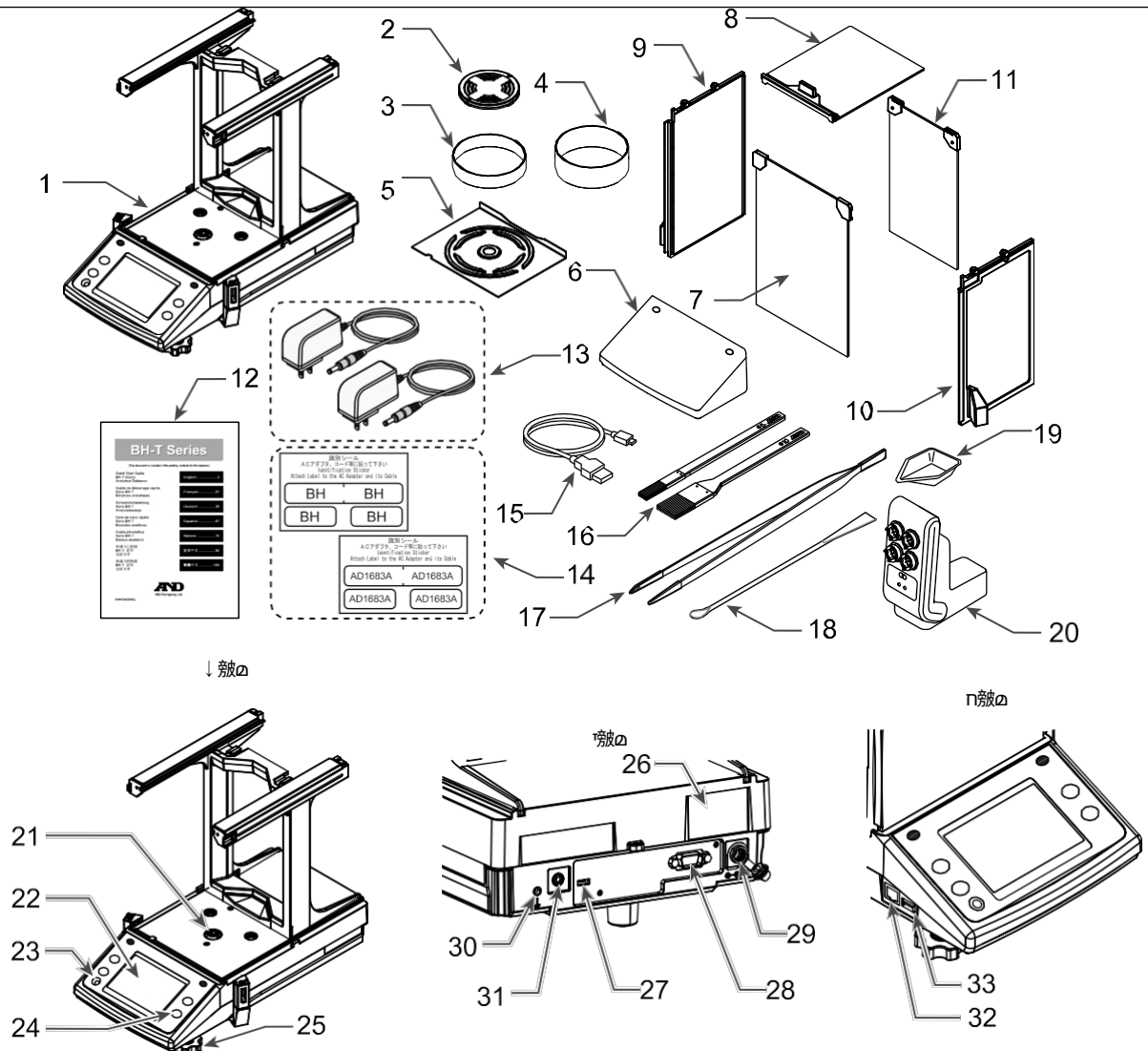
宏 ☒

- [illegible]

- ☐ 寔^ㄇ宋e^{*}o娵人x⁻𠂊⁻□0D聃A□□娵人。
- ☐ A*x□~⁻𠂊□□□D□~⁻e^{*}σ。
- ☐ 寔□□尋玆De^{*}aσ必[Ⓢ]□□有::。
- ☐ <⁻□~⁻De^{*}aσ寔[●];[●]个[Ⓔ]𠂊□□□有::[●]?p。

2.1. □flv孺

BH-T ཨི་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལྟར་།



- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | ▲ _x | 17 | AD-1689 航 _レ (ㇿ鰲 0,01 mg <ㇿ ^{*1}) |
| 2 | ㇿ | 18 | ㇿ飴 (ㇿ鰲 0,01 mg <ㇿ ^{*1}) |
| 3 | ㇿ鰲 _レ | 19 | ㇿ疏輸 (10 ㇿ) |
| 4 | 僧鰲 _レ (ㇿ鰲 0,01 mg <ㇿ ^{*1}) | 20 | AD-1683A ㇿ |
| 5 | 鰲 _レ | 21 | ㇿ@ㇿ類 _レ |
| 6 | 2皮識, ㇿ ㇿ (PET nㇿ) *2 | 22 | 跃 _レ |
| 7 | 鰲 _レ ㇿㇿ _レ | 23 | ㇿㇿㇿㇿㇿ |
| 8 | 鰲 _レ ㇿㇿ亦 _レ | 24 | 鰲 |
| 9 | 鰲 _レ ㇿㇿㇿ _レ | 25 | ㇿㇿㇿㇿㇿ |
| 10 | 鰲 _レ ㇿㇿㇿ _レ | 26 | ㇿㇿ |
| 11 | 鰲 _レ ㇿㇿ _レ | 27 | USB ㇿㇿ (Typ C) *3 |
| 12 | ㇿㇿㇿㇿ | 28 | RS-232C ㇿㇿ |
| 13 | ㇿㇿㇿ *5 × 2 ㇿ | 29 | ㇿㇿㇿㇿㇿㇿ |
| 14 | ㇿㇿㇿ ID ㇿ × 2 ㇿ | 30 | ㇿㇿㇿㇿ |
| 15 | USB ㇿㇿ (澤 2 m) | 31 | ㇿㇿㇿㇿㇿ |
| 16 | ㇿㇿㇿ (ㇿㇿㇿ) | 32 | ㇿㇿㇿㇿㇿ |
| | | 33 | USB ㇿㇿ (Typ A) *4 |

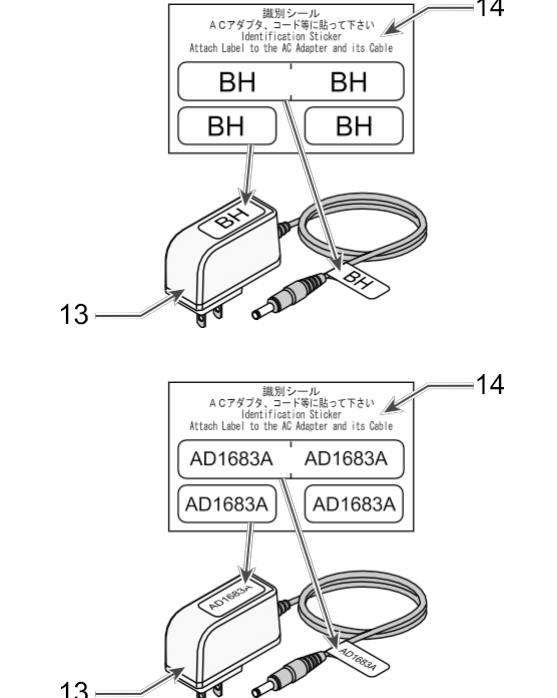
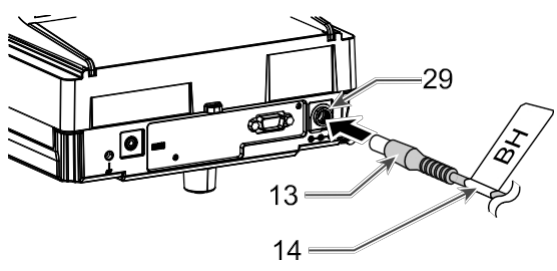
*1 BH-225TE/BH-225DTE
*2 z 璠 ☒ ▲ x ° ü
*3 鰲 O ♀ 帶 " ° ü 鰲 USB
*4 位 𐄎
*5 鮓 h 鰲 μ < 88 y 拷 ☒ °

2.2. 剽竊

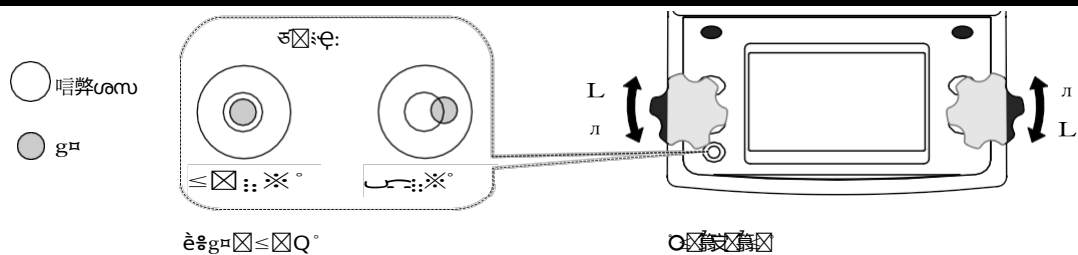


☐ 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰𐀱𐀲𐀳𐀴𐀵𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺𐀻𐀼𐀽𐀾𐀿𐁀𐁁𐁂𐁃𐁄𐁅𐁆𐁇𐁈𐁉𐁊𐁋𐁌𐁍𐁎𐁏𐁐𐁑𐁒𐁓𐁔𐁕𐁖𐁗𐁘𐁙𐁚𐁛𐁜𐁝𐁞𐁟𐁠𐁡𐁢𐁣𐁤𐁥𐁦𐁧𐁨𐁩𐁪𐁫𐁬𐁭𐁮𐁯𐁰𐁱𐁲𐁳𐁴𐁵𐁶𐁷𐁸𐁹𐁺𐁻𐁼𐁽𐁾𐁿𐂀𐂁𐂂𐂃𐂄𐂅𐂆𐂇𐂈𐂉𐂊𐂋𐂌𐂍𐂎𐂏𐂐𐂑𐂒𐂓𐂔𐂕𐂖𐂗𐂘𐂙𐂚𐂛𐂜𐂝𐂞𐂟𐂠𐂡𐂢𐂣𐂤𐂥𐂦𐂧𐂨𐂩𐂪𐂫𐂬𐂭𐂮𐂯𐂰𐂱𐂲𐂳𐂴𐂵𐂶𐂷𐂸𐂹𐂺𐂻𐂼𐂽𐂾𐂿𐃀𐃁𐃂𐃃𐃄𐃅𐃆𐃇𐃈𐃉𐃊𐃋𐃌𐃍𐃎𐃏𐃐𐃑𐃒𐃓𐃔𐃕𐃖𐃗𐃘𐃙𐃚𐃛𐃜𐃝𐃞𐃟𐃠𐃡𐃢𐃣𐃤𐃥𐃦𐃧𐃨𐃩𐃪𐃫𐃬𐃭𐃮𐃯𐃰𐃱𐃲𐃳𐃴𐃵𐃶𐃷𐃸𐃹𐃺𐃻𐃼𐃽𐃾𐃿𐄀𐄁𐄂𐄃𐄄𐄅𐄆𐄇𐄈𐄉𐄊𐄋𐄌𐄍𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔𐄕𐄖𐄗𐄘𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠𐄡𐄢𐄣𐄤𐄥𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪𐄫𐄬𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱𐄲𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿𐇀𐇁𐇂𐇃𐇄𐇅𐇆𐇇𐇈𐇉𐇊𐇋𐇌𐇍𐇎𐇏𐇐𐇑𐇒𐇓𐇔𐇕𐇖𐇗𐇘𐇙𐇚𐇛𐇜𐇝𐇞𐇟𐇠𐇡𐇢𐇣𐇤𐇥𐇦𐇧𐇨𐇩𐇪𐇫𐇬𐇭𐇮𐇯𐇰𐇱𐇲𐇳𐇴𐇵𐇶𐇷𐇸𐇹𐇺𐇻𐇼𐇽𐇾𐇿𐈀𐈁𐈂𐈃𐈄𐈅𐈆𐈇𐈈𐈉𐈊𐈋𐈌𐈍𐈎𐈏𐈐𐈑𐈒𐈓𐈔𐈕𐈖𐈗𐈘𐈙𐈚𐈛𐈜𐈝𐈞𐈟𐈠𐈡𐈢𐈣𐈤𐈥𐈦𐈧𐈨𐈩𐈪𐈫𐈬𐈭𐈮𐈯𐈰𐈱𐈲𐈳𐈴𐈵𐈶𐈷𐈸𐈹𐈺𐈻𐈼𐈽𐈾𐈿𐉀𐉁𐉂𐉃𐉄𐉅𐉆𐉇𐉈𐉉𐉊𐉋𐉌𐉍𐉎𐉏𐉐𐉑𐉒𐉓𐉔𐉕𐉖𐉗𐉘𐉙𐉚𐉛𐉜𐉝𐉞𐉟𐉠𐉡𐉢𐉣𐉤𐉥𐉦𐉧𐉨𐉩𐉪𐉫𐉬𐉭𐉮𐉯𐉰𐉱𐉲𐉳𐉴𐉵𐉶𐉷𐉸𐉹𐉺𐉻𐉼𐉽𐉾𐉿𐊀𐊁𐊂𐊃𐊄𐊅𐊆𐊇𐊈𐊉𐊊𐊋𐊌𐊍𐊎𐊏𐊐𐊑𐊒𐊓𐊔𐊕𐊖𐊗𐊘𐊙𐊚𐊛𐊜𐊝𐊞𐊟𐊠𐊡𐊢𐊣𐊤𐊥𐊦𐊧𐊨𐊩𐊪𐊫𐊬𐊭𐊮𐊯𐊰𐊱𐊲𐊳𐊴𐊵𐊶𐊷𐊸𐊹𐊺𐊻𐊼𐊽𐊾𐊿𐋀𐋁𐋂𐋃𐋄𐋅𐋆𐋇𐋈𐋉𐋊𐋋𐋌𐋍𐋎𐋏𐋐𐋑𐋒𐋓𐋔𐋕𐋖𐋗𐋘𐋙𐋚𐋛𐋜𐋝𐋞𐋟𐋠𐋡𐋢𐋣𐋤𐋥𐋦𐋧𐋨𐋩𐋪𐋫𐋬𐋭𐋮𐋯𐋰𐋱𐋲𐋳𐋴𐋵𐋶𐋷𐋸𐋹𐋺𐋻𐋼𐋽𐋾𐋿𐌀𐌁𐌂𐌃𐌄𐌅𐌆𐌇𐌈𐌉𐌊𐌋𐌌𐌍𐌎𐌏𐌐𐌑𐌒𐌓𐌔𐌕𐌖𐌗𐌘𐌙𐌚𐌛𐌜𐌝𐌞𐌟𐌠𐌡𐌢𐌣𐌤𐌥𐌦𐌧𐌨𐌩𐌪𐌫𐌬𐌭𐌮𐌯𐌰𐌱𐌲𐌳𐌴𐌵𐌶𐌷𐌸𐌹𐌺𐌻𐌼𐌽𐌾𐌿𐍀𐍁𐍂𐍃𐍄𐍅𐍆𐍇𐍈𐍉𐍊𐍋𐍌𐍍𐍎𐍏𐍐𐍑𐍒𐍓𐍔𐍕𐍖𐍗𐍘𐍙𐍚𐍛𐍜𐍝𐍞𐍟𐍠𐍡𐍢𐍣𐍤𐍥𐍦𐍧𐍨𐍩𐍪𐍫𐍬𐍭𐍮𐍯𐍰𐍱𐍲𐍳𐍴𐍵𐍶𐍷𐍸𐍹𐍺𐍻𐍼𐍽𐍾𐍿𐎀𐎁𐎂𐎃𐎄𐎅𐎆𐎇𐎈𐎉𐎊𐎋𐎌𐎍𐎎𐎏𐎐𐎑𐎒𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽

停	g t	磨 h
1	(5) (3 4) 4 (2) z ▲_x(1)L°	
2	(11) ▲_x (1) < 識 π ° 鉢 m, y 亦 識 □ □ u °	

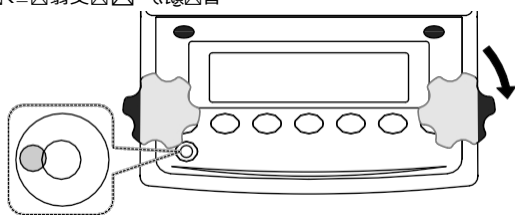
တံဆိပ်	အမည်	ပုံစံ
6 ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) L ⚠ ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14)		 14 13
7 ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14) ၂၀၁၈ ID (13) ၂၀၁၈ ID (14)		 29 13 14

3.1. $Q_{\text{第 } k} \leq \square$

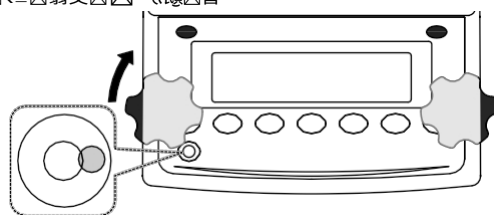

$$\text{帶蟻羣} \leq \boxed{\text{羣}} \text{安} \boxed{\text{a}} \text{羣} \text{舒} \leq, \boxed{\text{g}} \text{m} \boxed{\text{x}} \leq \boxed{\text{Q}} < \text{g} \text{m} \text{z} \text{e} \text{言弊} \text{uam} < \downarrow \text{y} \text{Q}^{\circ}$$

g`I4x ⑩ 嗟 :

人亡レくレ纂文レ 変レ頤レ替。



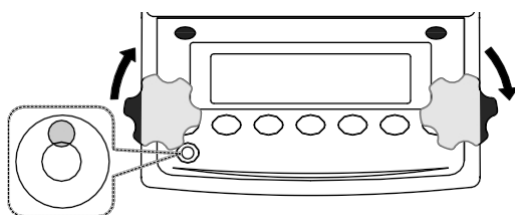
g'Iǣǣ ⑩ 嗟 :

[illegible]

g'i ལ ཅ ཅ མ 10 ཐཱ :

$\rho \in \mathbb{H} \leq \mathbb{H} \otimes \mathbb{H} \otimes \mathbb{H}$

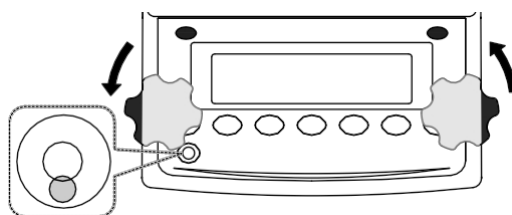
替。



g`l ၊ ၵၢ် ၵၢ် 10 နီ :

$\rho \in \mathbb{H} \leq \text{第 } n \text{ 个 } \rho$

替。



5. IR 𐎠𐎢𐏁𐎣𐎡𐎺

5.1. IR ಗ್ರಾಫ್

[illegible]

DOOR 類40ㄘㄝㄌㄧˊ/ㄌㄩˊ IR ㄌㄩˊㄘㄝ, ㄌㄩˊㄘㄝㄌㄩˊㄘㄝ。

5.2. 嶢𡵓

BH-T セト ○ ク ニ フ ヲ 鯨 伍 詔 睡 樹 蘭 、 笥 ヤ 裁 跃 ケ 蘭 、 4 fl 4 譜 2 皮 丑 4 n en IR ラ ○ ○ 場 ス fl 4 譜 鯨 伍 詔 ○ ○ 4 □ □ ○ 蠟 ○ 蘭 樹

[illegible][illegible]

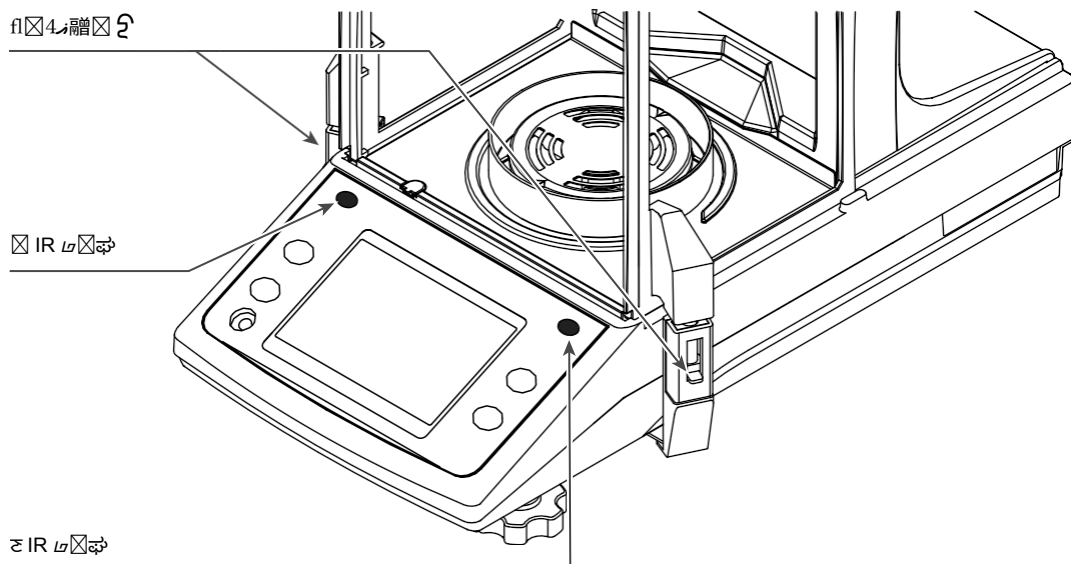
✂ 孃G族

↑傳	၁၆၆
1	𐄌𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔𐄕𐄖𐄗𐄘𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠𐄡𐄢𐄣𐄤𐄥𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪𐄫𐄬𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱𐄲𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿𐇀𐇁𐇂𐇃𐇄𐇅𐇆𐇇𐇈𐇉𐇊𐇋𐇌𐇍𐇎𐇏𐇐𐇑𐇒𐇓𐇔𐇕𐇖𐇗𐇘𐇙𐇚𐇛𐇜𐇝𐇞𐇟𐇠𐇡𐇢𐇣𐇤𐇥𐇦𐇧𐇨𐇩𐇪𐇫𐇬𐇭𐇮𐇯𐇰𐇱𐇲𐇳𐇴𐇵𐇶𐇷𐇸𐇹𐇺𐇻𐇼𐇽𐇾𐇿𐈀𐈁𐈂𐈃𐈄𐈅𐈆𐈇𐈈𐈉𐈊𐈋𐈌𐈍𐈎𐈏𐈐𐈑𐈒𐈓𐈔𐈕𐈖𐈗𐈘𐈙𐈚𐈛𐈜𐈝𐈞𐈟𐈠𐈡𐈢𐈣𐈤𐈥𐈦𐈧𐈨𐈩𐈪𐈫𐈬𐈭𐈮𐈯𐈰𐈱𐈲𐈳𐈴𐈵𐈶𐈷𐈸𐈹𐈺𐈻𐈼𐈽𐈾𐈿𐉀𐉁𐉂𐉃𐉄𐉅𐉆𐉇𐉈𐉉𐉊𐉋𐉌𐉍𐉎𐉏𐉐𐉑𐉒𐉓𐉔𐉕𐉖𐉗𐉘𐉙𐉚𐉛𐉜𐉝𐉞𐉟𐉠𐉡𐉢𐉣𐉤𐉥𐉦𐉧𐉨𐉩𐉪𐉫𐉬𐉭𐉮𐉯𐉰𐉱𐉲𐉳𐉴𐉵𐉶𐉷𐉸𐉹𐉺𐉻𐉼𐉽𐉾𐉿𐊀𐊁𐊂𐊃𐊄𐊅𐊆𐊇𐊈𐊉𐊊𐊋𐊌𐊍𐊎𐊏𐊐𐊑𐊒𐊓𐊔𐊕𐊖𐊗𐊘𐊙𐊚𐊛𐊜𐊝𐊞𐊟𐊠𐊡𐊢𐊣𐊤𐊥𐊦𐊧𐊨𐊩𐊪𐊫𐊬𐊭𐊮𐊯𐊰𐊱𐊲𐊳𐊴𐊵𐊶𐊷𐊸𐊹𐊺𐊻𐊼𐊽𐊾𐊿𐋀𐋁𐋂𐋃𐋄𐋅𐋆𐋇𐋈𐋉𐋊𐋋𐋌𐋍𐋎𐋏𐋐𐋑𐋒𐋓𐋔𐋕𐋖𐋗𐋘𐋙𐋚𐋛𐋜𐋝𐋞𐋟𐋠𐋡𐋢𐋣𐋤𐋥𐋦𐋧𐋨𐋩𐋪𐋫𐋬𐋭𐋮𐋯𐋰𐋱𐋲𐋳𐋴𐋵𐋶𐋷𐋸𐋹𐋺𐋻𐋼𐋽𐋾𐋿𐌀𐌁𐌂𐌃𐌄𐌅𐌆𐌇𐌈𐌉𐌊𐌋𐌌𐌍𐌎𐌏𐌐𐌑𐌒𐌓𐌔𐌕𐌖𐌗𐌘𐌙𐌚𐌛𐌜𐌝𐌞𐌟𐌠𐌡𐌢𐌣𐌤𐌥𐌦𐌧𐌨𐌩𐌪𐌫𐌬𐌭𐌮𐌯𐌰𐌱𐌲𐌳𐌴𐌵𐌶𐌷𐌸𐌹𐌺𐌻𐌼𐌽𐌾𐌿𐍀𐍁𐍂𐍃𐍄𐍅𐍆𐍇𐍈𐍉𐍊𐍋𐍌𐍍𐍎𐍏𐍐𐍑𐍒𐍓𐍔𐍕𐍖𐍗𐍘𐍙𐍚𐍛𐍜𐍝𐍞𐍟𐍠𐍡𐍢𐍣𐍤𐍥𐍦𐍧𐍨𐍩𐍪𐍫𐍬𐍭𐍮𐍯𐍰𐍱𐍲𐍳𐍴𐍵𐍶𐍷𐍸𐍹𐍺𐍻𐍼𐍽𐍾𐍿𐎀𐎁𐎂𐎃𐎄𐎅𐎆𐎇𐎈𐎉𐎊𐎋𐎌𐎍𐎎𐎏𐎐𐎑𐎒𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁

CS健孃G族

[illegible]

945 ♣ □

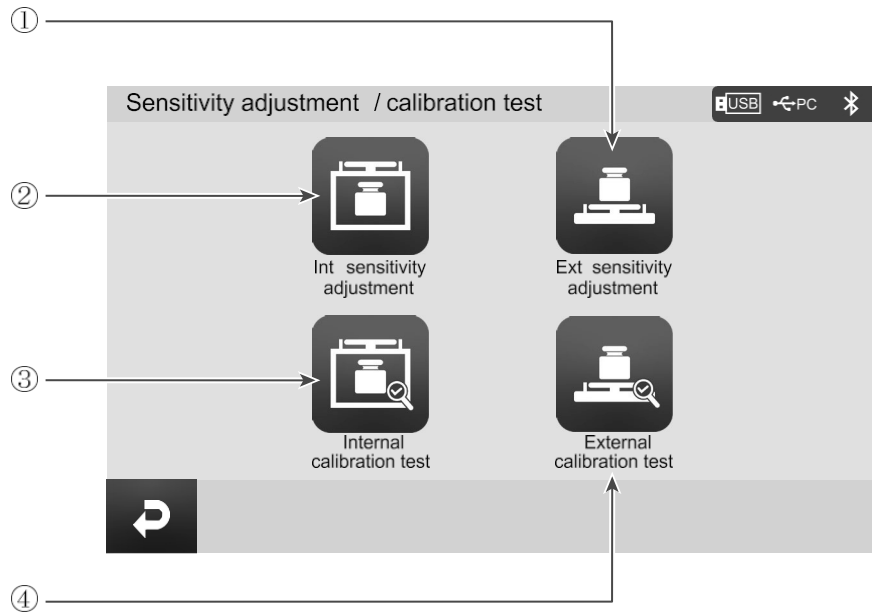


7. ♀☒☒筭/ò2√筭

7.1. 對☒☒算

[illegible]

7.2. 〇☒ 敬ㄩ·蠟獾♀☒☒ 纂

[illegible][illegible]

♀□□第/ò2√箴^k輓,篤^y筭^ṽ𢇛^ṽṽg^ṽ𠄎^ṽ𠄎^ṽ°

[illegible]

8. ☒ 𪛗𪛗𪛗(𪛗𪛗𪛗)

[illegible]

[illegible]

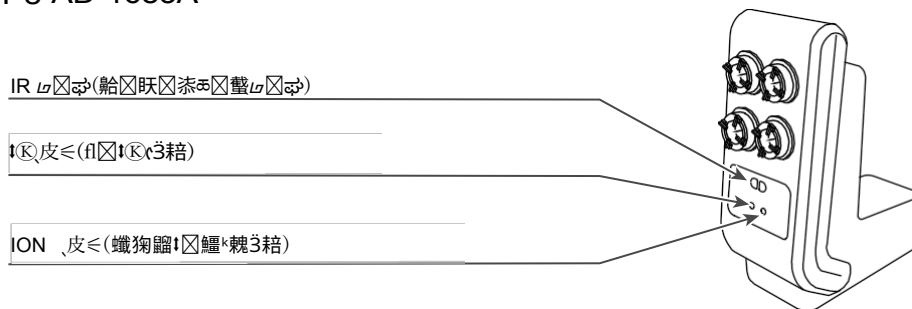
9. **↑}ಘ AD-1683A**

[illegible]

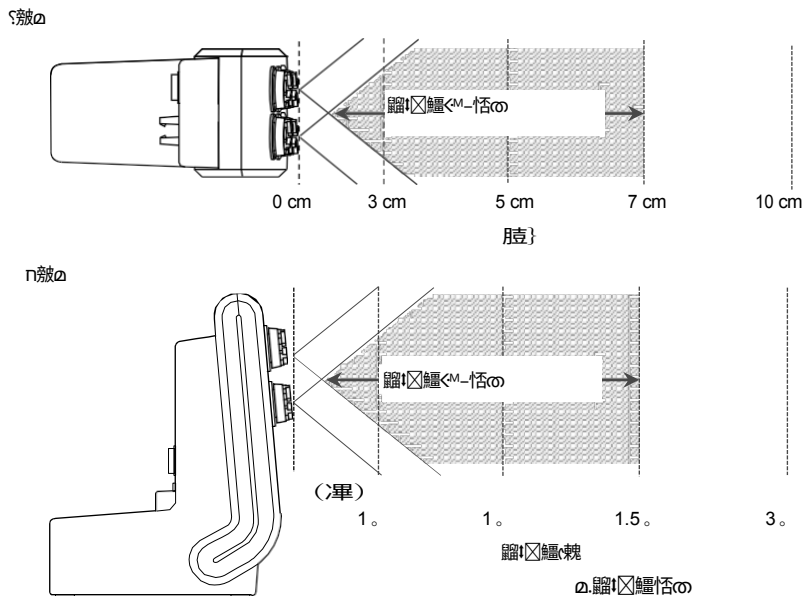
9.1. ಓಫ್

[illegible]

萌Pδ AD-1683A



𐀀𐀃𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰𐀱𐀲𐀳𐀴𐀵𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺𐀻𐀼𐀽𐀾𐀿𐁀𐁁𐁂𐁃𐁄𐁅𐁆𐁇𐁈𐁉𐁊𐁋𐁌𐁍𐁎𐁏𐁐𐁑𐁒𐁓𐁔𐁕𐁖𐁗𐁘𐁙𐁚𐁛𐁜𐁝𐁞𐁟𐁠𐁡𐁢𐁣𐁤𐁥𐁦𐁧𐁨𐁩𐁪𐁫𐁬𐁭𐁮𐁯𐁰𐁱𐁲𐁳𐁴𐁵𐁶𐁷𐁸𐁹𐁺𐁻𐁼𐁽𐁾𐁿𐂀𐂁𐂂𐂃𐂄𐂅𐂆𐂇𐂈𐂉𐂊𐂋𐂌𐂍𐂎𐂏𐂐𐂑𐂒𐂓𐂔𐂕𐂖𐂗𐂘𐂙𐂚𐂛𐂜𐂝𐂞𐂟𐂠𐂡𐂢𐂣𐂤𐂥𐂦𐂧𐂨𐂩𐂪𐂫𐂬𐂭𐂮𐂯𐂰𐂱𐂲𐂳𐂴𐂵𐂶𐂷𐂸𐂹𐂺𐂻𐂼𐂽𐂾𐂿𐃀𐃁𐃂𐃃𐃄𐃅𐃆𐃇𐃈𐃉𐃊𐃋𐃌𐃍𐃎𐃏𐃐𐃑𐃒𐃓𐃔𐃕𐃖𐃗𐃘𐃙𐃚𐃛𐃜𐃝𐃞𐃟𐃠𐃡𐃢𐃣𐃤𐃥𐃦𐃧𐃨𐃩𐃪𐃫𐃬𐃭𐃮𐃯𐃰𐃱𐃲𐃳𐃴𐃵𐃶𐃷𐃸𐃹𐃺𐃻𐃼𐃽𐃾𐃿𐄀𐄁𐄂𐄃𐄄𐄅𐄆𐄇𐄈𐄉𐄊𐄋𐄌𐄍𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔𐄕𐄖𐄗𐄘𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠𐄡𐄢𐄣𐄤𐄥𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪𐄫𐄬𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱𐄲𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿𐇀𐇁𐇂𐇃𐇄𐇅𐇆𐇇𐇈𐇉𐇊𐇋𐇌𐇍𐇎𐇏𐇐𐇑𐇒𐇓𐇔𐇕𐇖𐇗𐇘𐇙𐇚𐇛𐇜𐇝𐇞𐇟𐇠𐇡𐇢𐇣𐇤𐇥𐇦𐇧𐇨𐇩𐇪𐇫𐇬𐇭𐇮𐇯𐇰𐇱𐇲𐇳𐇴𐇵𐇶𐇷𐇸𐇹𐇺𐇻𐇼𐇽𐇾𐇿𐈀𐈁𐈂𐈃𐈄𐈅𐈆𐈇𐈈𐈉𐈊𐈋𐈌𐈍𐈎𐈏𐈐𐈑𐈒𐈓𐈔𐈕𐈖𐈗𐈘𐈙𐈚𐈛𐈜𐈝𐈞𐈟𐈠𐈡𐈢𐈣𐈤𐈥𐈦𐈧𐈨𐈩𐈪𐈫𐈬𐈭𐈮𐈯𐈰𐈱𐈲𐈳𐈴𐈵𐈶𐈷𐈸𐈹𐈺𐈻𐈼𐈽𐈾𐈿𐉀𐉁𐉂𐉃𐉄𐉅𐉆𐉇𐉈𐉉𐉊𐉋𐉌𐉍𐉎𐉏𐉐𐉑𐉒𐉓𐉔𐉕𐉖𐉗𐉘𐉙𐉚𐉛𐉜𐉝𐉞𐉟𐉠𐉡𐉢𐉣𐉤𐉥𐉦𐉧𐉨𐉩𐉪𐉫𐉬𐉭𐉮𐉯𐉰𐉱𐉲𐉳𐉴𐉵𐉶𐉷𐉸𐉹𐉺𐉻𐉼𐉽𐉾𐉿𐊀𐊁𐊂𐊃𐊄𐊅𐊆𐊇𐊈𐊉𐊊𐊋𐊌𐊍𐊎𐊏𐊐𐊑𐊒𐊓𐊔𐊕𐊖𐊗𐊘𐊙𐊚𐊛𐊜𐊝𐊞𐊟𐊠𐊡𐊢𐊣𐊤𐊥𐊦𐊧𐊨𐊩𐊪𐊫𐊬𐊭𐊮𐊯𐊰𐊱𐊲𐊳𐊴𐊵𐊶𐊷𐊸𐊹𐊺𐊻𐊼𐊽𐊾𐊿𐋀𐋁𐋂𐋃𐋄𐋅𐋆𐋇𐋈𐋉𐋊𐋋𐋌𐋍𐋎𐋏𐋐𐋑𐋒𐋓𐋔𐋕𐋖𐋗𐋘𐋙𐋚𐋛𐋜𐋝𐋞𐋟𐋠𐋡𐋢𐋣𐋤𐋥𐋦𐋧𐋨𐋩𐋪𐋫𐋬𐋭𐋮𐋯𐋰𐋱𐋲𐋳𐋴𐋵𐋶𐋷𐋸𐋹𐋺𐋻𐋼𐋽𐋾𐋿𐌀𐌁𐌂𐌃𐌄𐌅𐌆𐌇𐌈𐌉𐌊𐌋𐌌𐌍𐌎𐌏𐌐𐌑𐌒𐌓𐌔𐌕𐌖𐌗𐌘𐌙𐌚𐌛𐌜𐌝𐌞𐌟𐌠𐌡𐌢𐌣𐌤𐌥𐌦𐌧𐌨𐌩𐌪𐌫𐌬𐌭𐌮𐌯𐌰𐌱𐌲𐌳𐌴𐌵𐌶𐌷𐌸𐌹𐌺𐌻𐌼𐌽𐌾𐌿𐍀𐍁𐍂𐍃𐍄𐍅𐍆𐍇𐍈𐍉𐍊𐍋𐍌𐍍𐍎𐍏𐍐𐍑𐍒𐍓𐍔𐍕𐍖𐍗𐍘𐍙𐍚𐍛𐍜𐍝𐍞𐍟𐍠𐍡𐍢𐍣𐍤𐍥𐍦𐍧𐍨𐍩𐍪𐍫𐍬𐍭𐍮𐍯𐍰𐍱𐍲𐍳𐍴𐍵𐍶𐍷𐍸𐍹𐍺𐍻𐍼𐍽𐍾𐍿𐎀𐎁𐎂𐎃𐎄𐎅𐎆𐎇𐎈𐎉𐎊𐎋𐎌𐎍𐎎𐎏𐎐𐎑𐎒𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂



10. 皷ツ

	BH-225TE	BH-225DTE
Ⓢ疏L鰐	220 g	220 g
		51 g
,D52皮z	220.00084 g	220.0008 g
		51.00009 g
4筋z	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
疏(☒) (!Ⓢ☒)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
割☒	± 0,10 mg	± 0,2 mg
襪"	RS-232C(3ぶx!PLC 罇)!USB Typ A (USB ,位z☒O☒!g一!)! USB Typ C(疋θ罇フ x)!LAN (TCP/IP) ㄥ!・ ㄥ〇λ一!Ⓢ識fl)! Bluetooth®(疋θ罇フ x 罇)	

	BH-224TE	BH-324TE
重量	220 g	320 g
重量 (含電池)	220.0084 g	320.0084 g
4 節電池	0,1 mg	
疏孔 (1.25 mm)	0,09 mg	0,1 mg
割傷	± 0,2 mg	
附帶	RS-232C (3 針) ! PLC 用 ! USB Typ A (USB , 位置 30 針) ! USB Typ C (5 針) ! LAN (TCP/IP) 対応 ! 無線 LAN 対応 ! Bluetooth® (5 針) 対応	

1. 角怗H搯Àβ

テ娯<峴屢 A&D BH-T 戲1 ↔ 薙::。\$角怗H搯ÀβÀö BH-T 戲1 ::。E豎娯哩'h1滴味R>>\$≠僇□)天候α。

娛ね廻▼教、1.1. 娛戲\$Jy□1 À<ñ菴娯哩奈。

1.1. 娛戲\$J

娛戲\$J電无 A&D 韜韞 (<https://www.aandd.jp>) 慶 :

BH-T Series Instruction Manual (BH-T ::□〰垓□ヱ)

\$J娛戲y鶴 BH-T 戲1 祓≠僇□疾ă'嬭<↔↑菴R鼠僇。



dm QR 修葺g電\$該\$J。

Ionisator (Static Eliminator) Gebrauchsanweisung(蚪∞龔£σ (嶙岬'Ht 寥σ) □

〰垓□ヱ)

\$Jy鶴 AD-1683A 頃>菩恭□祓≠僇ÀöRñ菴娯哩。

2. 鞞壁冯Ξ壁

娯φ

- BH-T ::f↗h□□□::□□σ,□←□ㄣ□†H{。

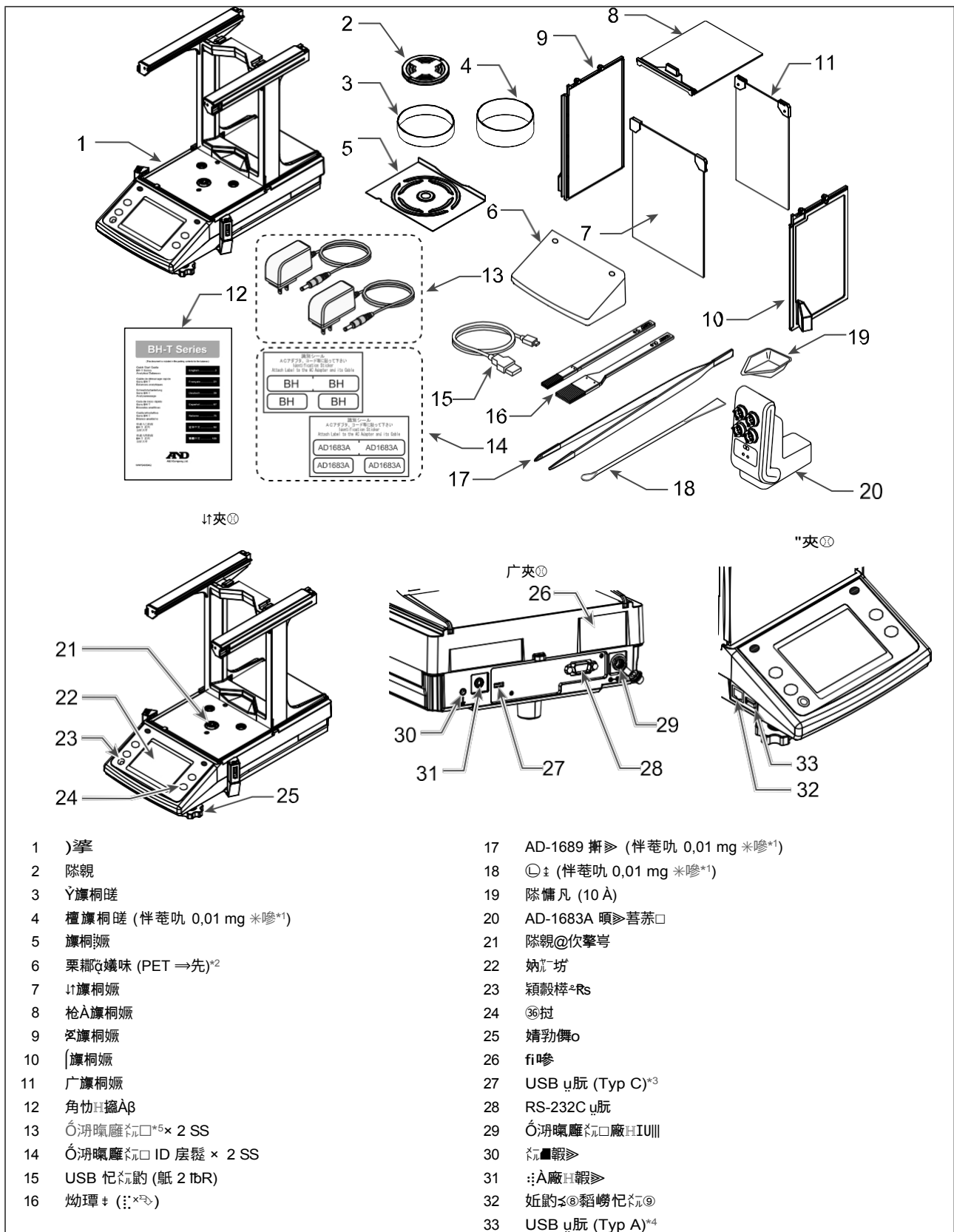
↗人 ㄣx,□zè,B/□髣h□□〰。
- ;□N□°龔q≤M。ㄣ∞豎N2.1. 娯←], ㄣx fてqml;p=ñ。
- ㄣ↗□A←□□G□h□x/, \$今∞□∞fcal∞σ。
- □h□□タ□σσ/, 今∞□∞fcal∞σ。N□□珥足t°q£∞。

⚠娯φ

- ㄣx □∞fcal∞σ拖人, 从x-°OD岬†□□拖人。
- ∞□〰h□□〰D□∞fcal∞σ。.
- ㄣ□□愴琬D□∞fcal∞σ†□□+今∞。
- □〰髣P D□∞fcal∞σ, ㄣx□□□□タ∞∞愴。

2.1. 拆解

BH-T ； □ N □ @ 域 6 L ； ；

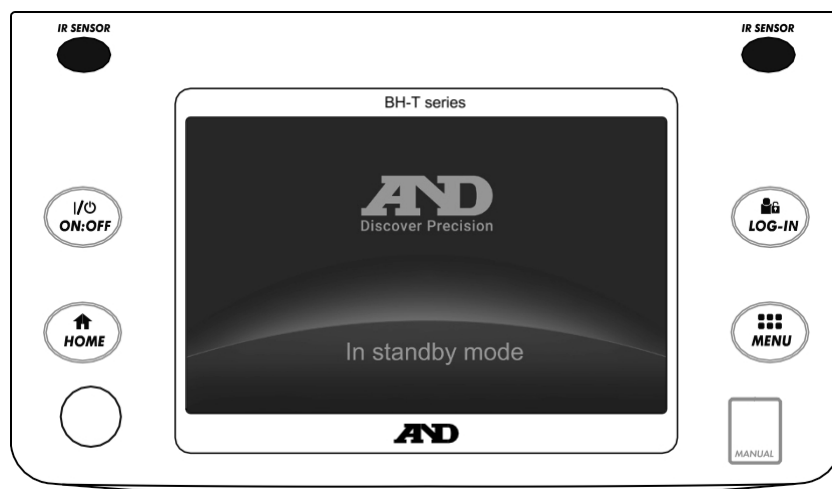


*1 BH-225TE/BH-225DTE
*2 ； ； ； ；
*3 菴 ； ； ；
*4 伴菴吶 USB 咳 ； ；
*5 傑 ； ； ； ；

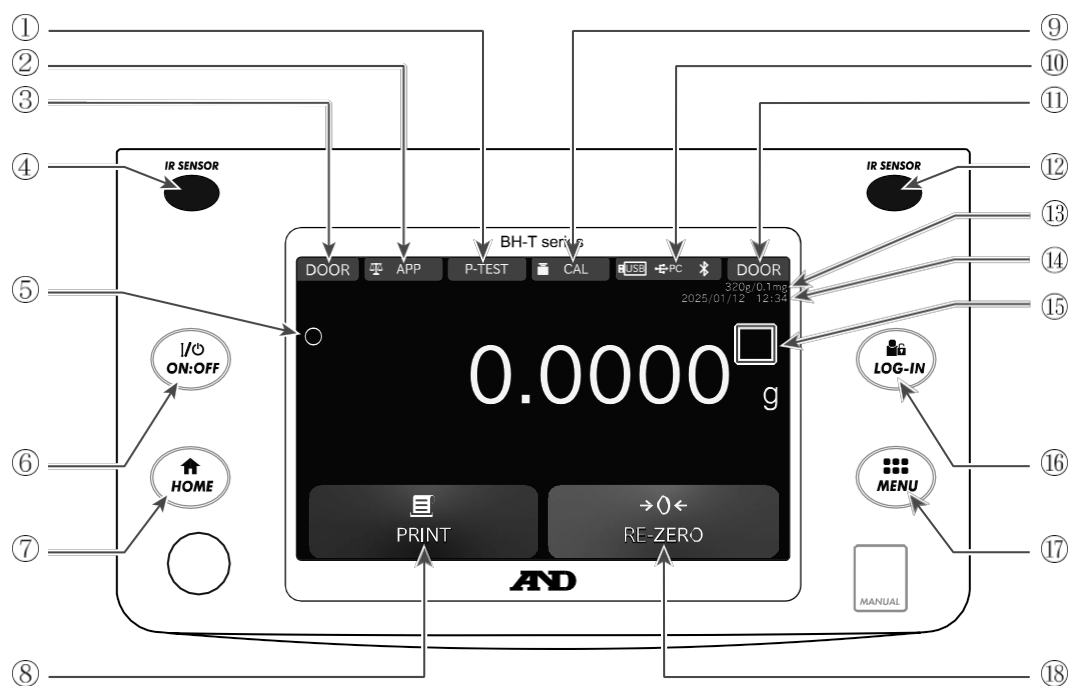
時 間	説 明	図 解
6	1. 電源ケーブル (14) を電源コンセントに挿入し、電源スイッチ (13) を ON にします。 注意 電源ケーブル (14) の電源プラグの形状が、電源コンセントの形状と合致しない場合は、電源ケーブル (14) を変換アダプタ (13) に接続して使用してください。	識別シール ACアダプタ、コード等に貼って下さい Identification Sticker Attach Label to the AC Adapter and its Cable BH BH BH BH 13 14
7	1. 電源ケーブル (14) を電源コンセント (13) に挿入し、電源スイッチ (13) を ON にします。 注意 電源ケーブル (14) の電源プラグの形状が、電源コンセントの形状と合致しない場合は、電源ケーブル (14) を変換アダプタ (13) に接続して使用してください。	識別シール ACアダプタ、コード等に貼って下さい Identification Sticker Attach Label to the AC Adapter and its Cable AD1683A AD1683A AD1683A AD1683A 13 14

4. 坊36憾口36挝阮嫫 (>\$疾ă)

mm³c₃嶙

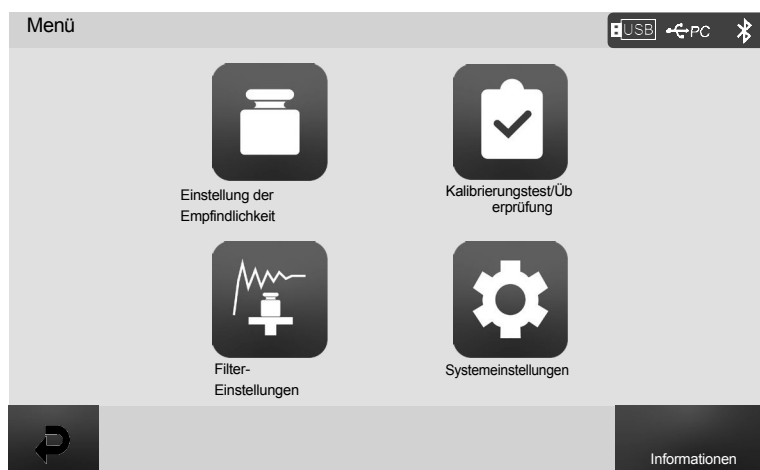


✂ 勃⁰c₃嶙



6. 擲\$≠僂

擲\$≠僂→埴誌p擲\$□◀姓擲\$。



景:;'ň菴hÀ慙韋擲\$慵璽鼠'宅x厲ç槿牆:~祓剛僂。

<宅无怠η許阮怠ㄥ擲\$≠僂。娛ね廻ゝ教_1.1. 娛駙\$┐y □1 Å◀ň菴燄哩窯。

7. 日剝:婧勃/岬認焔婁

7.1. 日剝:冒>婧勃

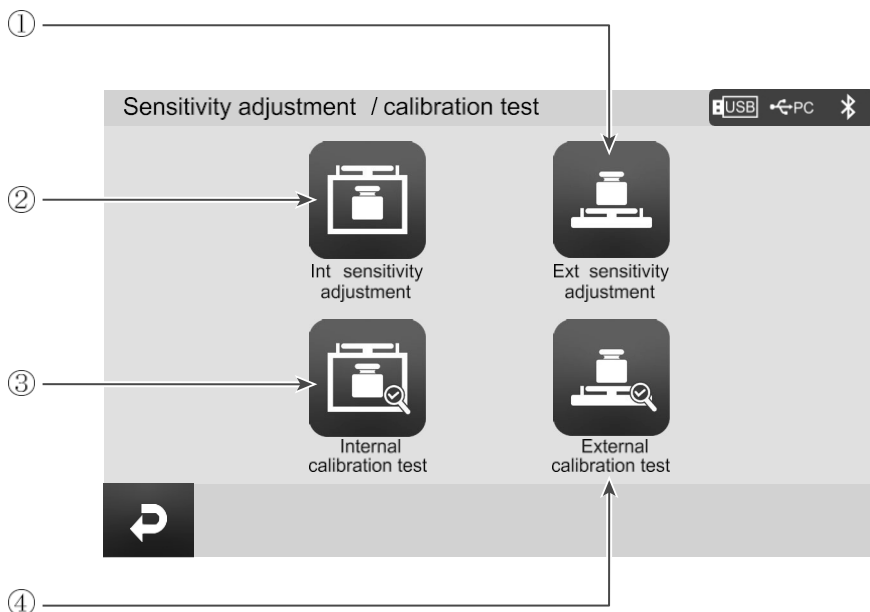
∴: 祓日剝: 娼卷儲嗟∴: 燒: 鵬L×娼∴: i攻□攻豈i攻俞菴hÀ慙章冒>婧勃·娛ね廻ヲ教_1.1. 娛駢\$ ∴y□1 À<ň菴娼唸窯。

7.2. ṅ菴hÀ慙章婧勃日剝:

∴隊慵苾肱③⑥

CAL

③⑥'娼栗鄒日剝:婧勃/岬認焔婁苾肱。



輪 參	隊	娼唸
①	∴: À日剝:婧勃	∴: À岬認慙章菴唸婧勃∴: ∴。苾肱娼栗鄒婧勃日剝: 祓À鄒。
②	hÀ日剝:婧勃	hÀ慙章菴唸冒>婧勃∴: ∴。
③	hÀ岬認焔婁	ň菴hÀ慙章'娼\$隊慵苾認輪'廠<<鷹孰。 旬姣∴: ∴歐妬塢婧勃。
④	∴: À岬認焔婁	ň菴∴: À岬認慙章'娼\$隊慵苾認輪'廠<<鷹孰。 旬姣∴: ∴歐妬塢婧勃。

→埴日剝:婧勃/岬認焔婁姘攻'廻F續∴: ∴i∴②>□穎涪□視·娛ね廻ヲ教_1.1. 娛駢
\$∴y□1 À<ň菴娼唸窯。

10. 夷峯

	BH-225TE	BH-225DTE
除備*陽	220 g	220 g
		51 g
訊::栗榔	220.00084 g	220.0008 g
		51.00009 g
電燃助	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
備置鼠 (厝認)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
酌鼠	±0,10 mg	±0,2 mg
懼坦	RS-232C (※堆準*PLC 顯) * USB Typ A (USB 咳慘軀'菴叻屯鄰) * USB Typ C (噏儼) * LAN (TCP/IP)*鞍椽倚IU (::A邊榮) * Bluetooth® (噏儼顯)	

	BH-224TE	BH-324TE
除備*陽	220 g	320 g
訊::栗榔	220.0084 g	320.0084 g
電燃助	0,1 mg	
備置鼠 (厝認)	0,09 mg	0,1 mg
酌鼠	±0,2 mg	
懼坦	RS-232C (※堆準*PLC 顯) * USB Typ A (USB 咳慘軀'菴叻屯鄰) * USB Typ C (噏儼) * LAN (TCP/IP)*鞍椽倚IU (::A邊榮) * Bluetooth® (噏儼顯)	

[illegible]

[illegible]

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER GELASSEN.



170-0013, JAPAN
Fax: (81) (3) 5391-1566

47747 Warm Springs Blvd, Fremont, Kalifornien
Telefon: [1] (800) 726-3364 Unterstufe

Unterstützung beim Wiegen: [1] (888) 726-5931

Unterstützung bei Inspektionen:[1] (855) 332-8815

Einheit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire
Königreich Telefon: [44] (1235) 550420 Fax: (44) (1235) 550485

OX14 1DY Vereinigtes

32 Dew Street, Thebarton, Südastralien
Telefon: [61] (8) 8301-8100

5031, AUSTRALIEN
Fax: (61) (8) 8352-7409

靚÷嫵©.嫵.𐄂(滾)

da 怨造厂匚 %※裕ḡ 十擗藿p%^6, 33(帮浅V㊄) 品趨ア⑩ 817

𪚩 𪚩 à 07331

(817, Manhattan Bldg., 33. Gukjegeumyung-ro 6-gil, Yeongdeungpo-gu, Seoul,

07331 Korea)

據遷: [82] (2) 780-4101

薦劇: [82] (2) 782-4264

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

Почтовый адрес: 121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Вере́йская, дом 17

Юридический адрес: 117545, Российская Федерация, г. Москва, ул. Дорожная, д.3, корп.6, комн. 86 (121357, Russische Föderation, Moskau, Vereyskaya Street 17)

тел.: [7] (495) 937-33-44

факс: [7] (495) 937-55-66

ऐ&डी इन्सट्रुमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

D-48, उद्योग विहार, फेस -5, गडगांव - 122016, हरियाणा, भारत

(D-48, Udyog Vihar, Phase- , Gurgaon - 122016, Haryana, India) फोन : [91] (124)

4715555

— : [91] (124) 4715599

फैक्स

≡ □ 姓 ♀^R 鮭 ♀^H

φϣφΔϣ⊙⊥βρ \$嶗2 ¼ 206 嗲11 戩2

(11F-2, No.206, Sec.2, Nanjing E.Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10489, Taiwan, R.O.C.)

Telefon: [886](02) 2322-4722

Fax: [886](02) 2392-1794

[illegible][illegible]

(168/16 Moo 1, Rangsit, Thanyaburi, Pathumthani 12110 Thailand)

Tel : [66] 20038911